

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

zaterdag
17 maart 2007
jaargang 123
nr 062

vandaag
inhoud

15 **aruba**

Nieuwe boeien voor
veiligheid zwimmers



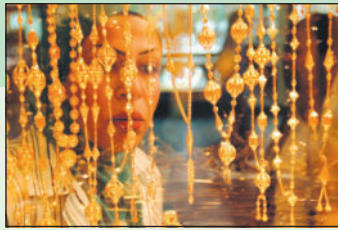
19 **sport**

Ruime zege
Zuid-Afrika



21 **financieel**

's Werelds grootste
goudmarkt



Vluchten Tiara Air geschrapt

ORANJESTAD — De twee vliegtuigen van Tiara Air staan voorlopig aan de grond. Sinds donderdagmiddag heeft de overheid alle vluchten van Aruba's enige luchtvaartmaatschappij laten schrappen.

Aanleiding van de ingreep is een zogenoemde *audit* (controle) door Directie Luchtvaart op 14 en 15 maart. Bij deze controle bleek dat de boeken van Tiara Air niet helemaal klopten. Daarop besloot de luchtvaartautoriteit de toestellen aan grond te houden. Een van de twee toestellen die Tiara Air bezit, zou overigens al aan de grond staan vanwege een routine-inspectie. Wordvoerder Rowena Geerman van Directie Luchtvaart benadrukt dat de maatregel van de overheid niet te maken heeft met de veiligheid of staat van de vliegtuigen. “Met de veiligheid is niets aan de hand. De controle richt zich meer op het vlak van administratie en personeelszaken. Het is dan ook slechts een formaliteit, maar de maatschappij zich wel aan de in-



De toestellen van Tiara Air worden door Directie Luchtvaart aan de grond gehouden, omdat er tijdens administratief onderzoek bij de maatschappij onregelmatigheden waren geconstateerd.

ternationale regels houden.” Directie Luchtvaart uit wel de wens dat Tiara Air weer gauw gaat vliegen, omdat het de enige luchtvaartmaatschappij van het land is. Hoe snel dat gaat weet

ook de Aruba Airport Authority (AAA) niet te melden. “Dat is toch een zaak van de Directie Luchtvaart”, laat woordvoerder Ruben Trapenberg desgevraagd weten. Het vermoeden van

AAA is wel dat Tiara Air binnen een week weer van Aruba naar de twee bestemmingen Las Piedras en Curaçao vliegt. Bij het afsluiten van deze editie van de krant was nog onduidelijk

tot welke dag de vliegtuigen van Tiara Air aan de grond blijven. De directeur van Tiara Air, Alejandro Muyale, was op dat moment nog in bespreking met de Directie Luchtvaart.

Volgende week tweede jet DAE vliegt vanaf dinsdag op Caracas

WILLEMSTAD — DAE begint aanstaande dinsdag met het uitvoeren van twee dagelijkse vluchten op de bestemming Caracas. De Antilliaanse vliegmaatschappij was al langer voornemens op de Venezolaanse hoofdstad te gaan vliegen, maar het wachten was nog op de toestemming van de Venezolaanse autoriteiten. Die kwam afgelopen vrijdag. Volgende week krijgt DAE ook een tweede Fokker 100-jetvliegtuig.

Tussen Maiquetia (Caracas) en Hato vliegt op dit moment alleen nog Aeropostal. Eén keer per dag. Deze Venezolaanse maatschappij combineert de route naar Curaçao met Santo Domingo en vraagt circa 500 gulden (tijdens aanbiddingen 360 gulden) voor een retourticket. DAE introduceert de bestemming met het zeer lage tarief van 174 gulden exclusief toeslagen en belastingen. Aan de tweede Fokker 100 wordt in Sao Carlos in Brazilië nog de laatste hand gelegd. Deze gaat overi-

gens niet vliegen op Caracas; dat is evenals Valencia geen jetroute. Door de korte afstand heeft de snellere jet geen tijdswinst ten opzichte van een propellervliegtuig. Caracas wordt bevolgen met een ATR, waarin – afhankelijk van het toestel – 46 of 48 passagiers mee kunnen. De nieuwe Fokker 100 geeft de maatschappij meer ruimte. Indien er technische uitdagingen zijn – jargon voor als er iets aan het toestel mankeert – of als er onderhoud moet worden gepleegd, kan de andere Fokker ingezet worden. Is de tweede Fokker – evenals de eerste voor vijf jaar geleast – eenmaal op het eiland en door de inspectie van de Directie Luchtvaart heen, dan volgt volgens DAE-eigenaar Niek Sandmann meteen implementatie van de routes naar Port of Spain, Sto. Domingo en Bogotá. Op een van de laatste twee bestemmingen zal waarschijnlijk al vanaf eind deze maand gevlo-

*Vervolg op pagina 16:
‘DAE telt binnenkort 150
Curaçaose personeelsleden’*

Gifgasaanslag in westen van Irak

BAGDAD — Een gifgasaanslag in het westen van Irak heeft zeker acht mensenlevens geëist. Circa 350 mensen raakten gewond door de actie, maakten de Amerikaanse strijdkrachten vandaag bekend. Voor de aanslag bleezen de terroristen twee met chloorgas gevulde vuilniswagens op midden in het verkeer. De zelfmoordacties hadden vrijdag plaats in de stad Fallujah. Een vrachtwagen ging de lucht in bij een groot woningcomplex. Zes personen

vonden daar de dood. Veel mensen raakten gewond, onder wie minstens 27 kinderen. De tweede vuilniswagen ging de lucht in bij de woning van een lokale stamleider. Daar vonden minstens twee mensen de dood.

Chloorgas veroorzaakt ernstige brandwonden als het wordt ingeademd. In de Eerste Wereldoorlog werd het veel als strijdgas ingezet. In februari hadden er in Irak ook al aanslagen plaats met chloorgasbommen.

Palestijns parlement stemt over regering

GAZA-STAD — Het Palestijnse parlement is vandaag bijeengekomen om zijn goedkeuring te geven aan de nieuwe regering van nationale eenheid. Maar de politieke leiders weten ondanks alle goede voornemens nog niet met een stem te spreken. President Mahmoud Abbas van de nationalistische Fatah zei in zijn toespraak dat de Palestijnen “alle vormen van geweld verwerpen”. Premier Ismail Haniyah van de strengislamitische Hamas

liet echter weten dat “verzet in al zijn vormen het legitieme recht van de Palestijnen is”. De politici hopen dat de nieuwe regering een einde kan maken aan het bloedvergieten en de financiële boycot door de Verenigde Staten, de Europese Unie en Israël. De Israëlische regering herhaalde vandaag nog eens dat het geen contact wil met de eenheidsregering. In zijn rede zei Abbas dat de Palestijnen de hand uitreiken naar Israël om “de vrede

van vrijheid en gelijkheid te bereiken”, aldus de BBC. Abbas hoopt dat de samenwerking tussen Hamas en Fatah een eind kan maken aan wat hij omschreef als ‘de belegering’ van de Palestijnen. Haniyah riep op tot de vorming van een Palestijnse staat in de in 1967 door Israël bezette Palestijnse gebieden. Zijn regering zal verder de door de Palestijnse Bevrijdingbeweging (PLO) gesloten akkoorden ‘respecteren’, zei hij. De PLO tekende de vredesakkoorden met Israël.

Marineoefening met Venezolanen



Foto: Edgar Sandoz

WILLEMSTAD — De mariniers van de 31^{ste} infanteriecompagnie, de bootgroep Curaçao en het ondersteuningsvaartuig Hr.Ms. Pelikaan hebben de afgelopen twee weken deelgenomen aan de grote, internationale oefening ‘Deux Tricolores’ op St. Martin, Marie Galante en Les Saintes. De van oorsprong

Nederlands-Franse oefening ‘Deux Tricolores’ is door de jaren heen uitgegroeid tot een ‘Joint Combined Exercise’. Dit jaar namen naast Nederland en Frankrijk, ook militairen uit Venezuela, Colombia en Mexico deel aan de diverse scenario's. Bij het uitvoeren van de oefeningen lag veel nadruk op het afstem-

men van de verschillende procedures, technieken en tactieken. Hiermee zijn deelnemers beter voorbereid op een eventuele gezamenlijke inzet. Op St. Martin kregen de 950 militairen te maken met een scenario waarin een drugsbaron de macht had gegrepen en onlusten op het eiland waren uitgebroken.

Situatie Rio verslechtert

RIO DE JANEIRO — Politieagent zijn in de Braziliaanse stad Rio de Janeiro is een gevaarlijk beroep. In de afgelopen acht dagen werden twaalf agenten in de stad vermoord. Sinds

het begin van het jaar zijn inmiddels 32 politieagenten omgekomen in schietpartijen, vaak buiten diensturen. In 2006 werden nog ‘slechts’ negen agenten in de eerste drie maanden vermoord.

Voormalig rechercheur Jairo de Souza onderzoekt de moorden, die mogelijk zijn gepleegd door ‘drugshandelaren en andere criminelen’. Hij noemt de ontwikkelingen een politieke zaak.

Senatoren willen onderzoek behandeling Mohammed

WASHINGTON — Twee Amerikaanse senatoren die aanwezig waren bij de bekendmaking van de al-Qaeda-topman Khalid Sheikh Mohammed in Guantanamo Bay willen dat er een onderzoek komt naar de manier waarop hij is behandeld. Dat meldden Amerikaanse media vrijdag. De Democratische senator Carl Levin en Lindsey Graham van de Republikeinen zagen in een naastgelegen kamer via een videokanaal hoe Mohammed erkende verantwoordelijk te

zijn voor dertig (geplande) terreurdaden, waaronder de aanslagen van 11 september 2001. Mohammed gaf de militaire autoriteiten een geschreven verklaring dat hij voor zijn komst naar de Amerikaanse basis op Cuba zou zijn mishandeld. De vermoedelijke nummer 3 van al-Qaeda werd tussen zijn arrestatie in 2003 en zijn komst naar Guantanamo Bay vorig jaar op geheime lokaties van de CIA vastgehouden. Mohammed zegt daar te zijn gemarteld.

Agenten New York aangeklaagd

NEW YORK — Drie agenten die betrokken zouden zijn bij een geruchtmakend schietincident in New York, waarbij een ongewapende zwarte man omkwam in een kogelregen, zijn vrijdag aangeklaagd door een onderzoeksjury. Dat hebben advocaten van de agenten vrijdag laten weten, meldden Amerikaanse media.

Het slachtoffer, de 23-jarige Sean Bell, werd in november doodgeschoten nadat hij en zijn vrienden een nachtclub hadden verlaten waar Bell zijn vrijgezellenfeest had

gevierd. Hij zou de volgende dag trouwen. De politie opende het vuur toen Bell met zijn auto een onderoveragent schampte en een politiebusje ramde. De agenten vuurden circa vijftig kogels af. Het incident leidde vooral binnen de zwarte gemeenschap tot grote beroering. De politie werd beticht van racisme. Onduidelijk is welke aanklachten precies tegen de drie agenten zijn ingediend. Justitie doet daar maandag nadere mededelingen over. Mogelijk worden nog twee agenten aangeklaagd.

Dag van Vlag en Volkslied



De krant bevat vandaag twaalf pagina's over ‘Dia di nos Hymno y Bandera’; pagina twee t/m dertien. Vanaf pagina veertien zijn de reguliere nieuwspagina's te vinden.

De Amigoe wenst de bevolking van Aruba een fijne viering van de Dag van Vlag en Volkslied toe.

Grote vondst drugsgeld in Mexicaanse woning

MEXICO-STAD — De politie in Mexico heeft in een woning in de hoofdstad een bedrag van ongeveer 200 miljoen dollar contant geld gevonden dat was verdiend in de drugshandel. De bankbiljetten zaten in koffers en kasten. Bij de inval in de woning in Mexico-Stad zijn zeven mensen aangehouden.

De politie nam ook zes dure auto's en wapens in beslag. President Felipe Calderón sprak van de grootste vangst ooit in Mexico en wellicht in de hele wereld. Calderón, die in december vorig jaar aantrad, heeft de aanpak van drugskartels tot één van de hoofdpunten van zijn beleid gemaakt

Krater mogelijk van meteorinslag

HOUSTON — Een krater van 5,5 kilometer die in de Amerikaanse staat Californië verborgen lag onder een laag leisteen, is mogelijk het resultaat van een meteorinslag.

Wetenschappers vermoeden dat de krater 37 tot 49 miljoen jaar geleden is veroorzaakt. Het gapende gat

in de bodem werd gevonden tijdens onderzoek voor oliewinning in de regio San Joaquin. Uit onderzoek van de universiteit in San Diego blijkt dat de krater niet is veroorzaakt tijdens het zogeheten Eocene-bombardement, dat ongeveer 35 miljoen jaar geleden plaatsvond, meldde de BBC.



deze week:

Steun en toeverlaat voor elke ondernemer

‘Echte armoede keer je de rug niet toe’

Onderwijs UNA naar hoger niveau

ARUBA HEEFT VEEL TE VIEREN. PABIEN!

De rode ster in onze vlag staat o.a. voor de liefde van Arubanen voor Aruba; een vurige liefde die steeds opnieuw wordt aangewakkerd door de schoonheid en veelzijdigheid van ons eiland. Aruba heeft veel te bieden, en daar mogen we trots op zijn. Geniet van deze 31e Dag van de Vlag en het Volkslied!

FATUM
A Member of the Guardian Holdings Group



Orguyoso di ta Arubiano

Pabien Aruba, ariba dia 18 di Maart, Dia di Himno y Bandera.

AIB BANK ta orguyoso di ta parti di e comunidad Arubano y di por contribui na e progreso di nos pais Aruba.

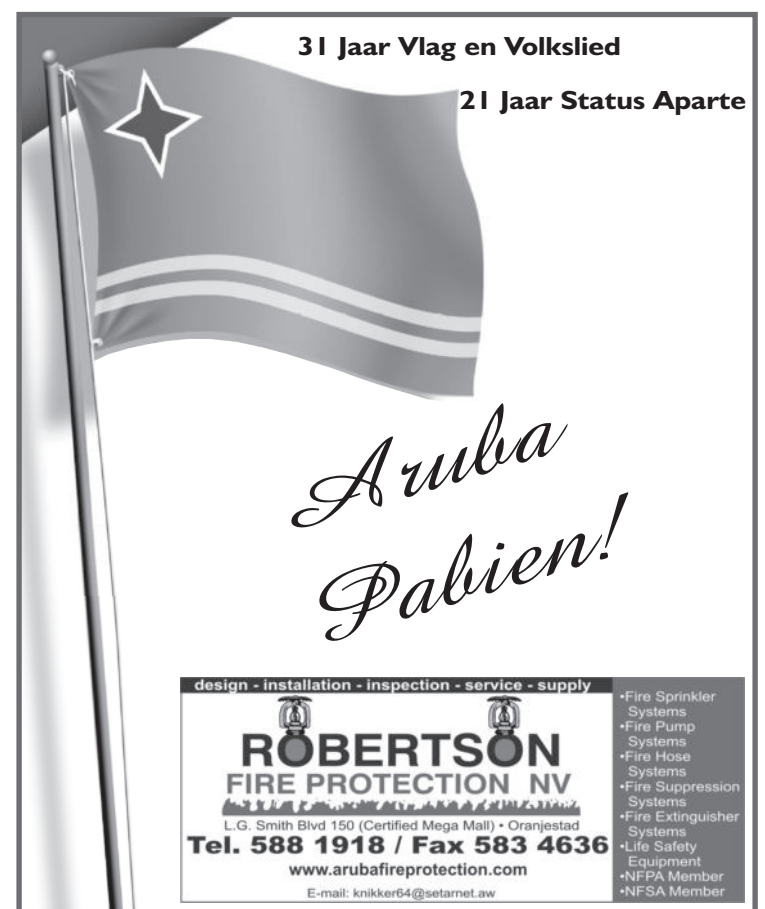
Skill on your side

www.aib-bank.com



**Een unieke vlag....
Een uitzonderlijk volkslied....
Aruba, een prachtig eiland!**

Valero Aruba Refinery viert samen met de bevolking onze nationale dag.



Ook jonge Arubanen trots op nationale identiteit

Op 18 maart vieren Arubanen feest. In 1976 werden de vlag en het volkslied van Aruba de officiële symbolen van het land. Hoe kijken jonge Arubanen daar nu tegen aan? Hoe vieren zij Dia di nos hymno y bandera en hoe zal dat in de toekomst zijn? Yannich Croes (24), Dayenne Tromp (24) en Judesca Holsman (27), studenten aan de Universiteit van Aruba, willen hier wel hun ideeën en opvattingen over kwijt.

Door Anton Bohmen

Judesca is eerstejaars op de Financieel Economische Faculteiten en wil bedrijfseconoom worden. Zij weet nu al zeker dat ze na haar studie op Aruba verder wil studeren in Nederland en waarschijnlijk zal ze zich daar ook gaan vestigen. “In Nederland kun je je eigen leven leiden en hier op Aruba bemoeien de mensen zich wel iets te veel met elkaar.”

Als er naar de televisie is gekeken, gaat Judesca met familie en bekenden over het eiland rijden om een paar activiteiten te bezoeken. En daarna met z'n allen barbecuen op het strand. Voor haar geldt dat het belangrijk is om dit historische feit te vieren en alle auto's zijn dan ook voorzien van de Arubaanse bandera.

UITSLAPEN

Alledrie vinden ze wel dat de belangstelling van veel leeftijdsgenoten meer uitgaat naar het uitslapen en naar going wild de rest van de dag. Volgens de drie studenten wordt er in het onderwijs niet door alle basisscholen voldoende aandacht besteed aan dit stuk cultureel erfgoed. Naast de Beticodag op 25 januari moet ook 18 maart gevierd blijven worden als symbolen van nationale trots en onafhankelijkheid. Yannich vergelijkt Beticodag met Maarten Luther King Day en 18 maart met Independence



Judesca Holsman

Day, zoals die in de VS worden gevierd. Ook in de toekomst moet 18 maart gevierd blijven worden.

Jongeren moeten in het onderwijs goed geïnformeerd worden over de historische en nationale betekenis van de Dag van de Vlag en het Volkslied. Misschien moeten de buurtcentra hun aanbod van activiteiten wel gaan aanpassen aan de jongere en nieuwe generaties. Maar deze nationale feestdag mag niet worden afgeschaft, vinden ze alledrie.

Wel vinden de drie studenten dat bepaalde politieke partijen de 18de maart niet mogen 'claimen' als hun verdienste. Het is een nationale zaak en staat dus boven alle partijen. Judesca: “Soms zegt MEP dat zij voor de onafhankelijkheid hebben gezorgd, maar AVP beweert hetzelfde. Terwijl ze beide, zowel de Eman-groep als de Croes-familie een belangrijke bijdrage hebben geleverd. Misschien de familie Croes in de pr-sfeer en de familie Eman in het onderhandelingsproces.”

Yannich studeert Hospitality & Tourism Management, is bezig zijn eerste jaar en het gaat goed met de studie. Wat hij later wil gaan doen is nog niet helemaal zeker. Ligt er aan waar hij zijn stages kan gaan doen. En misschien wordt het wel de VS, waar hij ook een paar jaar heeft gestudeerd. “Ook in de VS hebben we aandacht besteed aan onze nationale feestdag. Niet op 18 maart. Er werden dan op een bepaalde dag internationale festiviteiten gehouden, waarop diverse groepen studenten - afkomstig uit andere landen - hun nationale feestdag konden vieren. Er werden specifieke activiteiten georganiseerd, met maaltijden en andere productpresentaties.”

Yannich: “Nou ja, eerst uitslapen, want het is tenslotte een vrije dag. Daarna een beetje rondrijden en een be-

Dayenne studeert aan de Financieel Economische Faculteit en zit in het tweede jaar. “Tot nu toe gaat het goed”, vindt ze. Maar wat ze later gaat doen weet ze nog niet. Ook Dayenne vindt het belangrijk dat deze traditie bestaat en dat deze dag wordt gevierd. Een dag waarop je een beetje chauvinistisch mag zijn.

Dayenne: “Wij vieren het met de hele familie. Iedereen komt dan bij elkaar bij mijn grootouders, want iedereen heeft een vrije dag. Er wordt dan lekker gegeten en muziek gemaakt. En de vlag hangt dan natuurlijk uit en we hebben ook wel de t-shirts met de vlag aan, hoor. 's Morgens ga ik niet naar de



Yannich Croes

zoekje brengen aan de festiviteiten, die worden georganiseerd door de verschillende barrios. En afhankelijk hoe de sfeer is blijf je er dan wat langer. Verder lekker eten en misschien een biertje. En wat ik er dan bij denk of voel? Dat is wel veranderd sinds ik ouder ben gewor-

den. Eerst, ha lekker een vrije dag en lekker feesten, maar nu vind ik het wel belangrijk om stil te staan bij het feit dat het een nationale feestdag is. Een dag waarop Aruba zijn eigen onafhankelijkheid viert. Een dag toch waarop je extra trots bent Arubaan te zijn.”



Dayenne Tromp

officiële ceremonie, waarop de vlag wordt gehesen, want dat vind ik wel een beetje vroeg. Maar we kijken wel naar de uitzendingen op de televisie.”



31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!
Geslaagde viering van de Vlag en Volkslied.

Deloitte.



31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Pabien Aruba!

* **CARIBBEAN PAINT FACTORY INC**
* **ARUBAANSE SCHILDERS EN**
* **AFWERKINGSBEDRIJF N.V.**

Adres: Sabana Blanco 16A
Tel: 582-5339



31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



Dankzij de strijd van de vrijheidsstrijder Betico Croes werd een jarenlange wens van de Arubaanse bevolking voor het verkrijgen van een aparte status binnen het Koninkrijk der Nederlanden op 1 januari 1986 gerealiseerd.

Het was toentertijd een grote eer voor mij om als Gedeputeerde van Constitutionele Zaken en Cultuur de introductie van een eigen vlag en volkslied voor Aruba te verdedigen in de Eilandsraad op 16 maart 1976. Het introduceren van deze symbolen vormde de basis om de eenheid en saamhorigheid onder de Arubanen te bewerkstelligen.

Namens de Regering wens ik de Arubaanse bevolking een plezierige Arubadag en tevens koester ik de wens dat het een dag van bezinning zal zijn voor een ieder die met hart en ziel voor Aruba opkomt.

Nelson O. Oduber
Minister President

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Aruba
Pabien!

Nog vele jaren viering

Dag van de

Vlag en Volkslied



Going the Extra Mile in ... the Caribbean

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Aruba
Pabien!

Dia di nos Himno y Bandera

y Status Aparte



STATEN VAN ARUBA

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Pabien
Aruba!



Aruba dushi tera

Wat een wijk uniek maakt, naast de geografische eigenaardigheden en de natuur, zijn natuurlijk de mensen en hun cultuur. Een belangrijke gezichtsbepaler van Alto Vista' is Estefana Gregoria, alias 'Titi' Tromp. Het imago van een buurt wordt ook voor een groot deel bepaald door de gebouwen. De Kapel van Alto Vista is zo'n voorbeeld.

Door Thea van de Kuyp

AltoVista ligt in het meest noordelijke deel van het district Noord; wat aantal wijken betreft bijna het grootste district van Aruba. De wijken die deel uitmaken van dit district zijn Shaba, Sabana Liber, Washington, Palm Beach, Boegoeroei, Montserrat, Westpunt, Rooi Santo, Boroncana, Camay, Gasparito, Keito, Koyari, San Miguel, Turibana, Calbas, Bonavista, Seroe Pela, Rooi Santo, Kudawecha, Seroe Janchi en Tierra del Sol.

Het eerste waar je aan denkt als je de naam Alto Vista hoort, is de kapel. Deze kapel werd in 1750 door spaansprekende Indianen uit Venezuela gebouwd en is de eerste plaats van aanbidding (van het Rooms-katholieke geloof) op Aruba. Het eerste gebouw was een klein optrekje gemaakt van horkètè (palen) van kwihi en van palo (stengels) di maishi. In mei 1952 kreeg de kapel op initiatief van Fransisca Lacé haar huidige vorm en werd daarna nog enkele malen gerenoveerd.

Dagelijks en gedurende de hele dag worden mensen door de kapel aangetrokken. De lokale bevolking komt er vooral om te bidden en te bedanken voor verleende gunsten. Men komt overal vandaan. Elke dinsdagmiddag om half zes wordt een mis opgedragen en in de tijd van cuarisma wordt elke za-

mische opspatten van de zee. Af en toe gaat er een boot of een schip voorbij en nóg verder strekt de horizon zich voor je uit. Een plek om je één te voelen met alle elementen: de aarde, de lucht, het water en het vuur (de zon). Je zou je kunnen afvragen waarom de Indianen juist deze plek uitgekozen hebben. Volgens dr. Jacobus van Lis, die zich heeft verdiept in de energielijnen op Aruba, is er op deze plek een concentratie van deze lijnen, ook wel leylijnen genoemd. Wie openstaat voor deze subtiele concentraties van energie, voelt ook dat de kapel op een bijzondere plek staat, een plek die door de jaren heen extra bijzonder is geworden door de gebedskracht van de bezoekers.

Iets noordelijk van de kapel is op 21 september 2005 op initiatief van Insight Aruba, een labyrinth geopend. Dit labyrinth werd berekend en uitgezet door de architect Enrico Giel op basis van het model in de kathedraal van Chartres in Parijs. Naast de mensen van Insight hebben veel andere vrijwilligers dit labyrinth helpen bouwen.

Reeds van oudsher zijn er op diverse plekken op de wereld labyrinthen gemaakt, die mogelijkheid bieden tot stil gebed of meditatie, reflectie of contemplatie. In Ruurlo in Nederland bijvoorbeeld staat het grootste labyrinth op basis van het zelfde model. Het labyrinth van Alto Vista is opgedragen aan de vrede en

Titi werd op 28 november 1927 geboren in haar ouderlijk huis. Haar vader, Fedencio, alias Goy Gil, was in 1909 begonnen dit huis te bouwen.

Nadat het huis in 1919 was afgebouwd, trouwden haar ouders. Titi is de oudste dochter uit het gezin. Zij bezocht de Santa Anna School, toentertijd de enige school in de buurt. De school stond onder leiding van soeur Docithea en Titi kreeg onder anderen les van juffrouw Lina Ruiz en juffrouw Petra Ruiz. De school bestond eerst uit vier klassen. Later liet het bisdom er twee klassen bijbouwen. Andere onderwijzersessen uit die tijd waren Diana Morales, juffrouw Emelinda uit Santa Cruz, Catarina en Aurora Bommel en Maria en Aurora Weaver en soeur Rogeria. Titi vertelt dat in die tijd het schooljaar van januari tot december liep. De school begon om half negen 's ochtends en eindigde om drie uur 's middags. Zij en haar broertjes en zusjes kregen een maaltijd mee naar school, die meestal bestond uit pan bati en gebakken vis en soms ook eieren.

De kinderen namen ook zelf water van huis mee, want als ze dat niet deden, dan waren zij aangewezen op water uit de regenbak van de Santa Anna kerk. En in die regenbak dreven er vaak dode hagedissen.

Sommige kinderen kregen wat geld mee waarvoor zij voor vier placa (tien cent) bij Brigitta een broodje konden kopen. Hadden zij maar vijf cent bij zich, dan werd het broodje in tweeën gedeeld. Maar Titi kan zich herinneren dat er ook kinderen waren die niets bij zich hadden. Die kregen óf een beetje eten van de anderen of een broodje met melk van de sœurs. Toen Titi in 1939 de basis-school had afgerond, werd zij samen met vijf andere

en hun drie kinderen naar de ouderlijke woning in Alto Vista. Titi zelf kreeg hierna nog negen kinderen. Er woonden op dat moment totaal vijftien kinderen in huis. Het gezinsinkomen was bescheiden en zoals bij vele andere bewoners van Alto Vista, hielp het kweken van geiten, schapen, varkens en kippen en het planten van maishi en bonen de kosten te drukken. Wat later werden vijf broers van Titi apprentice bij de Lago. Zij verdienden eerst tien cent per uur en later, toen zij de test hadden gehaald, kregen vier werk en verdienden wat meer. Ook dit inkomen bracht wat verlichting.

LANDBOUW

De meeste bewoners van Alto Vista beschikten tijdens Titi's jeugd over voldoende grond en vonden hun bestaan in het verbouwen van het land en het kweken van geiten, schapen, varkens, kippen en soms koeien. De gewassen die verbouwd werden waren maishi, diverse soorten bonen zoals bonchi wowo pretoe, bonchi largo, bonchi janchi kock, bonchi kirinchoncho en bonchi cashupete, pompoen, batata dushi (zoete aardappelen), pinda en comcomber. Sommigen die niet over voldoende land beschikten, leefden van de visvangst en ruilden dan vis voor landbouwprodukten of vlees.

De oogst van het land, de beesten en de vis waren overwegend voor eigen consumptie bestemd, maar er waren ook enkelen, die een deel van hun produkten naar de stad brachten voor verkoop. Deze producten waren behalve landbouwprodukten ook gezouten geiten-, schapen- en varkensvlees of vis. De vis werd gezouten in tonnen, waar oorspronkelijk cement in had gezeten.

Dan was er Shi Malenchi, die bekend stond om haar heerlijke pandushi, caciña en an-



Het labyrinth

terdagmiddag om zes uur de kruisweg gelopen. Jaarlijks wordt op Goede Vrijdag vanuit verschillende verzamelpunten in de stad, Santa Cruz en zelfs San Nicolas in processie naar de kapel gelopen. Sommige mensen vertrekken reeds heel vroeg in de ochtend richting kapel.

Ook toeristen worden aangetrokken door de historische waarde van de kapel. Minstens vier keer per week doet een bus van een groot toeristisch transportbedrijf de kapel aan op de route van California Lighthouse naar de Natural Bridge met als laatste stop Baby Beach. Er is ook dagelijks een jeeptour die de kapel aandoet.

Het uitzicht vanuit de kapel biedt een wijs panorama van prachtige steenformaties met als achtergrond het rit-

reeds is de traditie ontstaan dat de mensen zich op de Dag van de Vrede, 21 september, naar dit labyrinth begeven om bij te dragen aan de vrede. Het labyrinth kan op elk uur van de dag gelopen worden. Het is een plek waar men gemoedrust en zelfheling kan vinden. Er zijn ook mensen die bij volle maan graag een wandeling door het labyrinth maken, terwijl velen een bezoek aan de kapel van Alto Vista combineren met een bezoek aan het labyrinth.

Wat een wijk uniek maakt naast de geografische eigenaardigheden en de natuur zijn natuurlijk de mensen en hun cultuur. Eén van de mensen die op haar eigen wijze een zeer positieve bijdrage levert aan het 'gezicht van Alto Vista' is Estefana Gregoria, alias 'Titi' Tromp.

leerlingen uitgekozen om in de stad verder te leren. Twee moeders verkozen hun kinderen thuis te houden om te werken. Tot de groep van vijf behoorde o.a. (juffrouw) Johanna Trimon, Theodoor (Boy) Tromp en Frans Figaroa, de latere gezaghebber, naar wie ook het huidige Sportcomplex Frans Figaroa is genoemd. Titi Tromp trouwde in 1946 en ging na enige tijd met haar man in Sabana Liber wonen.

Het noodlot sloeg voor de eerste keer toe toen haar vader overleed in 1947. En voor de tweede keer in 1952 toen haar moeder op 45-jarige leeftijd kwam te overlijden en zes jonge kinderen achterliet. Titi zag het als haar taak en verantwoordelijkheid de zorg over het ouderloze gezin op zich te nemen en verhuisde met haar man

dere lekkernijen als conserba di lechi, coco en pinda, die zij in haar typische gesteven kleding met haar gesteven hoofddoek naast een veelbezochte winkel in de stad verkocht.

Er woonden ook enkele frumus (vroedvrouwen) in Alto Vista, o.a. Adriana Gil, Carina Farro en Shi Bernadina. Af en toe kwam er ook een vroedvrouw uit Santa Cruz. Zij werd Ma Martha genoemd.

En aangezien bij het leven ook de dood behoort, was daar ook de doodkistenmaker Buchi Dominico, in de volksmond Buchi Domico. Bij hem kon je reeds vanaf 65 cent een doodskist kopen, die hij in de door jou verkozen kleur bekleedde. Later werd de prijs van een doodskist 25 gulden.

Aruba dushi tera

Er waren verschillende mannen die voor werk naar het buitenland gingen. Dat was soms Curaçao, Santa Martha (Colombia) of Cuba. Velen kwamen terug, maar sommigen zijn nooit teruggekomen. Eén van hen was een oom van Titi, Miguel Gil.

Ondanks het feit dat er mensen waren die het minder breed hadden, was het leven goed. Men kookte altijd een ‘grote pot’ en het eten werd met de burens gedeeld. Er werd over en weer ruilhandeld gepleegd en iedereen had voldoende. Bij het planten en oogsten werd het systeem van dienst en wederdienst, ‘paga lomba’, toegepast waardoor het werk veel aangename en sneller ging. In die tijd legde men ook geld als offer op het altaar in Alto Vista, iets wat later niet meer mogelijk was.

VERANDERING

Rond 1940 kwam er een einde aan de ruilhandel en in principe ook het delen van maaltijden. Een groot deel van de mannen werkte nu

buitenshuis en de landbouw en veeteelt waren duidelijk niet meer het belangrijkste middel van bestaan. Ook vis werd schaars en kon niet meer geruild, maar moest gekocht worden. Voor twee vissen betaalde je vlees, zes placa of vijftien cent.

Degenen die bij de Lago werkten kregen op aanvraag wel twee dagen vrij voor het planten en twee voor het chapien. Vooral op zaterdagen gingen men nu op de ezel naar de goed draaiende ‘shap’ van Chela, de vrouw van Antwijn Tromp, om voorraad in te slaan. Zij verkocht naast landbouwprodukten ook witte en gele maismeel, bruine suiker, olie en rijst voor rijstepap. Ook Roberto, alias Giorgi had een winkel voor voedingsmiddelen in Boegoeroei, waar de mensen van Alto Vista hun proviand haalden.

Vóór de Tweede Wereldoorlog was alles goedkoop, maar dat bleef niet zo. Na de oorlog werd alles duurder. In 1960, toen er vijftien kin-

deren in huis waren, werd het heel slecht voor Titi. Haar man werkte eerst bij Eagle en verdiende toen f 42,25 per week. Een broer van haar was op 21-jarige leeftijd verdrongen en het bedrijf waar haar man werkte sloot, waardoor vijftien werknemers hun werk kwijtraakten. Twaalf van hen werden met behulp van de overheid opnieuw tewerkgesteld, maar Titi’s man en twee anderen, behoorden niet tot de juiste politieke partij en bleven zonder werk. Titi wordt er nog kwaad en emotioneel van.

Ten einde raad ging zij naar de kapel om te bidden en ontmoette daar iemand die haar man de weg wees om aan werk te komen. Hij heeft toen nog dertien jaar op de haven gewerkt tot hij op zijn 60° met pensioen ging. Op dat moment hadden Titi en haar man nog enkele kinderen die op school zaten, maar intussen waren er oudere kinderen die al waren begonnen te werken. Vanaf toen ging het iets beter met het gezin.

TRANSPORT

In Titi’s jeugd waren er nog geen auto’s in Alto Vista en het vervoermiddel was de ezel. De mensen gingen naar de stad ging om inkopen te doen of hun waar te verkopen. Eenmaal in de stad aangekomen, bonden zij hun ezel op het terrein van Shi Clautida naast het gebouw van Piet’s Soda Fountain. Haar huisje was oud en uit hout opgetrokken en had een zinken dak. De eigenaar zorgde voor eten en Shi Clautida gaf de beesten water. Als de ouders naar de stad gingen om inkopen te doen, mochten de kinderen niet mee. Zij werden soms niet naar school gestuurd en met wat eten in huis opgesloten tot de ouders pas ’s middags terugkwamen. Juffrouw Petra Ruiz, die les gaf op de St. Annaschool, kwam ook op de ezel naar school. Zij bond haar ezel vast aan een boom op het schoolterrein en de kinderen zorgden voor water voor het beest.

In 1915 kwam de allereerste auto op Aruba en het was Matthijs Farro die in Alto Vista de eerste auto had. Later had hij ook een omgebouwde truck en een bus, die de werknemers van de Lago van Alto Vista naar San Nicolas vervoerde. Toen hij ermee ophield nam zijn buurman het over. Hij reed op en neer naar San Nicolas volgens het schema van de drie wisseldiensten.

Op zondag was er echter geen transport naar het werk. Titi’s vader stond dan om drie uur ’s ochtends op liep dan naar waar nu Fermín’s bar staat om vandaar uit om half vijf met een lift naar de stad te vertrekken. In de stad nam hij dan een bus naar San Nicolas. Soms was er vanuit de stad geen vervoer terug en moest hij na het werk naar Alto Vista lopen.

Hoe kwam de bevolking van Alto Vista aan haar water? In vroegere jaren toen er nog geen waterleiding was, groeven de mensen een put en maakten een regenbak. Het putwater werd gebruikt voor het dweilen, voor de gewassen, als drinkwater voor de beesten en voor het besproeien van het terrein als anti-stofremedie. Het water uit de regenbak werd, vooral in

tijden van schaarste, slechts gebruikt als drink- en badwater. Maar soms was de regenbak leeg. Men kon dan water gaan kopen voor tien cent per blik van vijf gallon. De blikken werden met de ezel opgehaald en soms kon je de mensen, die geen ezel hadden met een blik op het hoofd zien lopen. Later werd het water huis aan huis in tonnen verkocht. Een drum kostte toen f 1,25 en een gezin als van Titi gebruikte per week 4 tonnen water.

Daarnaast waren er waterleveranciers die een truck met een watertank hadden en de huizen langsgingen. Onder hen waren Chapin Figaroa, Thomas Semeleer, Serapio en zijn zoon Yani Tromp, Betto Jones en Betto Lucrecia.

“Toen de kinderen klein waren”, vertelt Titi verder - haar man had toen wisseldiensten - “kon ik nergens naar toe, zelfs niet naar de kerk. Later ging ik wel eens samen met de kinderen naar een volleybal of voetbalwedstrijd kijken.” Pas in 1953 toen zij een kleine tweedehandsauto kochten begon zij echt haar ‘vleugels’ uit te slaan’. En hoe? Titi werd vrijwilligster voor Asistencia Social, zij sloot zich aan bij het Legion de Maria, werd lid van de oudercommissie en de commissie van het buurtcentrum Noord. Vanuit het buurtcentrum, waar zij ook een tijd schoonmaakster was, deed zij aan toneel en leerde zelf leiding te geven aan een toneelstuk. Ze reisde zelfs met een groep onder leiding van Carmen Herrera naar Japan om daar het toneelstuk ‘Pushi di mi dushi’ op te voeren. Zij deed actief mee aan sinter-



Estefana Gregoria, alias ‘Titi’ Tromp

klaasvieringen. Ook werd zij tot haar 56° jaar lid van het koor van Santa Anna. Maar er was meer. Zij vormde met onder anderen de inzet van haar kinderen als leden een voetbal- en korfbalteam. Zij was een strenge ‘coach’ en dat wierp zijn vruchten af. Het team maakte het naar Bonaire, Curaçao, Punto Fijo, San Felipe en Valencia in Venezuela en naar Nederland. Zij bleef tot haar 77° leiding geven aan dit team.

Titi was ook commissaris van de voetbalbond, lid van

de vrouwengroep ‘Grupo Uni’ die in 1978 op initiatief van Glenda Gil is opgericht en tot heden nog actief is. Zij zit ook in het bestuur van het Museum.

Titi is een graag geziene en veel gevraagde persoon voor ‘conta storia’, het vertellen van verhalen op scholen, voor de padvindsters, kindertehuizen en soms zelfs bedrijven. Zij vertelt vaak over hoe het er vroeger aan toe ging op school, bij een huwelijk, bij overlijden en over de spelletjes van weleer.



De kapel van Alto Vista

Aruba, Pabien! 18 di maart 2007

WEB
WATER-EN
ENERGIEBEDRIJF
ARUBA N.V.

Blauw... e laman inmenso cu ta rondona nos isla
Cora... e amor di cada cuidadano pa cu su isla
Blanco... e santo blanco di nos playanan y e puresa di curason di Aruba su hendenan
Geel... abundancia, representando Aruba su industria di oro, aloë y fostaat

“Bo playanan tan admira
Cu palma tur dorna,
Bo escudo y bandera ta
Orguyo di nos tur.

O, Aruba, dushi tera,
Nos baranca tan stima...”

Laga nos himno resona
y nos amor pa libertad
guia y conserva nos
dushi Aruba...
Pabien cu nos
dia nacional di
Himno y Bandera.

Minister Tai Foo Ramon Lee
Ministerio di Labor, Cultura y Deporte

Aruba pabien!

Gerencia di Hospital Dr. Horacio E. Oduber ta desea henter pueblo di Aruba, pero muy en particular, su mas cu 800 empleadonan, un felis Dia di Himno y Bandera 2007.

Cu e dia aki sirbi pa nos enfoca riba e balornan cultural cu ta uni nos como pueblo y riba e manera con nos por reforsa esakinan pa asina garantisa un futuro briyante pa nos mes, nos isla y generacionnan cu lo bini.

HOSPITAAL

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



*Aruba
Pabien!*

*Geslaagde viering
Dag van de Vlag en Volkslied.*



Utilities Aruba N.V.

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



*Aruba
Pabien!*

*met de Dag van Vlag
en Volkslied*

swissport
cargo services
Aerocargo N.V.



31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



*Aruba
Pabien!*

**PALMERA QUALITY
PRODUCTS N.V.**
L.G. Smith BLVD 140 • Tel. 5822122 - 5824277

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



*Aruba
Pabien!*



**Caribbean
Bakery
Supplies**

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



*Aruba
Pabien!*

AHATA
ARUBA HOTEL
and
TOURISM ASSOCIATION

Orguyoso nos mester ta

Orguyoso nos mester ta di ta liber den nos tera,
Y di tin nos propio escudo, himno y bandera.
Orguyoso nos mester ta di tur cu a sa di lucha pa awe nos por ta reconoci,
Apesar di ta chikito y un poco desconoci.

Orguyoso como Arubiano nos mester ta,
Cu ariba e baranca aki cu yama Aruba nos tin nos biba.
Y cu den nos sanger e amor pa nos escudo y bandera ta injecta,
Danki na tur nos hendenan cu a percura cu ariba e dia aki, dia di
Nos escudo, himno y bandera nos por celebra.

Orguyoso nos tur mester ta di ainda tin e chens y libertad pa expresa,
Ariba e baranca aki perla di Caribe cu ta nos Aruba stima.
Orguyoso nos tur ta di nos himno cu su facinante melodia,
Y su letranan vibrante ta pone tur Arubiano sapatia di alegria.

Nos escudo, cu su symbolonan di aloe, hooiberg, dos manan, crus blanco y laman,
Ta caracteristicanan di un pais su economia, su formacion, desaroyo, hermandad y
e lucha pa su pan.
Orguyoso nos tur ta di nos lenga materno Papiamentu,
Cu ta e medio cu nos ta comunica cu ne na tur momento.

Orguyoso ami, abo y nos tur aki ariba Aruba mester ta,
Cu e awe e balornan di nos escudo y himno di nos Aruba ta celebra.
Y cu cara na laira nos por contempla e beyesa di nos bandera,
Bulando den e brisa dushi di Aruba, baranca ta stima.

Scirbi pa F.Dijkhoff Maart 2007

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



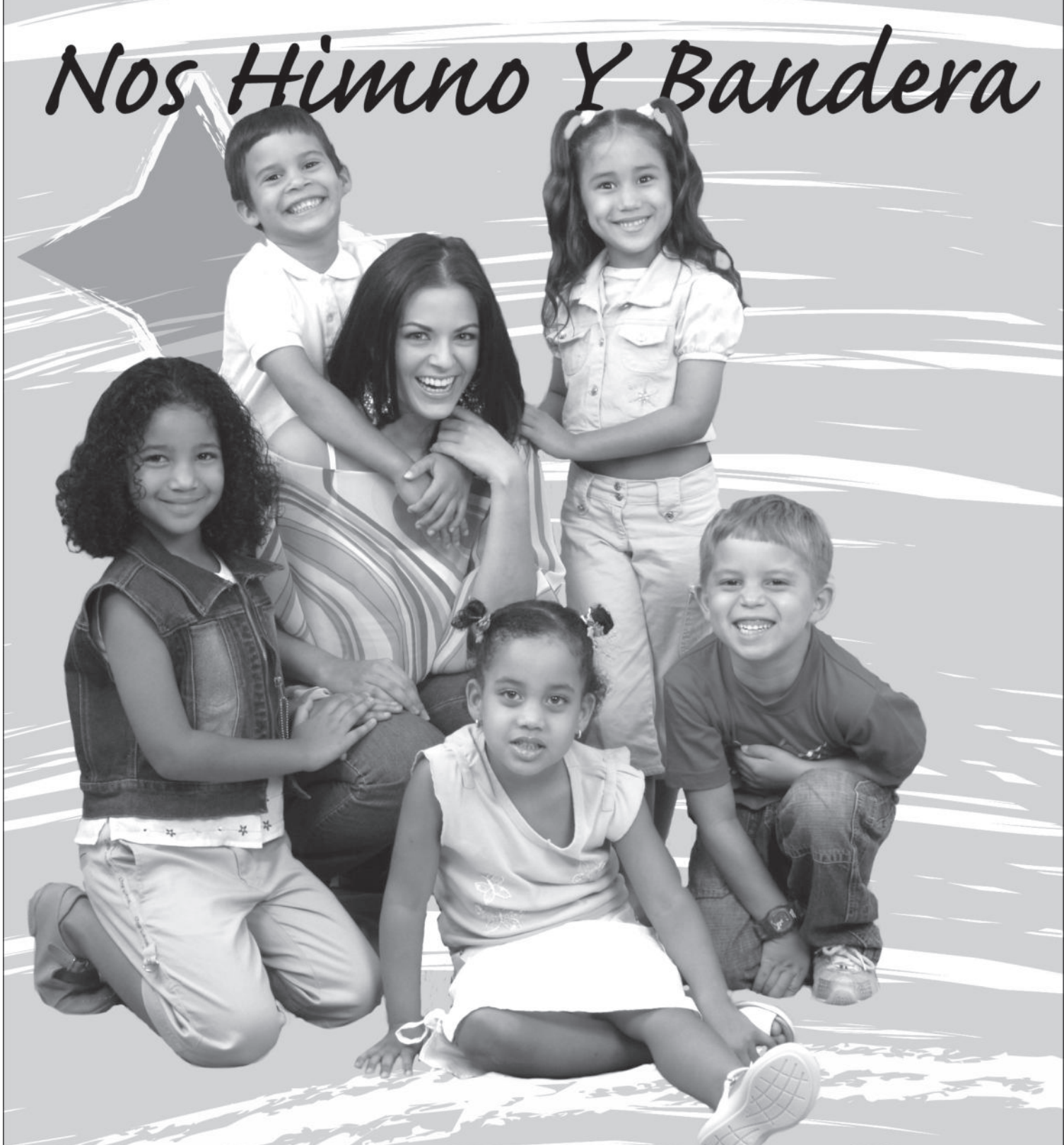
*Aruba
Pabien!*

*Geslaagde viering van de Dag
van Vlag en Volkslied*



MVC Eagle Beach

Nos Himno Y Bandera



18 maart 2007

*Onze geschiedenis, Onze erfenis, Onze Cultuur,
Onze mensen, Ons volkslied en vlag
... het fundament voor onze toekomst!*



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Portret van Aruba

Deze afbeelding is vervaardigd door kunst schilder Elvis Tromp. Het schilderij maakt deel uit van de collectie van vijftien kunstwerken, die onder de gezamenlijke noemer Nos Potret speciaal werden gemaakt voor het bezoek van koningin Beatrix aan Aruba in november 2006. Dit schilderij van Tromp en de andere werken zijn permanent tentoongesteld in de aankomst ruimte op Luchthaven Reina Beatrix.

Op het schilderij van Tromp wordt Aruba vergeleken met een jong meisje. "Aruba is immers nog steeds een jong land", aldus de kunstenaar. Zij wordt, links onderaan, geleid door Padú del Caribe en rechts bovenin door Betico Croes. Tromp heeft bewust voor deze twee personen gekozen. "Padú is onze cultuurvader en beschikt over een heleboel kennis op cultureel gebied; daarnaast is hij belezen en heeft zelf drie boeken geschreven. Betico staat voor kracht en vastberadenheid. Hij vertegenwoordigt ook het verleden omdat hij niet meer onder ons is."

Het jonge meisje is aan het pianospelen, maar haar gezicht is afgewend omdat zij wordt afgeleid door een personage die het slechte vertegenwoordigt. Betico pakt haar bij de schouder en draait haar om, om haar de juiste weg te wijzen. Tromp heeft voor het schilderij de kleuren rood, wit en blauw gebruikt om daarmee de invloed van Nederland aan te duiden. Het werk is volgens Tromp deels realistisch en deels abstract.



31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



drs. Candelario A.S.D. - Booshi - Wever,
Minister di Salubridad Publico,
Medio Ambiente,
Asuntonan Administrativo y di Stranhero,

hunto cu personal di su Ministerio M.I.S.M.A.,
ta desea henter e comunidad Arubano

Un feliz Dia di Himno y Bandera

Un himno, un bandera, un escudo,
simbolonan di nos identidad y libertad !

Sintibo orguyoso di ta Arubiano !

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

PB polytechnisch
ingenieursbureau
Aruba

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

met de Dag van Vlag
en Volkslied

TIELEMAN'S

B.J. ARENDS & SONS GROUP INC.
Feliciteert het Arubaanse Volk
met de viering van de
HIMNO Y BANDERA !
18 Maart 2007
BRENCHIE'S
"Waar U altijd # 1 bent!"

ARUBA DUSHI TERA
Aruba patria aprecia
nos cuna venera
chibito y simpel bo por ta
pero si respecta.

Refran:
O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
nos amor pa bo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibbre (bis)

*Bo playanan tan admira
cu palma tur donna
bo escudo y bandera ta
orgullo di nos tur!*

Refran
Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!

Refran

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

ORANJESTAD

Mariska N.V.
BOEKHANDEL

SANTA CRUZ

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

Geslaagde viering van
Dag van de
Vlag en Volkslied

**FUNDACION LOTTO
PA DEPORTE**

**ARUBA
LOTTERY**

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

**Regering
van Aruba**

E pueblo Arubano ta conoci pa ta hospitalario cu
su bishitantenan y atento cu su mes hendenan.
Ban sigui mantene e balornan aki como
parti di nos cultura.

Pabien Aruba ariba Nos Dia Nacional, 18 di maart

Historische Arubaan Garibaldi: de ‘lange’ legende

Een van de markantste figuren uit de jonge geschiedenis van Aruba is Garibaldi Cephas ‘Ba’ Helder. Veel Arubanen kennen hem uit het boekje ‘Aruba in oude ansichten’ van historicus Johan Hartog: een reus van een man met strooien hoed poserend achter een zwaarbeladen houten kruiwagen vol bananentrosen. Hij werd als slaaf geboren in 1861 en stierf in 1939 door een fataal verkeersongeluk voor het Aruba Numismatic Museum (muntenmuseum), als eerste slachtoffer dat op het eiland door een auto om het leven kwam.

Door Polly Brante en Raúl Henriquez

Over Garibaldi doen talrijke verhalen de ronde, waarvan enkele min of meer vaststaan. Sommige vertellingen lijken echter eerder toe te schrijven aan de rijke fantasie van verre nazaten en beginnen te lijken op een legende. Dat komt ook doordat de familie een groot aantal leden kent – ‘Ba’ had zover bekend met drie vrouwen een relatie in zijn leven – met telgen in de verste uithoeken van de Verenigde Staten. Onlangs was er een familiereünie waarbij de ‘reus’ in het middelpunt van de belangstelling stond. Iedereen droeg er T-shirts met een afbeelding van hem erop.

“Niets komt met elkaar overeen”, meent Magda Helder,

een kleindochter van Garibaldi. “Volgens mijn vader, een van Garibaldi’s zonen, werd hij door Nederland naar Aruba gestuurd om er de post te gaan bezorgen. Hij zou betaald worden in gouden dukaten. Vandaar ook dat hij zich waarschijnlijk een duur hemd kon aanschaffen, zoals op de foto te zien is. In die tijd droeg iedereen nog kleding die gemaakt was van oude maiszakken. Maar ik weet niet of dit verhaal van mijn vader dicht bij de waarheid ligt.” Anders is de vertelling van historicus en antropoloog Luc Alofs die het slavenregister onderzocht dat op Aruba is samengesteld, vlak na de afschaffing van de slavernij in september 1862. Iedereen die na die datum uit een slavenmoeder ter wereld kwam, werd niet meer als slaaf gekenmerkt. “Garibaldi werd volgens het

slavenregister op 25 september 1861 op Aruba geboren en werd daardoor een van de laatste personen van Aruba die er als slaaf werd geboren”, motiveert Alofs.

Garibaldi bracht zijn leven door in het vissersdorp Rancho. Historisch gezien was dit de buurt waar veel slaven woonden. Aruba kende een milde vorm van slavernij, voornamelijk stadsslavernij. Meer dan de helft van de ongeveer 500 slaven woonde in Oranjestad en oefenden daar een beroep uit. Na de emancipatie gingen de meeste vaak door met hetzelfde leven en beroep als voor de afschaffing van de slavernij.

Op dezelfde plek tussen de Havenstraat en de Schelpstraat in Playa woont nu nog steeds zijn kleinzoon Genaro Helder. “Garibaldi liep altijd met een kruiwagen met spullen rond omdat er toen nog geen wagens waren”, vertelt hij. “Ook was hij lader en lossen in de haven die toen nog vanuit huis te zien was. Hij droeg vanwege zijn grote lengte ook vrouwen door het water naar de kant, omdat niet alle boten tot aan het vasteland konden komen.”

Een opmerkelijk verhaal dat Genaro zich uit overlevering weet te herinneren is de weddenschap die Garibaldi destijds afsloot met de gouverneur van Aruba. “Toen rond de tijd van de Eerste Wereldoorlog bekend werd dat koningin Wilhelmina Aruba met een

oorlogsschip zou aandoen, beweerde Garibaldi tegen gouverneur Quast dat hij de eerste zou zijn die haar een hand zou geven. Dat gebeurde natuurlijk ook want door zijn lengte werd hij vaak gevraagd om vrouwen van boten naar de kant te dragen.”

Opmerkelijk aan het verhaal van kleinzoon Genaro is dat in geen enkel officieel document is terug te vinden dat koningin Wilhelmina ooit een bezoek aan Aruba bracht. Bovendien had Aruba indertijd geen gouverneur maar een gezaghebber, en die Jan Frederik ‘Frits’ Quast werd pas na de WOI gezaghebber van Aruba. Maar Genaro pretendeert dan ook helemaal niet de waarheid in pacht te hebben. “Ik vertel wat ik van horen zeggen heb.” Hij is er wel van overtuigd dat Garibaldi geen slaaf was geweest, maar dat heeft eerder met zijn interpretatie van het begrip slaaf te maken. Garibaldi was weliswaar als slaaf geboren maar was dat tijdens het merendeel van zijn leven niet echt meer, omdat de slavernij al een jaar na zijn geboorte werd afgeschaft.

Kleindochter Magda Helder hecht het grootste geloof aan de verhalen van mensen die hem in levende lijve hebben gekend. Met twee ‘ooggetuigen’ heeft zij gesprekken gehad over Garibaldi: Harry Wever die nog steeds leeft, en de intussen overleden tandarts Gustavo Oduber. “Garibaldi liep elke



Genaro Helder, kleinzoon van Garibaldi in het huis aan de Havenstraat, op dezelfde locatie waar ook Garibaldi heeft gewoond. Op de achtergrond familiefoto’s. Rechtsboven hangt een foto aan de muur van Genaro op jongere leeftijd.

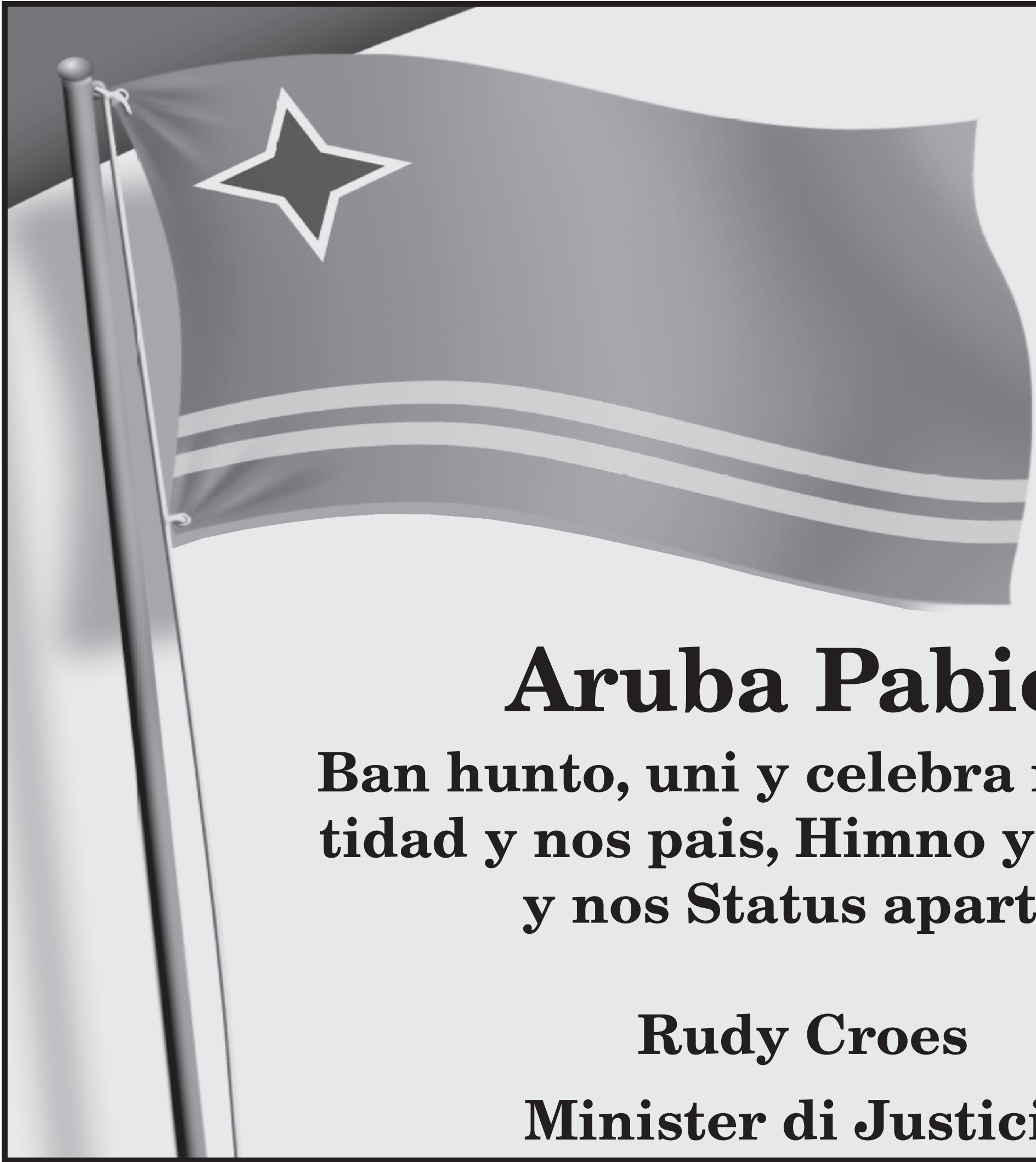
dag een vaste route waarbij hij fruit bezorgde. Hij haalde de vruchten op bij de Toren Willem III en ging daarna via de omgeving van Censo en de locatie waar nu de stadsbibliotheek is door naar de Havenstraat. Hij kreeg ook post mee van de barkjes die hij ronddeelde bij de bevolking.

De route van Garibaldi eindigde in de Havenstraat bij het huis van de familie Oduber, wat nu restaurant Chez

Mathilde is. Daar werd hij dikwijls opgewacht door de toen jonge Gustavo Oduber. Die bang voor Garibaldi was, maar wist dat hij altijd een snoepje van hem toegestopt kreeg.”

Dat mensen soms op hun hoede waren voor Garibaldi of zelfs bang, zoals ‘ooggetuige’ Harry Wever in een gesprek aan Magda Helder vertelde, zou te maken hebben met diens lengte en zware stem. Nog steeds staat

de familie Helder daarom bekend. “Ook bij verwanten die zich nu in de Verenigde Staten bevinden, kom je dat tegen”, bevestigt Ruby Lyskowski. Zij was onlangs op Aruba voor een reünie van de Helder-familie. Haar moeder Margot Helder – de vierde dochter van Garibaldi – trouwde met een Amerikaanse marinier die ten tijde van de Tweede Wereldoorlog gelegerd was in een van de barakken in de haven van Aruba.



Aruba Pabien!!

Ban hunto, uni y celebra nos identidad y nos pais, Himno y bandera y nos Status aparte.

Rudy Croes

Minister di Justicia

Garibaldi; de legende



Het huis van Garibaldi in de huidige staat in de Havenstraat.

Volgens de zus van Magda, Miriam Helder, was Garibaldi behalve postbode ook nieuwsomroeper en klokkenluider. "Als er bijvoorbeeld een lid van het Koninklijk Huis werd geboren, ging hij het gehele eiland rond om dat om te roepen." Vanwege deze functie en die van postbode avant la lettre, heeft Miriam het idee opgevat om op Aruba een straat naar hem te laten vernoemen. "De Weststraat zou bijvoorbeeld een goede kandidaat kunnen zijn. De naam van de straat zegt toch niet zoveel en de weg ligt vlakbij de plek waar Garibaldi woonde, werkte. Ook is het de straat waar hij kwam te overlijden." De commissie bij de Dienst Openbare Werken (DOW), die

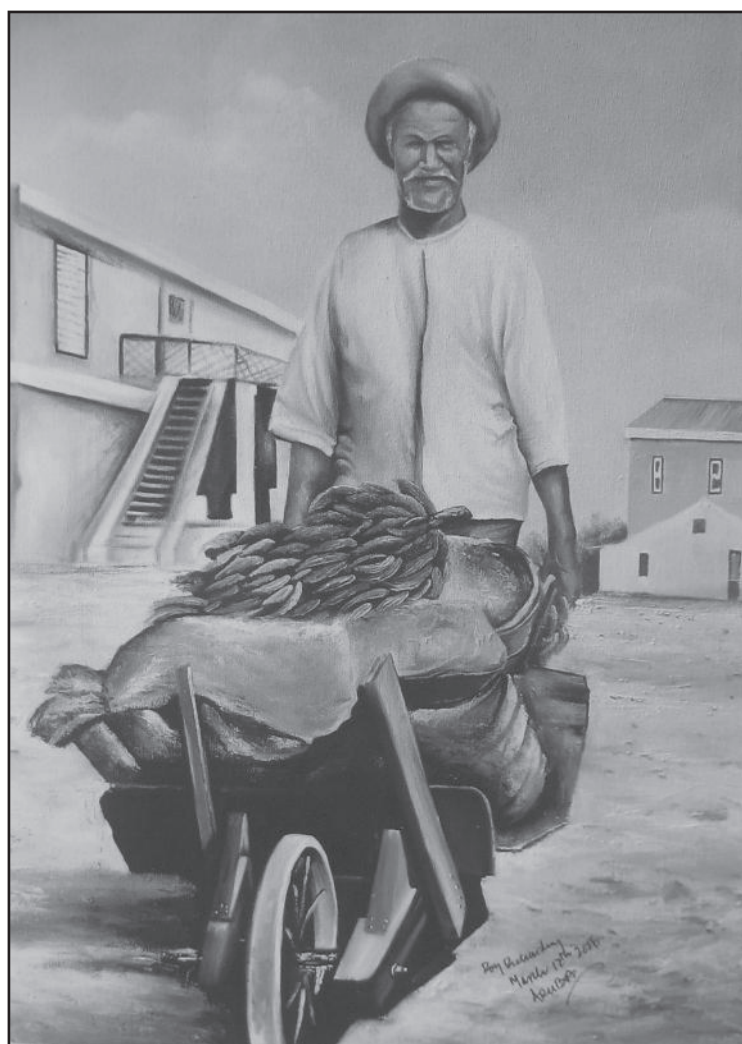
er over gaat, heeft nog niet gereageerd op dit verzoek. Een paar jaar geleden, toen Aruba het 100-jarig bestaan van het postkantoor vierde, werd ook al geopperd om een straat naar hem te vernoemen. Dat was ook omdat een zoon van Garibaldi, Gervasio Helder, wel veertig jaar als postbode op het eiland had gewerkt.

In 1939 kwam Garibaldi op tragische wijze om het leven. Kleinzoon Genaro vertelt dat Garibaldi na zijn werk aan het uitrusten was tegen de muur van het toenmalige DOW-gebouw, waar nu het busstation en het muntenmuseum staan, toen hij aangereden werd door een van de weinige auto's die het ei-

land toen rijk was. Garibaldi was op slag dood. Doordat hij zo een grote familie achterliet en vooral ook door de foto die van Garibaldi is gemaakt, is Garibaldi eigenlijk een beetje

door blijven leven. In de loop der jaren zijn de verhalen die over hem bestaan steeds een beetje groter geworden. Intussen zijn de mensen die hem echt gekend hebben en dus de verhalen zouden kunnen verifiëren, al bijna uitgestorven. De foto heeft als inspiratie gediend voor een schilderij. Kunstenaar Roy Richardson, een achterklein-kind van Garibaldi, schilderde Garibaldi met zijn met bananen gevulde kruiwagen. Richardson gaf het schilderij, wat zover bekend het laatste werk was dat hij voor zijn dood in 2006 voltooide, aan zijn Amerikaanse nicht Ruby. Ruby wil het schilderij na haar dood schenken aan museum Fort Zoutman.

Niemand weet waar de naam Garibaldi vandaan komt. Op Aruba is deze Italiaanse naam in ieder geval niet gebruikelijk. Ook is het niet bekend of de familie Helder historisch gezien een Italiaanse link heeft. Toepasselijk lijkt het echter wel voor onze Arubaanse Garibaldi dat hij dezelfde naam draagt als de Italiaanse vrijheidsstrijder Guiseppe Garibaldi. Ook een opvallende man met een grote invloed op zijn omgeving.



Het schilderij dat Roy Richardson aan de hand van de foto van zijn overgrootvader Garibaldi maakte.

Gefeliciteerd Aruba!





31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



Aruba Pabien!

Geslaagde viering van de Dag van Vlag en Volkslied




*Nos Himno
Nos Bandera
Simbolonan di Union
y Libertad*

PABIEN ARUBA

HENRIQUEZ, CROES & CO.
Aruba Established 1968



PABIEN PUEBLO DI ARUBA
ENGENDERAL CU NOS FECHA 18 MAART
DIA DI HIMNO Y BANDERA



Aruba patria aprecia
nos cuna vencia
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta.

Refrain:
O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
nos amor piabo tñasina grandi
cu nítin nada pa kibre (bis)

Bo playanan tan admira
cu palma tur dorna
bo escudo y bandera ta
orgullo di nos tur!

Refrain
Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!

Refrain

INTER PRINT
Offset • Printing

Interprint
Van Leeuwenhoekstraat 26
Oranjestad, Aruba

Phone: 582 - 8852, Fax: 583 - 8174
E-mail: info@interprintaruba.com
Website: www.interprintaruba.com

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte



Aruba Pabien!

*Geslaagde viering van
Dag van de Vlag en Volkslied.*



**Superior Tobacco
Company N.V.**

*Aruba patria aprecia nos cuna venera chikito
y simpel t'asina grandi cu n'ti pa kibra respeta.*

*O, Aruba, dushi tera nos tin stima nos amor
p'abo t'asina grandi cu n'ti pa kibra respeta.*

*Bo playanan ta nos dorna bo
escudo di nos tur!*

*Gracia bo pueblo di cordialidad cu Dios
por guia y consolar a libertad!*

*O, Aruba, dushi tera nos tin stima nos amor p'abo
t'asina grandi cu n'ti pa kibra respeta.*

Pabien Aruba!

AIG **AMERICAN HOME**
ARUBA **ASSURANCE**
Global Reach, Local Service

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

De Vertegenwoordiging van Nederland
in Aruba feliciteert de bevolking
van Aruba met de
"Dia di Himno y Bandera".

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

*Geslaagde viering
Dag van de
Vlag en Volkslied.*

Aruba Port Authority N.V.

Vrij of niet vrij

ORANJESTAD — Alle ambtenaren zijn maandag 19 maart vrij. Ze krijgen op die dag van de overheid een collectieve ATV-dag. Ook scholen houden die dag hun deuren gesloten. Particuliere scholen en het bedrijfsleven beslissen zelf of ze maandag al dan niet gesloten zijn.

Bij het ministerie van Arbeid, Cultuur en Sport en bij Directie Arbeid en Onder-

zoek kon niemand woensdag antwoord geven op de vraag hoe het precies zit met een vrije dag als een officiële feestdag in het weekend valt.

Bij Directie Personeel en Organisatie (DPO) hadden ze wel een antwoord. Daar werd het Landsbesluit met zondag gelijkgestelde dagen er bij gehaald. In artikel 1 lid 1 staat een opsomming van dagen die met de zondag gelijk worden gesteld. Daar valt Dia di Himno y

Bandera onder als 18 maart op een zaterdag of een zondag valt of als deze dag op zaterdag of zondag wordt gevierd. In lid 2 staat dat als de Dag van de Arbeid (1 mei) op een zondag valt, de eerstvolgende werkdag met de zondag gelijk wordt gesteld. "Met andere woorden, de Dag van de Arbeid is volgens het Landsbesluit de enige officiële feestdag waarvoor de wetgever een vrije dag geeft", aldus een medewerker van DPO.

Activiteiten sportcomplex Simeon Antonio

ORANJESTAD — Bij het onlangs geopende sportcomplex te Simeon Antoneo wordt zondag een aantal sportwedstrijden georganiseerd. Buurtbewoners kunnen om negen uur 's morgens al deelnemen aan een wandeltocht. Vanaf elf uur is er gelegenheid om mee te doen aan een partijtje trefbal, volleybal of domino. Er is een optreden van een folkloristische dansgroep en verder zullen leden van de Harley Davidson motorclub en de Mustang Club het sportcomplex met een bezoekje vereren. Wie dorst of honger krijgt kan terecht bij de bar. Iedereen is welkom.

Vliegerwedstrijd

ORANJESTAD — Centro Deportivo Rooi Afo organiseert zondagmorgen ter gelegenheid van de Dag van Vlag en Volkslied de traditionele vliegerwedstrijd en volksspelen voor jong en oud. Het feestelijke programma begint om half tien met het hissen van de vlag en het spelen van het nationale volkslied. Het evenement vindt plaats op het sportveld. Iedereen is van harte welkom om mee te doen.

Koffiemorgen en gezondheidsmarkt Xavier University

ORANJESTAD — De medische faculteit van de Xavier University aan de Paardenbaaistraat organiseert op de Dag van Vlag en Volkslied een koffiemorgen en een gezondheidsmarkt. Dat gebeurt in samenwerking met de stichting CVA die zich inzet voor patiënten met hartklachten. Bezoekers aan het evenement kunnen meteen hun bloeddruk, suiker- en cholesterolgehalte in het bloed, gezichtsvermogen en bodymass index laten meten. Ongeveer honderd studenten staan klaar om de nodige handelingen te verrichten. De koffiemorgen wordt gebruikt als fundraising voor CVA, waardoor zij kunnen doorgaan met hun voorlichtende taak over hartinfarcten. Iedereen is van harte welkom tussen negen uur 's morgens en twee uur 's middags. Voor de allerkleinsten is er een dino jump.

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Proficiat Aruba

ARUBA STEVEDORING COMPANY (ASTEC) N.V.
Haventerrein - Oranjestad

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Nog vele jaren viering van Arubadag in voorspoed en vooruitgang.

Aruba Pabien!

ELMAR

Uispito

31 Jaar Vlag en Volkslied
21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

*Geslaagde viering
Dag van de Vlag en Volkslied*

AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT ARUBA



MINISTERIO DI CULTURA

CALENDARIO DI ACTIVIDAD EN CONECCION CU CELEBRACION DI DIA DI HIMNO Y BANDERA 2007

Fecha	Organisador	Actividad	Lugar	Horario	Distrito
15 di maart	LIFIDA	Torneo di Futbol Internacional	Compleho Deportivo Frans Figaroa	17:00 - 20:00	Noord
15 di maart	Kudawecha Softball Team	Torneo di Domino	Veld Kudawecha	19:00 - 22:00	Noord
16 di maart	LIFIDA	Torneo di Futbol Internacional	Compleho Deportivo Frans Figaroa	17:00 - 20:00	Noord
16 di maart	Comision Bon Boluntad Bubali	Futbol, Domino, Biljard	Veld di Bubali	18:00 - 22:00	Noord
16 di maart	Kudawecha Softball Team	Torneo di Softball	Veld Kudawecha	19:00 - 23:30	Noord
16 di maart	De Trupialen	Futbol, Domino, Biljard	Dilanti Clubhuis di "De Trupialen"	19:30 - 23:30	Oranjestad
16 di maart	Fundacion Cesar Terzano	Seso-sport	Cede Libertador Betico Croes	20:00 - 22:30	Santa Cruz
17 di maart	Centro Juvenil Washington	Feria Bazaar	Landhuis di Washington	09:00 - 17:00	Noord
17 di maart	Kudawecha Softball Club	Torneo di Softball-Futbol	Veld Kudawecha	10:00 - 18:00	Noord
17 di maart	Eagle Bowling Club Aruba	Torneo di Bowling	Eagle Bowling Club Aruba	13:00 - 19:00	Eagle
17 di maart	Tropical Family Ranch S.B.	Weganan di Softball	Veld di Caribe	13:00 - 00:00	Dakota
17 di maart	Papaya Ranch Bolas Criollas Team	Campeonato Bolas Criollas	Papaya Ranch	16:00 - 00:00	Paradera
17 di maart	LIFIDA	Torneo di Futbol Internacional	Stadion G.P. Trinidad	17:00 - 21:00	Dakota
17 di maart	Comision Bon Boluntad Bubali	Futbol, Domino, Biljard	Veld di Bubali	17:00 - 22:00	Oranjestad
17 di maart	Scol Preparatorio Washington	Festival di Canto	Scol Preparatorio Washington	18:30 - 22:00	Noord
17 di maart	Comision Betico Croes	Misa na honor di Himno y Bandera	Misa Imaculata Concepcion St. Cruz	19:00 - 20:00	Santa Cruz
17 di maart	Com.Celebracion Dianan Nacional	Ceremonia Cultural	Plaza Libertador Betico Croes	20:00 - 23:00	Oranjestad
17 di maart	Comision Caminata cu nos Bandera	Caminata	Cas Panchico Croes pa Cede Libertador Betico Croes	23:00 - 01:00	Santa Cruz
18 di maart	IDEFRE	Aruba International Half Marathon	Joe Lav.Sport Park pa Alhambra Casino	06:30 - 10:00	
18 di maart	Grupo Magdalena	Koffiemorgen	Centro di Bario Ayo	08:30 - 10:00	Sta Cruz/Ayo
18 di maart	Archivo Nacional Aruba	Exposicion Cunukeronan y Dia Publico	Ex-Wimco na Sabana Blanco	09:00 - 16:00	Dakota
18 di maart	Compleho Deportivo Simeon Antonio	Caminata, Actividad Cultural y Deportivo	Compleho Deportivo Simeon Antonio	09:00 - 16:00	Simeon Antonio
18 di maart	Comision LIFIDA Estrella	Weganan di Futbol LIFIDA	Veld di Estrella na Papilon	09:00 - 18:00	Santa Cruz
18 di maart	Aruba Jrs	Torneo Softball	Veld Aruba jrs	09:00 - 18:00	Oranjestad
18 di maart	Bonaire Bar	Fietstocht, Domino y Biljard	Bonaire Bar	09:00 - 18:00	San Nicolas
18 di maart	Comision Famia Hernandez	Dia di Famia y Weganan Popular,	Hooiberg 29-A	09:00 - 18:00	Santa Cruz
18 di maart	Rancho Blue Lagoon	Torneo di Pesca	Pier na Spaanslagoenweg	09:00 - 18:00	Pos Chiquito
18 di maart	St Annaschool	Show Cultural y Weganan Popular	St Annaschool	09:00 - 18:00	Noord
18 di maart	Com.Celebracion Dianan Nacional	Ceremonia Protocolar	Plaza Libertador Betico Croes	09:30 - 11:30	Oranjestad
18 di maart	Iglesia Piedra Plat	Celebracion Himno y Bandera	Piedra Plat	09:30 - 18:00	Piedra Plat
18 di maart	Aruba Mini Sailboat Foundation	Competencia Boto Miniatura	Banda di cas di Gobernador	10:00 - 16:00	Oranjestad
18 di maart	Stichting Parochiraad Santa Cruz	Dia di Famia y Shownan Cultural	Centro Curason Santa Cruz	10:00 - 16:00	Santa Cruz
18 di maart	Museo Historico	Dia Publico y Shownan Cultural	Fort Zoutman	10:00 - 16:00	Oranjestad
18 di maart	Museo di Antiquedad	Dia Publico	Museo di Antiquedad, Timbalstraat 9/11	10:00 - 17:00	Dakota
18 di maart	Tropical Family Ranch S.B.	Weganan di Softball	Veld di Caribe	10:00 - 19:00	Dakota
18 di maart	Centro di Bario Ayo	Weganan Popular, Musica y Baile	Centro di Bario Ayo	10:00 - 19:00	Sta Cruz/Ayo
18 di maart	Fundacion Cesar Terzano	Show Cultural y Weganan Popular	Cede Libertador Betico Croes	10:00 - 19:00	Santa Cruz
18 di maart	Papaya Ranch Bolas Criollas Team	Campeonato Bolas Criollas	Papaya Ranch	10:00 - 23:00	Paradera
18 di maart	Museo di Deporte y Salon di Fama	Dia Publico	Alto Vista 67	10:30 - 15:00	Noord
18 di maart	Fundacion Betico Croes	Show Cultural	Banda di Cas di Panchico Croes	11:00 - 18:00	Santa Cruz
18 di maart	Comision HOFFIE Cai	BBQ, Banda Musical y Caha di Orgel	Hoffie Cai na Montana Dakota	11:00 - 19:00	Dakota
18 di maart	Commissie Frans Pas	Exposicion encuanto Betico Croes	Rooi Taki 1	12:00 - 18:00	Santa Cruz
18 di maart	Comision Bon Boluntad Bubali	Futbol, Domino, Biljard	Veld di Bubali	09:00 - 22:00	Noord
18 di maart	Kudawecha Softball Club	Weganan Popular	Veld Kudawecha	13:00 - 17:00	Noord
18 di maart	Eagle Bowling Club Aruba	Torneo di Bowling	Eagle Bowling Club Aruba	13:00 - 19:00	Eagle
18 di maart	Armando "Mando" Boekhoudt	Festival Caha di Orgel	Club Caiqueto	13:30 - 17:30	Paradera
18 di maart	Aruba Weightlifting Association	Torneo Hisamento di Peso	Compleho Deportivo Frans Figaroa	14:00 - 16:30	Noord
18 di maart	Aruba Wieler Bond	Competencia di Bike-Cross	Parke Curason Jaburibari	14:00 - 19:00	Paradera
18 di maart	Brazilian Flash Racing Foundation	Weganan Popular	Centro di Bario Brazil	14:00 - 22:00	Brazil
18 di maart	LIFIDA	Torneo di Futbol Internacional	Stadion G.P. Trinidad	16:00 - 21:00	Dakota
18 di maart	Centro di Bario Playa pabou	Anochi Cultural	Centro di bario Playa Pabou	18:00 - 22:00	Oranjestad
19 di maart	Aruba Judo Association	Campeonato di Judo	Centro Deportivo Betico Croes	10:00 - 16:00	Santa Cruz
19 di maart	Papaya Ranch Bolas Criollas Team	Campeonato Bolas Criollas	Papaya Ranch	11:00 - 21:00	Paradera
19 di maart	Kudawecha Softball Club	Torneo di Softball	Veld Kudawecha	13:00 - 17:00	Noord

Joan Lesley

Verhalenbundel

Joan Lesley bracht, nadat ze al bijdragen aan verschillende tijdschriften had verzorgd, onlangs haar eerste complete verhalenbundel uit onder de titel De bloeiende flamboyant dat tevens de titel van een van de twaalf verhalen is. Het is een nogal schokkend verhaal van ontrouw en incest. Misstappen in het verleden spelen hun funeste spel in het heden en zijn niet te herstellen. “Hoe kan ik Rosa vertellen dat deze liefde waarnaar ze hunkert een verboden liefde is?”

Door Wim Rutgers

Tot voor kort waren er maar weinig Arubanen in Nederland actief op literair gebied. Natuurlijk deden in de late jaren zestig Arubaanse studenten als Henry Habibe, Pedro Velasquez en Federico Oduber zich in tijdschriften als Kambio (1965-1968) en Watapana (1968-1972) horen, schreven en publiceerden Frank Booi, Mario Dijkhoff en anderen van tijd tot tijd hun poëzie tijdens hun Nederlandse studietijd, maar daar bleef het dan ook bij. En daarna werd het stil, zeer stil op het Hollands-Arubaanse front, ondanks de ruim twintigduizend Arubanen die zich inmiddels tijdelijk of permanent in dat land gevestigd hebben. Met het vertrek van Quito Nicolaas naar Nederland en met Olga Orman's verblijf in dat land kwam er leven in de literaire brouwerij en organiseerden de Arubanen zich in literaire clubs en verenigingen als Simia, waar ze niet alleen hun werk aan elkaar voorlegden en bespraken maar ook naar buiten traden met voordracht en publicatie. Zo verscheen er nog recent de mooie cd Simia Literario met daarop voorgedragen werk van diverse auteurs als Olga Orman, Quito Nicolaas en Tania Pietersz. Zo verscheen er al iets eerder ook de bloemlezing Bentana habri, waaraan auteurs van Curaçao en Aruba zusterlijk en broederlijk bijdroegen, naast de hiervoor genoemden ook Richard de Veer en Joyce Herry. Een van hen was Joan Lesley die een tweetal verhalen presenteerde die nieuwsgierig maakten naar meer zoals dat heet. Intussen verscheen los van enige organisatie bij de Nederlandse uitgeverij Conserve de roman Erfdeel door Giselle Ecury, die momenteel op ons eiland vertoeft.

moedertaal is dus Engels, maar ze publiceerde in het Papiaments en nu in het Nederlands. De achterkast meldt dat ze ‘spelenderwijs’ het Nederlands leerde – kom daar nu nog eens om zou ik zeggen. Haar verhalen zijn divers en bestrijken gebeurtenissen in Europa, Zuid-Amerika en eigen land. Dood en leven, machismo en vrouwelijkheid, jeugd en volwassenheid komen voor, maar van deze thema's is de dood een steeds weer opduikend topos. De verhalen zijn over het algemeen kort, waarbij Joan Lesley er in slaagt de lezer meteen in het verhaal te plaatsen en zo af te sluiten dat er nog wat voor de lezer te raden en te interpreteren over blijft: “Ze hadden elkaar ontmoet in een café in Amsterdam, nu een jaar geleden, waar hij zich uit zelfmedelijden zat te bedrinken en zij wezenloos voor zich uit zat te staren.” Het is bepaald niet allemaal vrolijkheid die uit de verhalen naar voren komt. De verhalen zijn zorgvuldig verwoord maar nog niet vrij van clichétaal met openingszinnen als “Afgevuurde schoten, gegil gevolgd door een verlamdende stilte...” en een zin als “De grote bloeiende flamboyant als een brandende fakkel vol vurige liefde, zwaaiend met zijn kruin boven hen.” Misschien is het niet helemaal eerlijk er dergelijke zinnen uit te pikken, maar ze komen – nog – te vaak voor. Het is een tijd nogal stil geweest in de literatuur van Aruba. Maar het lijkt erop dat het diepste dal, zowel plaatselijk als in Nederland, nu gepasseerd is en dat we de komende tijd meer werk mogen verwachten. We kijken ernaar uit.

Joan Lesley: De bloeiende flamboyant
Haarlem: In de Knipscheer
96 pagina's
ISBN 978 90 6265 581 6
www.indeknipscheer.nl

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Aruba
Pabien!

Geslaagde viering
Dag van de
Vlag en Volkslied.



31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Aruba
Pabien!

Wij wensen allen een geslaagde
Viering van Dag van
de Vlag en volkslied.



Papiamento: Oorsprong en etymologie

Papiamento wordt wel een creoolse taal of een pidgintaal genoemd. Wat is nu een creoolse taal of een pidgintaal precies?

Door Rita Rita Oosterwijk

Door handel, kolonisatie en slavernij kwamen meerdere groepen die onderling onverstanebare talen spraken regelmatig met elkaar in contact. In dit soort situaties kan er een nieuwe taal ontstaan die in zijn structuur trekken kan vertonen van elk van de moedertalen van de desbetreffende bevolkingsgroepen, maar die vooral ook opvalt door trekken die in geen van de moedertalen zijn terug te vinden. Zo'n taal wordt ook wel mengtaal genoemd.

Bij een oppervlakkige beschouwing van de "nieuwe taal" wordt snel de conclusie getrokken dat het zou gaan om een mengmoes van talen. Zolang de nieuwe taal door alle sprekers ervan slechts wordt gebruikt als "lingua franca" dat wil

zeggen alleen gebruikt voor de contacten tussen de verschillende groepen, terwijl daarnaast de oorspronkelijke moedertalen hun functie binnen elke groep onverminderd blijven vervullen, zal het nieuwe taalmateriaal beperkt blijven tot datgene wat bij de onderlinge contacten strikt noodzakelijk is, waarbij in vergelijking met de oorspronkelijke talen aanzienlijke reductie plaats kan vinden. In zo'n geval is er sprake van een pidgintaal. Als de contacten gedurende langere tijd gehandhaafd worden, doet zich vaak het verschijnsel voor dat een moedertaal gaat wijken voor de nieuwe pidgintaal, die daardoor de status van moedertaal verkrijgt, hetgeen aangeduid wordt met de term creoolse taal. De functie die deze taal daardoor in de maatschappij

gaat vervullen wordt in belangrijke mate uitgebouwd en gediversifieerd, en al naargelang tengevolge van deze taak uitbreiding daaraan behoefte ontstaat, wordt de taal met nieuwe woorden aangevuld. Dit verschijnsel wordt ook wel expansie genoemd. Ook indien de pidgintaal geen moedertaal rol vervult terwijl de contacten steeds veelvuldiger worden, kan een pidgintaal een expansie ondergaan.

In veel gevallen is het lexicon van een pidgin- of creoolse taal hoofdzakelijk van een van de oorspronkelijke talen afgeleid. Over het algemeen is dat de taal van de Europese machthebbers. Indien er een machtswisseling plaatsvindt, hetgeen in de 17^e en 18^e eeuw nog wel eens voorkwam, werd zo'n pidgintaal vaak vernieuwd; bijna alle oorspronkelijke woorden werden dan vervangen door woorden van de taal van de nieuwe machthebbers. De oorspronkelijke woordenschat kan echter wel gehandhaafd worden, terwijl de uitbreidingen die onder

het nieuwe regime plaatsvinden aan de taal van de nieuwe machthebbers ontleend kan worden, maar ook indien de taalcontacten met de vroegere heersers niet geheel wegvallen- ook aan die van de vroegere machthebbers. Een dergelijke ontwikkeling heeft zich op de Benedenwindse eilanden voorgedaan, waar spoedig na de verovering door de Westindische Compagnie Spaans sprekende missionarissen werden toegelaten.

Er zijn twee verschijnselen in verband met pidgintalen en Creoolse talen die opvallend zijn. In de eerste plaats is het zo dat in veel van deze talen in allerlei delen van de wereld enkele woorden voorkomen die waarschijnlijk uit het Portugees zijn afgeleid. Deze opvallende overeenkomst tussen de verschillende talen heeft geleid tot een theorie, waarbij men ervan uitgaat dat de meeste, zo niet alle pidgintalen oorspronkelijk een van het Portugees afgeleide woordenschat hebben gehad. Deze theorie kan echter moeilijk in voldoende mate worden onderbouwd. Het tweede verschijnsel betreft de structurelementen van de pidgins en creoolse talen, die niet zijn terug te brengen tot die van de oorspronkelijke moedertalen, en die grote overeenkomsten met elkaar vertonen, ook in gevallen waarin de loop der geschiedenis geen contacten tussen de verschillende taalgroepen zijn geweest. Vanuit het standpunt van de theorie van de universele grammatica wordt aangenomen dat wanneer mensen op natuurlijke wijze een nieuwe taal ontwikkelen, zij daarbij uitgaan van algemene structuren die voor alle mensen gelijk zijn. Deze theorie wijst ook op verschijnselen als het opzettelijk vereenvoudigen van de moedertaal in contacten met buitenlanders die slechts een gebrekkige kennis van deze taal hebben.



Ten aanzien van de structuren die zijn afgeleid van de Westeuropese talen, valt op, dat aanvankelijk simplificatie optreedt, met als een van de opvallende kenmerken: het aanbrengen van regelmatigheden waar in de oorspronkelijke taal onregelmatigheden of zogenoemde uitzonderingen bestaan. In latere perioden komt dan bij de expansie complicatie voor, waarbij onregelmatigheden ontstaan.

ETYMOLOGIE

In Aruba heeft men gekozen voor een spelling van het Papiamento gebaseerd op etymologie. Etymologie is de wetenschap die de herkomst van woorden bestudeert. Het woord bijbel bijvoorbeeld is afkomstig van het Griekse woord Biblia, dat boeken betekent (biblion= boeken). De herkomst van het woord etymologie zelf is het Griekse woord etymos hetgeen werkelijk waar betekend. Logos staat voor leer, kunde, wetenschap. Het was bisschop Isidorus van Sevilla die het woord bekend maakte. Zijn boek Etymologiar was een encyclopisch werk waarin hij informatie over allerlei zaken probeerde te relateren aan de oorspronkelijke betekenis van een woord. Zijn werk werd eeuwenlang veelvuldig geraadpleegd. Het is vaak geen gemakkelijke opgave om de juiste etymologie van een woord te vinden. Er is veel kennis van de geschiedenis van de bestuurde taal en de mogelijke bron-talen voor nodig. Ook is het niet verstandig om altijd af

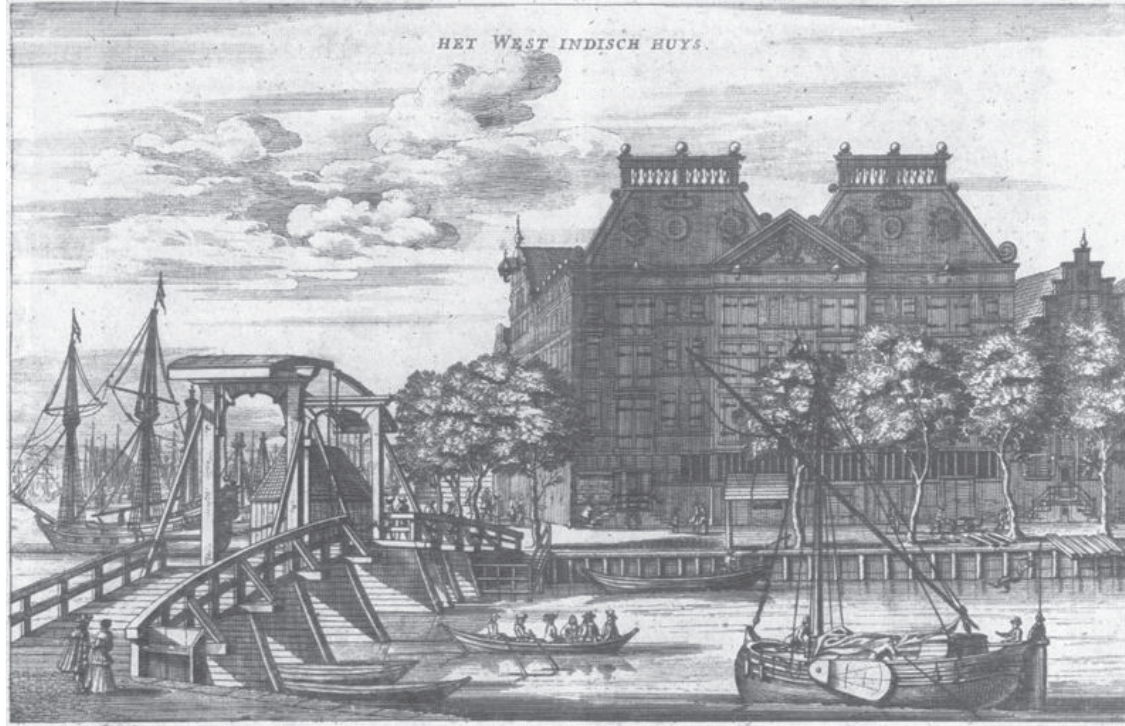
te gaan op de huidige betekenis van een woord. Wat op het eerste gezicht de afkomst lijkt te zijn van een woord is soms volksetymologie, terwijl de juiste afkomst van het woord heel anders is.

Een voorbeeld van volksetymologie is het volgende: Het Latijnse woord Lucus betekent bos. Het woord lucus doet denken aan lucis, dat licht betekent. Nu is het in een bos meestal donker. Men verklaarde dat volgens de volksetymologie zo: het lucus heet zo omdat het er juist niet licht is. De juiste verklaring is echter dat lucus oorspronkelijk open, lichte plek in een bos betekende en later voor het bos zelf werd gebruikt. Ook is het moeilijk om vast te stellen hoe ver men terug moet en kan gaan. In feite houdt de etymologie zich bezig met het onderzoeken hoe woorden naar verschillende talen verbasterd zijn. Opvallend is dat bij verbastering van een woord de medeklinkers meestal goed geconserveerd blijven, terwijl de klinkers snel veranderen. Maar uiteindelijk veranderen vroeg of laat ook de medeklinkers (zo wordt een v snel een f of p, en wordt een ch snel een k. Het is bekend dat het Latijn terug te voeren is op het Sanskriet. Veel Europese talen zijn op hun beurt beïnvloed door het Latijn. Door verschillende Europese talen naast elkaar te leggen, wordt deze verwantschap duidelijk. Zo was in het Sanskriet het woord voor vader "pitar" en in het Latijn "pater". Vervol-

gens zien we bij de Romaanse talen "padre" (Spaans en Italiaans), in het Duits "vater", in het Nederlands "vader" en in het Engels "father". In het Zweeds en Deens is vader zowel "pater" als "fader". Dit is een goed voorbeeld van hoe verbastering kan verlopen. De oorspronkelijke vorm pitar behield de medeklinkers en verloor de klinkers in pater; vervolgens werd de p een v of f en werd de t een d. Echter, etymologie kan nog verder gaan. Zo veronderstellen sommige geleerden een verwantschap tussen het woord vader in het Sanskriet en Latijn, pater en pitar, en de naam van enkele belangrijke goden zoals de Romeinse god Jupiter en de Oudindische Pra-japati. Tevens veronderstellen deze geleerden dat het woord vader in beide talen voortkomt uit de naam van de vader-godheid.

OORSPRONG

De naam Papiaments is afgeleid van de Portugese en Spaanse termen voor spreken (respectievelijk papia en papear). Op Aruba wordt de taal Papiamento genoemd. Op Aruba is het Papiamento vanaf 2004 een officiële taal geworden naast het Nederlands, hoewel het Nederlands in het bestuurlijk apparaat nog de meest gebruikte taal is. Het Papiamento dat wordt gesproken op Aruba heeft een etymologische georiënteerde spelling, terwijl Papiamentu (zoals de taal heet op Curacao), fonetisch wordt gespeld. Ook op Bonaire maakt men gebruik van een fonetische spelling.



31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

met 31 jaar Vlag en Volkslied en 21 jaar Status Aparte.

Doorgaan !

Gefeliciteerd

INTERNATIONAL

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

Dia di nos Himno y Bandera

Papiamento: Van WIC tot volksopstand

Ondanks de vele onderzoeken die er gedaan zijn naar de oorsprong van deze taal is nog niemand in staat gebleken de exacte bron te verklaren. Het is bekend dat de taal is ontstaan omstreeks de zeventiende eeuw; een tijd waarin de slavernij hoogtijden vierde op het eiland Curacao. De West- Indische Compagnie had toentertijd een slavendepot op Curacao, vanwaaruit slaven gekocht en verkocht werden aan landen over de hele wereld. Een groot deel van deze slaven kwam uit Zuid-Amerika of Afrika. Deze slaven werden, behalve voor de handel, ook gebruikt om te werken op de plantages of zoutmijnen van de Nederlandse kolonien. Vandaar ook dat de meest waarschijnlijke theorie over het ontstaan van het Papiamento is dat de taal is gegroeid uit de wil van de slaven om met elkaar te kunnen communiceren. Papiamento is een zogenaamde pidgin-taal ontstaan uit verschillende talen zoals het Spaans, Portugees, Nederlands, Engels, Afrikaanse dialecten en de Arawak taal. Taalkundigen zijn er echter nog niet uit welke van deze talen de grootste invloed heeft gehad, en hoe de taal zich precies ontwikkeld heeft. Sommige onderzoeken wijzen uit dat het Spaans de grootste invloed op de taal heeft gehad. Andere onderzoeken houden het op een Braziliaans/Creoolse invloed. Het meest recente onderzoek gaat er echter van uit dat er een grote Proto-Afro-Portugese invloed is, en zoekt dus verbanden met de verschillende landen in Afrika. Recentelijk heeft men ook ontdekt dat er een kleine groep mensen woont op het schiereiland van Venezuela die een variant van Papiamento spreekt. Hierdoor is er weer een nieuw licht geworpen op de eventuele herkomst van het Papiamento.

Sommige onderzoekers beweren dat het Papiamentu dat op Curacao is ontstaan via Venezuela op Aruba is terecht gekomen. Reden waarom het Arubaanse Papiamento qua klank en woordenschat meer op het Spaans lijkt. Net als alle talen is ook het Papiamento in ontwikkeling. Zo heeft het huidige Papiamento veel nieuwe woorden uit het Engels en Spaans. Kenmerkend zijn ook de vele onvertaalde woorden uit het Nederlands.

WIC

Toen de West-Indische Compagnie Curacao in 1634 op de Spanjaarden wisten te veroveren, bestond er geen uitgebreid onderwijssysteem. De West-Indische Compagnie zag het echter als haar plicht om goed onderwijs te verzorgen en stuurde een Nederlandse schoolmeester Deze docent verzorgde lessen in het lezen en schrijven, rekenen en de Nederduitse taal. Terwijl men op de plantages en de zoutmijnen Papiamento sprak, verzette een klein deel van de bewoners (voornamelijk Nederlandse Protestante Kolonisten) zich tegen het gebruik van deze ongewenste onverstaanbare taal. In een in 1818 uitgegeven boekje werd het volgende over het Papiamento neergeschreven. "Het bestaat uit bedorven Spaansch, Indiaansch en Hollandsch, arm in woorden, zonder buiging, voeging of geslacht te onderscheiden, maar rijk in hevig door de keel uitgesproken wordende schelle klanken, en vooral in scheldwoorden." Wat opvalt uit dit citaat is dat er gesproken wordt over een bedorven Spaans, Indiaans en Hollands, over Portugese of Afrikaanse invloeden wordt niet gesproken. Ook een document opgesteld door pater Schnabel (1704), een van de oudst bekende documenten, maakt er melding

van dat de indianen gebroken Spaans praatten. Het oudste nog steeds bestaande document in het Papiamentu is overigens niet het document van pater Schnabel maar een brief van een Joodse vrouw aan haar man. Het onderwijssysteem was aan het begin van de negen-



tiende eeuw behoorlijk uitgebreid en er werd op sommige scholen les in het Papiamento gegeven, aangezien de bevolking van de platte-landsgebieden uitsluitend het Papiamento beheerste. Vooral de recent uit Nederland aangekomen kolonisten verzetten zich hier fel tegen. Onder aandringen van deze bewoners werd in 1838 besloten dat Papiamentu geen instructietaal mocht zijn. Het was echter niet zo dat hierdoor het Nederlands de enige instructietaal in het onderwijs werd. Tijdens de 18^e en 19^e eeuw waren Spaans en Frans namelijk zeer belang-

rijke talen voor de koloniale elites, die zich voor het merendeel niet van de Nederlandse taal bedienden. Aangezien er sprake was van een voortdurende latiniseringsproces, kon zelfs de koloniale elite van Nederlands-Protestantse afkomst zich op den duur beter uitdrukken in het

taalprobleem aan. Hij vond het onaantvaardbaar dat de leerlingen een vreemde taal dienden te leren, zonder dat zij de moedertaal goed machtig waren. Ondanks de adviezen van de schoolcommissie en tal van deskundigen, hielden de Staten vast aan de in de zeventiende eeuw gezette toon. Mede onder druk van de Shell-employees aan het begin van de 20^e eeuw vond er een verschuiving plaats van zoveel mogelijk Nederlands naar uitsluitend Nederlands. In 1935 vond er een kleine wijziging op de onderwijs-verordening plaats. Een artikel werd zo aangepast dat de gouverneur toestemming kon geven om op bepaalde scholen les in het Papiamento te geven. Er is echter nooit een verzoek daartoe bij de gouverneur ingediend. Een grote stap voor het Papiamento vond plaats in 1950 toen de Staten de wens uitspraken om het de voertaal te laten worden in de laagste klassen van het basisonderwijs. Dit zou alleen gerealiseerd kunnen worden met een juiste leermethode, een goede grammatica en een officiële spelling. In het zelfde jaar werd daarom een taalcommissie opgericht die als opdracht kreeg een meertalig woordenboek te ontwikkelen waarin ook de spelling en grammatica vastgesteld zouden worden. Dat is inmiddels 50 jaar geleden. De eilanden konden het niet eens worden over een fonetische of etymologische spelling. In het Arubaanse Papiaments zijn meer woorden uit de Arawakse taal terug te vinden dan die van Bonaire of Curacao. Dit ziet men onder andere in plaatsnamen en namen voor de flora en fauna van Aruba. Voorbeelden van woorden afkomstig van Arawak zijn iguana, shimarucu, warawara, casique etc.

POLITIEK

Onder invloed van een stijgende werkeloosheid en een

groeïend gevoel van politiek onbehagen werd veel kritiek geuit op het sociaal-economisch en politiek beleid van de regering. Dit leidde tot acties en demonstraties van de bevolking, die uiteindelijk de arbeidersopstand van 30 mei 1969 tot gevolg hadden. Op deze 30^{ste} mei 1969 werden grote delen van Willemstad geplunderd en platgebrand. Een zwarte dag in de geschiedenis van Curacao. De onlusten van 1969 versnelde het proces van culturele

bewustwording en luidden drastische veranderingen in op sociaal en politiek gebied. Bij het zoeken naar de eigen identiteit kwam de nadruk steeds meer te liggen op het gebruik van de volkstaal. Begin jaren zeventig is er een voorzichtig begin gemaakt met het Papiaments in het onderwijs. Hoewel de officiële spelling- en grammaticawijze nog steeds niet vaststaat, werd er begonnen met de ontwikkeling van lesmateriaal in het Papiaments.

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

Geslaagde viering met de

Dag van Vlag en Volkslied

Quick

ELECTRICAL SERVICE NV
San Barbola #4 O'stad Aruba

31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte

Aruba Pabien!

Panaderia del Pueblo



Masha Pabien na henter pueblo di Aruba cu e celebracion di
Dia di Himno y Bandera

TEXAS
FURNITURE STORE NV

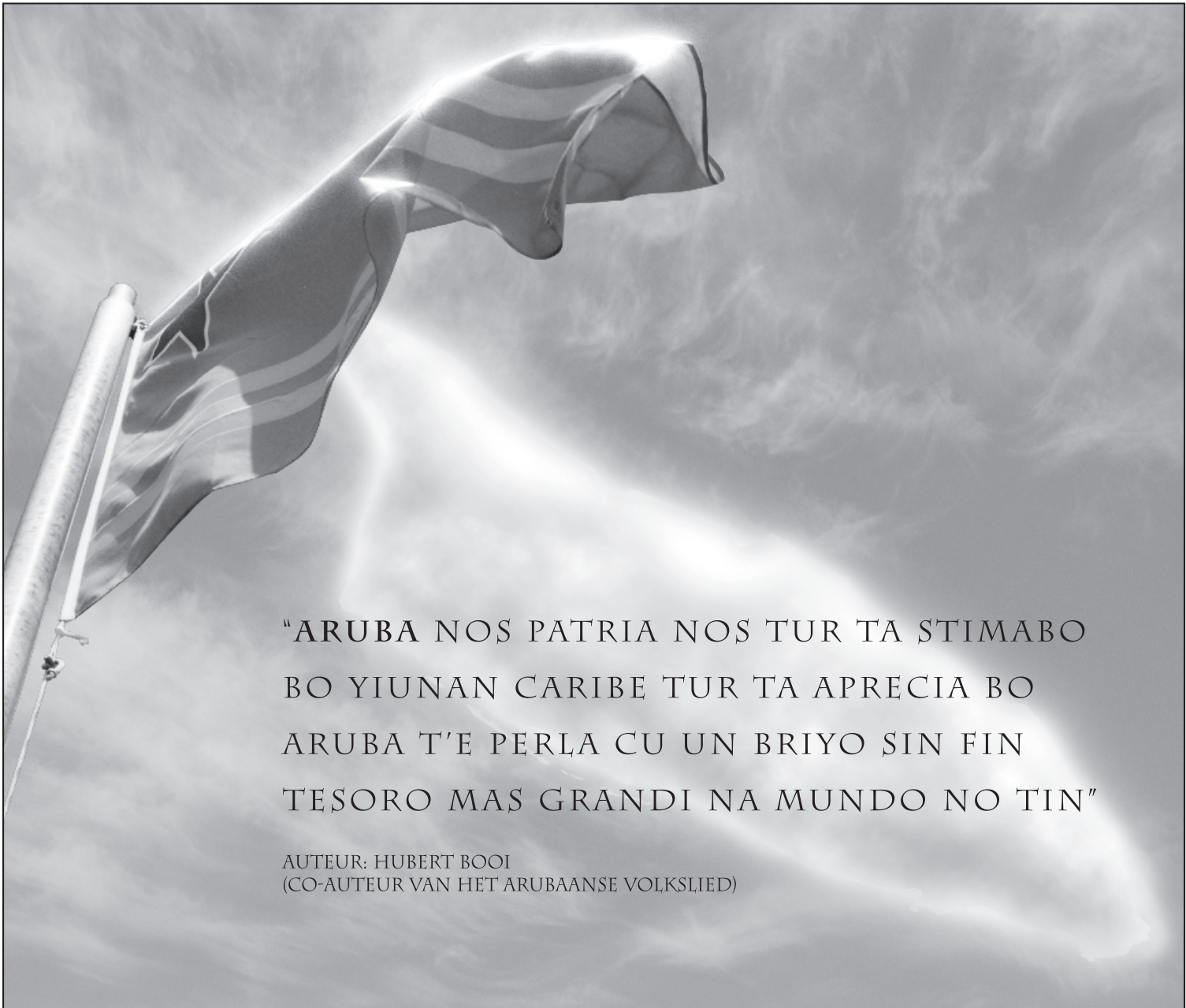
31 Jaar Vlag en Volkslied

21 Jaar Status Aparte



Pabien Aruba!

**AD PATRES**
funeral home



"ARUBA NOS PATRIA NOS TUR TA STIMABO
BO YIUNAN CARIBE TUR TA APRECIA BO
ARUBA T'E PERLA CU UN BRIYO SIN FIN
TESORO MAS GRANDI NA MUNDO NO TIN"

AUTEUR: HUBERT BOOI
(CO-AUTEUR VAN HET ARUBAANSE VOLKSLIED)

Aruba, gefelicteerd met de dag van vlag en volkslied!

Wij zijn er trots op deel uit te maken van ons geliefde Aruba.
Gefeliciteerd Aruba met de 31ste nationale viering van vlag en volkslied!

**RBTT BANK**
YOUR WAY AHEAD

ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • L.G. SMITH BOULEVARD 66, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD
PALM BEACH 5-A, NOORD • B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 52, SAN NICOLAS
TEL: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza
CAFE

WIL JE OP EEN PAALZITTEN!
INFO@CAFÉ THE PLAZA!!!

*Geopend de gehele week
van 10.00 am - 02.00 am
Tel. 583-8826*

Dé
lifrance

Boulangerie et Bistro
L.G. Smith Blvd. 150
Tel 588-6006

Fatsoen, respect,
eigenwaarde en moraal,
Voor velen in onze
maatschappij is dit een
vreemde taal.

www.delifrance-aruba.com

Twister
CAFÉ

Dominicanessenstraat 10
Oranjestad, Aruba
Tel: 5839077

Maandag 19 maart gesloten Vlaggendag
Keuken open vanaf 17.00 tot 22.30
Geopend vanaf 05.00pm - 02.00am
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten

Bugaloe

Zondag Live Band met
"Marisela"
van 5.30pm - 8.30pm
Locatie: Palm Pier voor de
Radisson Hotel

EET CAFÉ
The Paddock
A R U B A

Happy Hour
23.00 Till 24.00
Specials on Beer
and
Mixed drinks

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

RENT HOUSE
aruba

5 871 971

TE HUUR in: Hooiberg

In rustige wijk centraal gelegen ruim appartement
Volledig gemeubileerd en voorzien van 2 slpk.
met airco, badkamer en keuken. Tevens patio.

Afl 1.500,- p/m per direct beschikbaar

www.renthousearuba.com

THE CINEMAS

300
Action/Adventure (R)
Gerard Butler & Lena Headey
Daily: 4:10 - 6:10 - 8:10 - 10:20
Late-show: 12:20
Matinee: 11:50 - 2:05

SMOKIN' ACES
Action/Comedy (R)
Andy Garcia & Ben Affleck
Daily: 5:00 - 7:20 - 9:35
Late-show: 11:50
Matinee: 12:20 - 2:40

NORBIT
Comedy/Romance (PG-13)
Eddie Murphy / Thandie Newton
Daily: 4:10 - 6:10 - 8:10 - 10:20
Late-show: 12:20
Matinee: 11:50 - 2:05

THE NUMBER 23
Thriller/Drama (R) (sp-subtitle)
Jim Carrey & Virginia Madsen
Daily: 4:10 - 6:15 - 8:20 - 10:30
Late-show: 12:25
Matinee: 12:10 - 2:10

GHOST RIDER
Action/Thriller (PG-13)
Nicolas Cage & Eva Mendes
Daily: 4:50 - 7:20 - 9:40
Late-show: 12:00
Matinee: 12:00 - 2:30

WILD HOGS
Action/Comedy (PG-13)
John Travolta & Tim Allen
Daily: 4:05 - 6:10 - 8:15 - 10:20
Late-show: 12:20
Matinee: 11:50 - 2:00

DRIVE IN
MUSIC AND LYRICS
Comedy/Romance (PG-13)
Drew Barrymore
Hugh Grant
Thu : 8:00 pm
Fri & Sat: 9:00 & 10:30 pm
Admission Avg: 7.25 / person
Sun : 8:00 pm CAR CRASH
Admission Avg 10.50 / car

COMING SOON
SHOOTER *RENO 911: MIAMI* *THE LAST MINUTZ*

www.thecinemas.cw

Te huur
Per direct,
groot volledig gemeubileerd
appartement
gelegen te Tumba 54
(schuin tegenover Texaco Sasaki).
Eigen ingang, garage en tuin.
Op loopafstand van het
H.O. Ziekenhuis en strand.
Afl. 1000.00 per maand,
water en kabel inbegrepen.
Voor meerdere informatie;
735-7150 of 735-7151.

COLOFON

AMIGOE ARUBA
Tel: (297) 582-4333
Fax: (297) 582-2368
Patiestraat 13
Postbus 323
Oranjestad, Aruba

Directie:
Brenda Bouwman
E-mail: directie@amigoe-aruba.aw

Redactie:
Floor Huygen
Sharine Henriquez
Mirte de Rozario
Kitty Groothuijs

Marielle Hoeijmakers
E-mail: amigoe-aruba@setarnet.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
E-mail: admin@amigoe-aruba.aw

Advertentie verkoop:
Rachella Kelly (Advertenties)
E-mail: avisoamigoe@setarnet.aw
sales@amigoe-aruba.aw

Distributie:
Zulma Kock

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag
8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank
#20.65.19.03
Banco di Caribe
#02.506-810278-01

GAMMA
RESEARCH INC.

Software That Works!

www.gammaresearch.com

AGENDA

KANTOORUREN
Patiestraat 13. P.O. Box 323; open
van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
(ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur)

17-18 maart:
Oranjestad:
via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.
587-4300) of via Alarmcentrale (115).

San Nicolas:
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht (tel. 584-8833) of via
Alarmcentrale (115).

APOTHEKEN
Pariba di brug:
Centro Medico N.V. Tel. 584-5794.

Pabou di brug:
Fergusonstraat N.V. Tel. 583-0620 of
583-0627.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 587-1277 (24 uur per dag).

**Servicio y Calidad
cu bo Merece!**

ATCO
RINGBLOCK

Ringblock 8"
Ringblock 6"

OPENBARE WERKEN
AFD. BOUW- EN WONINGTOEGANG
Behoort bij bouwtoelating
na afk. van de Afd. B.O.W.
GOEDGEKEURD

RINGBLOCK
Sistema revolucionario
di basha ringbalk.

Scapa Tempo, plaka y trabou.

- Elimina formaleta.
- Construcción 20% mas barata.
- Por sigui pega bloki siguiente dia.
- Usa 60% menos concreto.
- Facil pa pleister.
- Elimina pego.
- Elimina bonding agent.
- Elimina dasha.
- Elimina bikmento.
- Mara hero hopi mas facil.

**CALIDAD di e RINGBLOCK
ta surpasa norman di D.O.W.**

Pa mas informacion, tuma contacto cu ATCO na:

Noord - Tanki Flip 78 Tel. 587-0835 Fax. 587-4893	Dakota - Sabana Blanco 2 Tel. 582-4684 Fax. 582-5971	San Nicolas - Theaterstraat 20 Tel. 584-8124 Fax. 584-8122
---	--	--

Albo Aruba N.V.

Algemeen Bouwbedrijf Aruba N.V. Telefoon : 585-5808
Barcadera 122 Fax : 585-3766
Sta. Cruz, Aruba e-mail: vdwoude@alboaruba.com

Voor een aantal op stapel staande projecten zoeken wij op korte termijn:

Allround Bouwkundig Calculator (m/v/).

Rechtstreeks onder de directie en/of onder de tegenwoordige Hoofd Calculator is een Allround Calculator o.a. zelfstandig verantwoordelijk voor:

1. Het uittrekken en opmaken van bouwkundige inschrijfbegrotingen conform bestek en tekeningen.
2. Het opnemen, uittrekken, omschrijven en opmaken van begrotingen van projecten zonder bestek en tekeningen.
3. Het aanvragen van prijzen en het selecteren daarvan voor de benodigde onderaannemers, de benodigde bouwmaterialen en het te gebruiken equipment.
4. Het onderhouden van contacten met leveranciers en onderaannemers tijdens de begrotingsfase.
5. Het opzetten en voorbereiden van inschrijvingsdocumenten, offertes en eenheidsprijzen.
6. Het opzetten van werk- en deelbegrotingen en globale werktijdschema's.
7. Het bijwonen van de wekelijkse coördinatievergaderingen met de projectleiders, uitvoerders en werkvoorbereiders m.b.t. de uit te voeren projecten.
8. Het verwerken van na-calculationgegevens en de rapportage daarvan.

Van de kandidaten verwachten wij minimaal:

- Leeftijd tussen 30 en 40 jaar.
- M.T.S. H.T.S. bouwkundige opleiding
- Minimaal 8 jaar ervaring, waarvan 4 jaar werkzaam als zelfstandig calculator.
- Beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift is een must.
- Moet met WECAP XE calculatie systeem kunnen werken, bekend zijn met AutoCad, Microsoft Projects, Word, Excel en Outlook strekt tot aanbeveling.
- Moet een teamplayer zijn en leiding kunnen geven aan ondergeschikten.
- Moet onder hoge tijdsdruk begrotingen kunnen opstellen en afwerken.

Wat kunnen wij bieden:

- Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.
- Zelfstandige functie met doorgroeimogelijkheden
- Prettige werkomstandigheden.

Sollicitaties en of eventuele nadere inlichtingen kunt U richten aan bovenvermeld adres t.a.v. de heer F.G. van der Woude..

Aruba, 13 maart 2007

**“Gebruik
je huis.
Start nu met
consolideren!”**

Extra cash dankzij Aruba Bank's Home Equity Loan!

Heeft u een eigen huis? Aruba Bank zet de overwaarde van uw huis om in een gunstige lening of kredietlijn, zodat u maandelijks extra cash overhoudt!

Dit is uw kans om uw schulden te consolideren.
Kom voor meer informatie langs bij een van onze branches.

Wegens groot succes is de campagne verlengd. Profiteer nu!

Aruba is mijn eiland, Aruba Bank is mijn bank

Arubabank®
understands

www.arubabank.com

Nieuwe boeien voor veiligheid zwemmers

ORANJESTAD — In het water langs de verschillende stranden worden vanaf 30 maart nieuwe, beter zichtbare, waterboeien aangelegd om de zwemen vaarzones duidelijker te scheiden. Het huidige, slechts geringe aantal, boeien dat op enkele locaties in het water drijft, wordt door watersporters, zoals waterskiërs, vaak genegeerd. Na de aanleg van de nieuwe boeienlijnen gaat de strandpolitie strenger controleren op het naleven van de regels in het waterrecreatiegebied.

De 'boeiwerkzaamheden' worden uitgevoerd door Directie Infrastructuur en Planning (DIP), in samenwerking met verscheidene andere diensten. DIP rekent voor de totstandkoming op samenwerking met de politie, Directie Scheepvaart, Directie Wetgeving, DOW, het ministerie van Justitie en Coastal Zone Management Aruba. Ook wordt er met



Vanaf eind maart worden langs de stranden nieuwe boeien aangebracht, waardoor de veiligheid van zwemmers beter gewaarborgd is.

diverse watersportbedrijven overleg gepleegd. Die moeten namelijk na aanleg van de boeien hun klanten erop wijzen de bakens te respecteren. De feitelijke aanleg wordt uitgevoerd door Sea Solution Company. Het bedrijf legt op 30 maart de eerste serie boeien in de omgeving bij de *lowrise* hotels bij Punto Brabo in het water. Daarna wordt het water voor het strand bij Eagle Beach van bakens voorzien. Het is de bedoeling dat ook andere zwemgebieden op Aruba met boeien worden afgebakend. De boeien zijn wettelijk voorgeschreven om de veiligheid van recreanten langs de kust van Aruba te garanderen, tegen ongelukken met vaartuigen en andere watersportbeoefenaars. In het zwemgebied tussen boeien en strand mag er niet met boten of andere vaartuigen zoals jetski's worden gevaren. Overigens dienen vaartuigen ook buiten het afgezette zwemgebied rekening met zwemmers te houden.

Taakstraf na het huren van een auto

ORANJESTAD — Het huren van een auto 'voor familie uit Nederland' kwam op de rechter als een leugenachtig argument over. Dat de auto voor drugtransport was gebruikt, zoals het Openbaar Ministerie aanvoerde, vond de rechter logischer. Hij legde de 26-jarige Alexander Santana Felix vrijdag een gevangenisstraf van tien maanden op, waarvan 26 dagen voorarrest onvoorwaardelijk en de rest voorwaardelijk en 200 uur dienstverlening.

Vorig jaar maart werd in zee 47 kilo marihuana aangetroffen. Een van de verdachten was ene Mojo. De politie trok zijn gangen na en luisterde zijn telefoongesprekken af. Zo hoorden ze Mojo Santana Felix bellen met de vraag of hij iets persoonlijks voor hem wilde doen. Dat 'persoonlijke' bleek het huren van een auto te zijn. In april werden Mojo, een neef van Santana Felix en nog een andere man aangehouden toen ze in een huurauto reden. Bij het doorzoeken van de auto werden 22 kilo cocaïne en 25 kilo marihuana gevonden. In de auto lag een huuroverkomst, waaruit bleek dat de auto was gehuurd door Santana Felix.

FAMILIEBEZOEK

Mojo verklaarde bij de politie dat hij geen rijbewijs heeft, maar wel een auto en dat de remmen van die auto

opgehaald. De eigenaar van het verhuurbedrijf kon zich Santana Felix nog goed herinneren. Hij wist dat de man samen met een 'Colombiaans type' de auto was komen halen en daarbij de borg voor de auto, 500 dollar, contant had betaald. De eigenaar zei ook dat de huurder gewoon in zijn eigen auto was weggereeden. Agenten zagen Mojo, die vanwege het drugtransport van maart in de gaten werd gehouden, later in de middag in de bewuste huurauto rijden. Volgens Santana Felix was dit 'best mogelijk', want hij had de auto die middag even aan Mojo uitgeleend toen bleek dat de familie uit Nederland toch niet naar Aruba zou komen. "Ze hadden hun vakantieplannen gewijzigd, maar dat niet tegen ons gezegd."

ZOEKEN

Mojo kwam de auto die dag niet meer terugbrengen. Aangezien het voertuig wel terug moest naar het verhuurbedrijf, ging Santana Felix de auto de volgende dag zoeken. Hij trof de auto op de parkeerplaats van het politiebureau. Er was geen aangifte gedaan van diefstal van de auto en Santana Felix kon bewijzen dat hij de auto

had gehuurd, dus hij mocht van de agenten de auto weer meenemen.

MEDEPLICHTIG

Het Openbaar Ministerie (OM) legde Santana Felix ten laste het (mede plegen van) invoeren van drugs op Aruba, deelname aan een criminele organisatie en auto-diefstal door de auto zonder toestemming weg te halen bij de politie. Op basis van de aangedragen bewijzen erkende de officier van justitie vrijdag dat hij vrijpraak moest vragen voor de auto-diefstal en de deelname aan de criminele organisatie. Ook het mede plegen van drugsinvoer kon de officier van justitie niet bewijzen. "Want dan moet er sprake zijn van een bewuste samenwerking tussen Mojo en Santana Felix en dat is niet hard gemaakt." Maar de officier van justitie vond wel dat de verdachte willens en wetens de auto had gehuurd. Het OM eiste 1 jaar voorwaardelijke gevangenisstraf met 240 uur dienstverlening en een boete van 2500 florin. De advocaat van Santana Felix begreep niet dat de vriendin van haar cliënt niet was gehoord om de verklaring omtrent het familiebezoek

te staven. Ze vond ook niet bewezen dat Santana Felix had kunnen weten dat Mojo zich met drugs inliet. Verder benadrukte ze dat haar cliënt op Aruba is opgegroeid, maar wel de Nederlandse nationaliteit heeft "Zou hij echt een auto huren en dus met een officieel identiteitsbewijs komen wat na te trekken is als hij had geweten dat Mojo bij drugs betrokken was? Dan handel je niet zo." Ze zei ook dat iemand die van drugshandel weet, echt niet uit zichzelf in de buurt van de politie zal komen."

De rechter oordeelde dat Santana Felix een leugenachtige verklaring had opgehangen in de rechtszaal. Hij zag in de telefoongesprekken, het uitlenen van de huurauto aan Mojo en het zonder reden vasthouden aan het ongeloofwaardige familieverhaal voldoende bewijs dat de verdachte medeplichtig was aan het drugtransport. Hij ging iets lager zitten dan de eis van het OM en vonnst een gevangenisstraf van tien maanden, waarvan de dagen na het voorarrest voorwaardelijk zijn en legde een taakstraf op van 200 uur. De rechter vond een boete niet nodig.

Oproep tot viering nationale feestdag

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber en Statenvoorzitter Mervin Wyatt-Ras hebben in twee afzonderlijke verklaringen de bevolking opgeroepen om zondag massaal de Dag van Vlag en Volkslied te vieren.

De premier kijkt in zijn verklaring terug op de geschiedenis van de totstandkoming van de Status Aparte in 1986 en de inauguratie van de vlag, het wapen en het volkslied op 18 maart 1976. Oduber herinnert aan de rol die wijlen Betico Croes hierbij heeft gespeeld en bedankt iedereen die een bijdrage heeft geleverd aan het verwezenlijken van de lang gekoesterde wens. Wyatt-Ras herinnert aan

de moeilijke tijd die kort na het verkrijgen van de Status Aparte ontstond door sluiting van de Lago raffinaderij en aan de inspanningen van de bevolking om de problemen weer te boven te komen. De Statenvoorzitter noemt in haar verklaring ook alle immigranten die hebben meegeholpen aan de opbouw van het land. "Het is hartverwarmend om de nieuwe landgenoten die zich vanuit andere landen hier hebben gevestigd ons volkslied te horen zingen en onze vlag met respect te zien behandelen. Op zo'n moment realiseer je je dat niet alleen de mensen die hier geboren zijn zich Arubaan mogen noemen, maar ook zij die van dit land zijn gaan houden."



(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE :
9649138

Herziening jeugdstrafrecht

Pij-maatregel om te zetten in tbs

ORANJESTAD — Naast de invoering van de terbeschikkingstelling voor volwassen delinquenten gaat Aruba dit ook voor jeugdige delinquenten invoeren. Voorlopig zijn beide nog papieren maatregelen, omdat er op Aruba of de Nederlandse Antillen geen kliniek is voor de opvang van gestoorde wetsovertreders.

Een terbeschikkingstelling (tbs) voor jeugdige delinquenten staat bekend onder de afkorting pij-maatregel (penitentiaire inrichting voor jeugdigen). Tbs of een pij-maatregel wordt door de rechter opgelegd aan mensen die zware delicten hebben gepleegd en lijden aan een psychiatrische ziekte of stoornis. Die stoornis beïnvloedt hun gedrag en de rechter stelt hen daarom niet geheel verantwoordelijk voor hun daden. De invoering van deze maatregelen is een van de grootste veranderingen in het wetboek van strafrecht, die de Commissie herziening wetboek van strafrecht van Aruba voorstelt. Tot nu toe konden rechters geen tbs of pij-maatregel opleggen en dit hiaat wil justitie graag gevuld zien. Volgens advocaat-generaal Nico Jörg staat de rechtspraak op het Caribisch deel van Nederland daar al jaren om te springen.

STAP VERDER

Aruba gaat echter nog een stap verder dan Nederland,

waar de pij-maatregel eindigt bij het bereiken van de achttienjarige leeftijd. "Als de situatie daartoe aanleiding geeft, kan de rechter beslissen om de delinquent een inbewaringstelling op te leggen. Dat moet in Nederland via de civiele rechter en een inbewaringstelling wordt voor maximaal zes maanden opgelegd. Deze moet dus steeds via tussenkomst van de rechter worden verlengd", zegt Jörg. "Omdat het eigenlijk beter is om middelen te hebben voor jeugdigen die op hun achtttiende nog niet veilig kunnen terugkeren naar de maatschappij hebben wij voorgesteld om te kiezen voor de mogelijkheid om een pij-maatregel om te zetten in tbs. Voordeel is dan niet alleen dat we binnen het strafrecht blijven, maar ook dat we voor langere tijd dwangverpleging kunnen voorschrijven." Het gaat om een kostbare maatregel. "Zelfs als we kie-

zen voor het opzetten van één kliniek voor Aruba en de Antillen, is het nog een kostbare aangelegenheid. Naast bewaren moet je ook behandelen en daarvoor is dus niet alleen een goed beveiligd gebouw nodig met gespecialiseerde bewaking en beveiliging, maar ook een team van specialisten dat de behandeling voor haar rekening neemt", aldus Jörg. Hij noemt een interinsulaire kliniek minder ideaal omdat het dan ingewikkeld is om de omgeving bij de behandeling te betrekken. "En dat is weer noodzakelijk omdat de verpleging gericht is op terugkeren naar de maatschappij."

Een kliniek per eiland is niet alleen zeer kostbaar, maar in feite ook niet nodig omdat het om zeer kleine aantallen delinquenten gaat. Op de bovenwindse eilanden kent St. Maarten een 'aanmerkelijke gewelddadigheid',

aldus Jörg. "Precieze aantallen kan ik niet geven, maar hier op Aruba gaat het misschien maar om twee of drie gevallen en om iets hogere aantallen op Curaçao. En inmiddels is er op Bonaire een delinquent waaraan eigenlijk tbs zou moeten worden opgelegd."

BONAIREAAN

De Bonaireaanse zwakbegaafde en gestoorde geweldpleger waaraan Jörg refereert, staat op dinsdag 20 maart opnieuw voor het Gemeenschappelijk Hof voor de Nederlandse Antillen en Aruba. Hij werd eerder veroordeeld tot levenslang, omdat er geen veilige opvangmogelijkheid voor gestoorde verdachten bestaat. De zaak is door de Hoge Raad in Nederland terugverwezen naar het Hof in Curaçao. "Zou de zaak zijn doorgezet naar het Europese Hof in Straatsburg, dan was er daar zeker een stokje voor gestoken, omdat bij levenslang in dit geval sprake een inhumane straf", aldus de advocaat-generaal. Nederland telt twaalf tbs-klinieken, waar ongeveer 1350 tbs-ers zijn gehuisvest, maar officieren van justitie in het Caribisch deel van het koninkrijk mogen geen tbs in Nederland vorderen. "Dat heeft weer te maken met de noodzaak om de omgeving bij de behandeling te betrekken." Hij hoopt dat er voor de Bonaireaan een humane oplossing komt, "desnoods doordat een ongehoorzame rechter toch besluit om tbs in Nederland op te leggen"

Tbs

Tbs wordt uitsluitend opgelegd als de veiligheid van de samenleving gevaar loopt, als het een zwaar misdrijf betreft en de kans groot is dat de verdachte opnieuw (hetzelfde) delict zal plegen. Er is geen sprake van dwangbehandeling; behandeling is vrijwillig en heeft tot doel de recidivekans te verminderen. Werkt ie-

mand niet mee aan zijn behandeling, dan betekent dit dat de kans op recidive niet vermindert en dat de tbs steeds verlengd zal worden. Uiteindelijk kan dat betekenen dat de patiënt op een *longstay-afdeling* wordt geplaatst. Hierdoor is er wel sprake van drang om aan de behandeling deel te nemen.

Minister Swaen in Panama



ORANJESTAD — Minister Nilo Swaen (MEP) van Financiën en Economische Zaken was onlangs in Panama. Hij stond aan het hoofd van een Arubaanse delegatie die deelnam aan het jaarlijkse business forum van de organisatie van Caribische Staten (ASC). In 2008 is Aruba gastland van deze grootste zakenbeurs in de regio. Naast de minister bestond de delegatie uit vertegenwoordigers van Directie Economische Zaken, Kamer van Koophandel, Free Zone Aruba en Master Freight Services. Tijdens een seminar was Swaen een van de sprekers. Hij gaf bij die gelegenheid een presentatie over het klimaat van zakendoen op Aruba en nodigde zijn gehoor uit om volgend jaar naar het business forum op Aruba te komen. De minister had verder ontmoetingen met bezoekers aan het forum, afkomstig uit Japan en Colombia, die lieten weten geïnteresseerd te zijn om in Aruba te investeren.

overnachten op Aruba

vanaf : AFL. 35,- p.n

www.perledoraruba.com



Rojer: Voor verkiezingen verslag financiële commissie

WILLEMSTAD — De commissie die voorstellen moet presenteren voor de financiële problemen van Curaçao brengt eind deze, begin volgende maand verslag uit. Dat stelt gedeputeerde Renfred Rojer (Staatkundige Structuur, FOL). Volgens hem zal het advies van de commissie in ieder geval vóór de verkiezingen van 20 april het licht zien. De commissie wordt voorgezeten door voormalig gevolmachtigd minister te Brussel Caryl Monte. In de commissie heeft ieder lid van de coalitie een lid voorgedragen. Monte is voorgedragen door de MAN. De andere commissieleden zijn Terry Hernandez (NPA), Louis Pinedo (FOL) en Eilandsontvangerhoofd Errol Goeloe die door MSL is voorgedragen. In een brief in het kader van het vragenhalfuurtje van de Eilandsraad staat PAR-raadslid Marilyn Al-

calá-Wallé stil bij deze commissie. Zij wijst erop dat de Eilandsraad nog steeds niet officieel op de hoogte is gebracht van het bestaan van deze commissie. Ook het instellingsbesluit hiervan is nog steeds niet naar de Eilandsraad gestuurd. Volgens Alcalá-Wallé heeft zij alle ontwikkelingen rondom deze commissie via de media moeten vernemen. Zij wil dan ook weten wat de plannen van het BC zijn ten aanzien van aanpak van de

financiële problemen van het eiland en of er inderdaad besloten zal worden tot de verkoop van de Islaraffinaderij. Rojer omschrijft de stellingname van met name de PAR, rond deze commissie en de slotverklaring als ‘campagnepolitiek’. “Zij hebben gewoon niks anders om campagne mee te voeren. Daarom pakken zij de slotverklaring zo hard vast. Wij werken op dit moment aan een alternatief.”

Nog geen alternatiefcommissie

Naast de financiële commissie zou er ook een commissie komen die een alternatief zou moeten presenteren voor de slotverklaring. Deze commissie zou de gedeputeerde van Staatkundig Structuur met advies moeten bij-

staan. Voor deze commissie werden de namen genoemd van onder meer radioman Winston Lourens, advocaat Erich Zielinski en Benjamin Römer. Volgens gedeputeerde Rojer is deze commissie (nog) niet ingesteld.

Gouverneur op Aruba

WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag van de Nederlandse Antillen brengt vandaag tot en met zondag

een bezoek aan Aruba. Het bezoek vindt plaats in het kader van de viering van Arubadag.



‘DAE telt binnenkort 150 Curaçaose personeelsleden’

Vervolg van pagina 1

DAE is de afgelopen periode fors gegroeid en telt binnenkort zo'n 150, voornamelijk Curaçaose, personeelsleden. De maatschappij zorgt ook nog eens voor werkgelegenheid bij afhandelaar Swissport, 50 mensen *dedicated*, en brengt inmiddels een kwart van alle passagiers op Hato, circa 300.000. DAE is daarmee de grootste. “We zitten op bijna dertig vliegbevingen per dag nu”, aldus Sandmann. “En de regionalisering moet nog beginnen.” DAE, voluit Dutch Antilles Express, is op 8 maart 2005 opgericht. De *on time performance* ligt volgens Sandmann inmiddels ruim boven de internationale standaard en zal met de komst van de tweede Fokker 100 alleen nog maar verder toe kunnen nemen. “Er gaat altijd wel eens iets mis. Wij hebben nu al een reservekist die binnen twintig minuten kan vertrekken om een probleem op te lossen. Met regionaal vliegen hebben we op de tweede Fokker gewacht. Het nieuwe toestel zal voor een belangrijk deel de functie van back-up krijgen. In de luchtvaart geldt de regel: één vliegtuig is geen vliegtuig.” DAE wacht overi-



Foto: J. Alberto

De eerste Fokker 100 van DAE aan de slurf van de luchthaven op St. Maarten.

gens met spanning op de binnenkort te verwachten uitspraak van de rechter in een bodemprocedure over overcapaciteit op in interinsulaire routes, een veelbesproken onderwerp sinds zowel DAE als Insel Air met jetyliegtuigen op St. Maarten zijn gaan vliegen. Sandmann: “Op 5 maart 2005 is er een wet aangenomen, waarin staat dat de overheid ervoor zorg draagt dat er geen overcapaciteit op de interinsulaire routes ontstaat. Op 8 maart is Dutch Antilles Express opgericht met die wetenschap.” Met de vermeende overcapaciteit is ook de ticketprijs een veelbesproken onderwerp geworden. Vooral toen DAE het introductietarief van 200 gulden voor

een retour naar St. Maarten hanteerde. DAE legt zich volgens Sandmann niet neer bij de wat hij noemt ‘ongemotiveerde’ afwijzing van dit tarief door de luchtvaartautoriteit. “Want het komt niet beneden onze operationele kosten zoals de voorwaarde in de liberaliseringsbeschikking luidt. We hebben twee dagen gevlogen voor het 200-tarief. De minst bezette van die vluchten leverde ons 22.000 gulden op. Daar kunnen wij voor heen en weer vliegen.” Dat DAE de tickets zo goedkoop kan aanbieden dankzij een verliesgarantie van de KLM ontkent Sandmann met klem. Nauwe banden met de Frans/Nederlandse luchtvaartmaatschappij ontkent hij echter niet. Integendeel. “Er was vanaf het begin een samenwerkingsovereenkomst. Sinds kort ligt er inderdaad een nieuwe, toegespitst op de jetoperatie. Dat klopt.” De inhoud daarvan wil hij evenwel niet bekendmaken. Sandmann zegt dat het hem miljoenen heeft gekost om de interinsulaire routes in stand

te houden – iets wat hij twee jaar geleden als een morele verplichting voelde na het failliet van DCA en kort daarop het debat met Exel. En niemand hoeft te twijfelen aan de financiële draagkracht van Sandmann, die vastgoed bezit in onder meer Amsterdam, Bonaire, Curaçao en Florida. Hij stelt zelf driekwart van zijn onroerend goed op South Beach in Miami te hebben verkocht – een hotel en 300 appartementen – en dit geld te hebben herbested aan zijn luchtvaartmaatschappij en het Esmeralda Beach Hotel op Punt Vierkant op Bonaire. “Ik heb 10 miljoen dollar gereserveerd om eventuele verliezen te compenseren. Dat geld ligt bij ons klaar. De KLM doet daarbij helemaal niet terzake. Ik betaal het uit eigen zak.” Tot slot: nog deze maand ligt het in de bedoeling dat DAE haar intrek neemt in het nieuwe kantoor op Pietermaai. Uiteraard in een van Sandmanns lichtblauwe panden op het eiland.

Hirsch Ballin: ‘Drugscontroles continueren’

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De cijfers tonen aan dat er geen reden is te stoppen met de strenge drugscontroles van alle passagiers, de bagage en vracht van vluchten uit Suriname, de Nederlandse Antillen, Aruba en Venezuela, meldde minister Ernst Hirsch Ballin (CDA, Justitie) gisteren in een overleg met de Tweede Kamer over drugsmokkel via Schiphol.

De douane heeft vorig jaar ruim 9000 kilo cocaïne in beslag genomen. Ongeveer 3200 kilo daarvan pakte de dienst af van 1410 luchtvaartpassagiers. Circa 1200 kilo zat in luchtvracht of pakketpost. In de zeevaart wist de douane in totaal ruim 4500 kilo cocaïne te onderscheppen, waarvan 2000 bij één actie. Op de pier van Schiphol waar de 100-procentscontroles plaatshebben, komt vermoedelijk in mei een bodyscan te staan waarmee de Koninklijke Marechaussee kan controleren of reizigers drugsbolletjes hebben geslikt. Passagiers die als verdachte zijn aangehouden, kunnen zich dan vrijwillig laten scannen om zo hun onschuld aan te to-

nen. Aanvankelijk moest het apparaat er in oktober vorig jaar staan. Maar door vertraging in het bouwproces is dat nog niet het geval. Hirsch Ballin, die dat betreurt, hoopt dat het dankzij de scan niet of nauwelijks meer nodig zal zijn passagiers te onderwerpen aan een lijfsvisite. Daarbij kan de douane mensen niet alleen onderzoeken aan de kleding en aan het (naakte) lichaam, maar ook in het lichaam. In het afgelopen half jaar is dat laatste niet meer gebeurd, zei de minister. Onderzoek aan het lichaam komt nog wel voor, maar in afnemende mate. De Nationale Ombudsman had begin vorig jaar geadviseerd de onderzoeken in het lichaam te staken. De VVD maakt zich zorgen over de douanecontrole op kleinere luchthavens en zeehavens. Kamerlid Fred Teeven van de oppositiepartij vroeg de minister opheldering over berichten van dagblad *Metro* dat de controle daar nihil is en in schril contrast staat met die op Schiphol. Volgens Hirsch Ballin zijn de douane en marechaussee echter wel degelijk actief op de kleinere luchthavens.

Nieuw logo FOL

WILLEMSTAD — De FOL heeft op weg naar de Eilandsraadsverkiezingen van 20 april een nieuw logo, jingle en website. Partijleider Anthony Godett presenteerde gisteren samen met de kandidaten op de verkiezingslijst van de partij ook de nieuwe campagneleuze van de partij: *Ban Salba Kòrsou* (laten wij Curaçao redden).



Foto: Edsel Simba

Het nieuwe logo verschilt enorm van het oude, dat vorig jaar bij de Statenverkiezingen werd gehanteerd. Het oude logo bestond uit een embleem met daarop de naam van de partij, de letters FOL met daarop een Castro-pet en de motto: *Kas, Hustisia Sosial i Rêspèt* (huisvesting, sociale rechtvaardigheid en respect). Het nieuwe logo bestaat uit de

Het nieuwe logo verschilt van het oude.

letters FOL met erboven twee sterren die naar de Curaçaose vlag verwijzen en daaronder de naam voluit; dit alles natuurlijk tegen een oranje achtergrond. De partij is sinds kort te vinden op de site: www.folcuracao.com.

.....no tin nada pa kibre PABIEN ARUBA!



10^{ct}* SMS

pa Aruba, Curaçao y Bonaire
di Digicel pa Digicel

Digicel™
Spera Mas. Hanja Mas.

*Oferta valido di Diabierna Maart 16 te cu Dialuna Maart 19
Pa mas informacion yama Digicel Aruba na 522-2222 of
Digicel Bonaire na 717-4400 of Digicel Curaçao na 736-1056

Personeel legt werk neer DWI en kantoren Ban Bario Bèk plat

WILLEMSTAD — Het personeel van overheidsdienst Dienst Werk en Inkomen (DWI) en de verschillende Ban Bario Bèk-kantoren heeft vanochtend het werk uit protest neergelegd. Omstreeks het middaguur was het personeel voornemens om naar het Bestuurskantoor te gaan om daar een vergadering met de betrokken gedeputeerde Jacintha Constancia (Sociale Zaken, FOL) te eisen.

Meer dan honderd DWI-werknemers kwamen vanochtend bijeen voor een spoedvergadering onder werktijd in het Abvo-gebouw te Brievengat. Met hun actie van vanochtend wil het personeel duidelijkheid krijgen van Constancia (Sociale Zaken, FOL) over de laatste ontwikkelingen bij DWI. Het personeel eiste vanochtend dat de gedeputeerde en het managementteam van DWI bij het Abvo-kantoor in Brievengat langs zou komen om hen te woord te staan. Toen door de gedeputeerde hieraan geen gehoor werd gegeven, werd besloten om dan met z'n allen naar het BC te gaan. Volgens Abvo-bestuurslid Wendy Calmes zitten er een

heleboel zaken het DWI-personeel dwars. Op de eerste plaats heeft de betrokken geëdeputeerde een reorganisatie aangekondigd, zonder het personeel hiervan op de hoogte te stellen.

Ook zouden er een aantal promoties niet goed zijn afgehandeld. Verder maakt het personeel zich zorgen om de beslissing om het hoofdkantoor van DWI in Otrobanda naar het Jashi-gebouw aan de Sta. Rosaweg te verhuizen. Volgens Calmes bevindt het Jashi-gebouw zich in deplorabele staat en dient er nog veel gedaan te worden, voordat het personeel hiernaartoe verhuisd kan worden. Maar ook over het gebou

in Otrobanda zijn er vraagtekens. Het personeel maakt zich zorgen over de brandveiligheid van het gebouw. Het Abvo-bestuurslid wijst ook op tal van verhalen dat de DWI-leiding onder druk zou worden gezet om maatregelen te treffen die tegen het belang van de dienst, het personeel en de verschillende klanten van de dienst zouden indruisen. De Abvo baseert zich volgens Calmes hierbij op uitspraken van haar leden. Concrete aanwijzingen zijn er voorlopig nog niet. Het personeel eiste vanochtend dat Constancia naar Brievengat zou komen. Maar in een tegenvoorstel stelde de gedeputeerde bereid te zijn om een commissie van het personeel te woord te willen staan. Dit voorstel werd echter van de hand gewezen. "Er bestaat een verwarde situatie bij DWI. Er doen verschillende versies de ronde. Het personeel is van mening dat het nu aan de gedeputeerde is om duidelijkheid te verschaffen."



Lichaam van leraar gevonden

WILLEMSTAD — Het levenloze lichaam van Eric Petrona, leraar aan verschillende vsbo-scholengemeenschappen, is gistermiddag in zijn woning aan de Seru Loraweg 40 aangetroffen. Uit preliminair onderzoek blijkt dat de man vermoedelijk door een misdrijf om het leven is gekomen, zo meldt de politie zelf. Zijn auto, een donkergroene Honda Accord uit 1998, met het kenteken F-44-39, bleek verdwenen. Petrona moet al enkele dagen geleden zijn overleden, zijn lichaam verkeerde in verre staat van ontbinding. Volgens lokale media was hij maandag nog wel op school verschenen om les te geven, maar was hij ziek naar huis gegaan. Het lijk is in beslag genomen voor autopsie. De politie zette na de ontdekking van het lichaam de omgeving direct af.

UNA zoekt hoogleraren

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) is op zoek naar een hoogleraar Jeugd en Educatie en een hoogleraar Literatuurwetenschap en Literatuurgeschiedenis. Het gaat om vacatures voor twee nieuwe leerstoelen.

Vorige maand is de leerstoel 'Jeugd en Educatie met Bijzondere aandacht voor criminaliteit' tijdens het bezoek van de Rotterdamse burgemeester Ivo Opstelten geïnstalleerd. Het betreft in feite twee leerstoelen die gesubsidieerd worden door de gemeentes Rotterdam en Amsterdam en half aan de Universiteit van Utrecht en half op de UNA bekleed moeten worden, bevestigt decaan Jan Reijntjes van de

Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de UNA. De hoogleraar moet dus de helft van de tijd in Utrecht en de helft van de tijd op het eiland gevestigd zijn. De grondgedachte is volgens Reijntjes dat de groep criminele Antillianen in Nederland wortels in de Antillen heeft. Om dit efficiënt aan te pakken is een tweesporig onderzoek nodig en moet de oplossing zowel in de Antillen als in Nederland worden gezocht, aldus de faculteitsdecaan. Beide universiteiten zijn in de benoemingscommissie vertegenwoordigd. Reijntjes zegt iemand te willen vinden die het Papiamentu beheerst en bekend is met de situatie op Curaçao. "Maar ik ken weinig criminologen die in dat jasje passen." Volgens Reijntjes moet

de geschikte kandidaat in ieder geval een sociale wetenschapper zijn. "Misschien heeft dit zelfs de voorkeur vanwege het onderzoek dat gedaan moet worden naar bijvoorbeeld schooluitval." Het is de bedoeling dat de vacature in april vervuld wordt en de leerstoel met ingang van het komend collegejaar bekleed wordt. Aan de Algemene Faculteit wordt binnenkort de leerstoel 'Literatuurwetenschap en literatuurgeschiedenis, in het bijzonder met betrekking tot de lokale en Caribische literatuur in betrokken talen' ingesteld. Sollicitanten moeten hiervoor het Papiamentu, Nederlands, Engels, Spaans en Frans beheersen. De faculteit was niet bereikbaar voor verdere toelichting.

Staten eisen respect

WILLEMSTAD — Verschillende Statenleden ergeren zich aan de manier waarop het ambtelijk apparaat en de regering omgaan met hun initiatiefvoorstellen. Dit kwam gisteren aan bod tijdens een centrale commissiebijeenkomst van de Staten.

Op de agenda van deze vergadering stond onder meer een voorstel om het Antilliaans Kiesreglement aan te passen. Deze aanpassing past in het streven om het zelfstandig functioneren van de Staten te verbeteren. Vorige week werd een initiatiefontwerp Landsverordening aangenomen, waardoor de Staten onafhankelijk van het Land worden voor hun financiën, personeelsbeleid en het benoemen van de voorzitter.

Het voorstel dat gisteren in de centrale commissie werd besproken gaat ervan uit dat Statenleden straks hun ontslag niet bij de gouverneur moeten indienen, maar bij de Statenvoorzitter. In die vergadering lieten veel leden zich kritisch uit over het feit dat initiatiefvoorstellen zo lang op advies moeten wachten. Vooral PNP'er Faroe Metry ergerde zich aan de respectloze manier waarop de Staten worden behandeld.

BUREAUCRATIE
Hij hekelde de bureaucratie waarmee voorstellen door de Staten opgesteld, mee te maken krijgen. "Waarom verloopt het proces van de initiatiefvoorstellen niet soepel? Soms lijkt het er wel op dat voorstellen bewust blijven liggen. Je krijgt soms het gevoel

dat men zich afvraagt hoe de Staten het in hun hoofd halen met wetsvoorstellen te komen. Waarom zou dat niet kunnen?"

MAN-raadslid Eunice Eischen haakte in op de interventie van Metry door hard uit te halen naar het feit dat er nog steeds geen antwoord is van Justitieminister David Dick (PAR) op een initiatiefvoorstel van haar fractie over de versterking van de positie van criminaliteitslachtoffers. Eischen vond dit ook niet getuigen van veel respect voor de Staten en de bewuste slachtoffers. Zij voegde hier nog aan toe dat het ook niet van respect getuigt dat fracties in de Staten het besluit van een meerderheid in de Eilandsraad om de slotverklaring af te wijzen niet respecteren.

Eerste werkbezoek staatssecretaris Bijleveld

WILLEMSTAD — De staatssecretaris voor Koninkrijksrelaties, Ank Bijleveld-Schouten (CDA), brengt van 19 tot en met 29 maart een werkbezoek aan de Nederlandse Antillen en Aruba.

De op 22 februari beëdigde Bijleveld die al vaker de eilanden bezocht, doet dat voor het eerst in functie. Ze zal alle eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba aandoen. Naast kennismaking en overleg met beide gouver-

neurs, de ministers-presidenten en overige bestuurders in de Antillen en op Aruba zal de minister werkbezoeken brengen aan verschillende projecten en organisaties die zich richten op armoedebestrijding, onderwijs, natuur, rechtshandhaving, economische ontwikkeling, gezondheidszorg en jongeren. De Gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, Paul Comenencia, zal meereizen. Bijleveld begint aanstaande maandag haar werkbezoek op Curaçao en reist woens-

dag 21 maart in de middaguren door naar Aruba. Vanaf vrijdagochtend tot en met zondagmiddag is zij op Bonaire.

Daarna brengt de staatssecretaris tot dinsdagochtend 27 maart een bezoek aan St. Maarten. Haar volgende bestemming is Saba. Staatssecretaris Bijleveld sluit haar reis aan de Nederlandse Antillen op woensdagmiddag 28 maart af op St. Eustatius en vertrekt aan het eind van de middag vanaf Curaçao weer naar Nederland.

Overname Koop door Vervat Groep

WILLEMSTAD — De weggebouwactiviteiten van de Koop Groep zijn onlangs overgenomen door de Vervat Groep BV. Het kantoor van de vestiging op Curaçao is verhuisd naar een nieuw adres in de Penstraat. Vervat is van de in Rotterdam geboren, maar in België woonachtige Louis Vervat. Koop Tjuchem NV is nu MNO Vervat-Curaçao NV, en zo zijn ook de Koop-vennootschappen op St. Maarten, Bonaire en Aruba van naam veranderd. Geveke Caribbean NV wordt MNO Vervat-Caribbean NV. Afgezien van de naamswijziging blijven met Vervat als de nieuwe aandeelhouder de voormalige Koop-bedrijven feitelijk ongewijzigd voortbestaan.

Rojer: 'Tjeenk Willink is bezorgd over Wilders'

WILLEMSTAD — In het gesprek dat Renfred Rojer (Onderwijs en Staatkundige Structuur, FOL) eerder deze week had met Herman Tjeenk Willink heeft de vicevoorzitter van de Raad van State volgens de gedeputeerde gezegd zich zorgen te maken over de opkomst van de Partij voor de Vrijheid van Geert Wilders in Nederland.

"Hij is bang dat meer en meer mensen in Nederland gaan denken dat Nederland er gebaat bij is als de Antillen uit het Koninkrijk stappen." Het gesprek tussen Rojer en Tjeenk Willink had eigenlijk over onderwijs moeten gaan, maar volgens de Curaçaose

gedeputeerde werd er ook gesproken over zaken als de huidige ontwikkelingen op staatkundig gebied.

Rojer deelt de bezorgdheid van Tjeenk Willink niet. "Wij maken nog steeds deel uit van het Koninkrijk. Als

Koninkrijkspartners moeten wij blijven streven naar wederzijds begrip. Dat kun je alleen kweken door constant in dialoog te blijven. Als je niet met elkaar praat kom je er ook niet uit. Ik geloof dat door te blijven praten wij nader tot elkaar zullen komen." Tjeenk Willink bevond zich de afgelopen dagen op Curaçao in verband met het tripartiete dialoog met de Raden van Advies van de Nederlandse Antillen en Aruba.

‘ArkeFly weer op schema’

WILLEMSTAD — De vlucht van ArkeFly zou vanmiddag gewoon om half vier aankomen en om kwart over vijf vertrekken. Daarmee ligt alles weer op schema, zegt directeur Marlys Douglas.

Afgelopen woensdag werd in Amsterdam een technisch

mankement geconstateerd bij het toestel. Dat zorgde ervoor dat er een urenlange vertraging ontstond. Passagiers die om kwart over vijf 's middags behoorden te vertrekken, vlogen pas om half een 's nachts naar Amsterdam. Op de heenweg wordt er een tussenstop gemaakt. Morgen vliegt ArkeFly met

een Boeing 747 tussen Amsterdam en Curaçao. Dat is niet omdat er meer passagiers zijn, maar omdat er een ander toestel uit de ArkeFly-vloot moet worden ingezet. Het toestel waar ArkeFly normaal mee vliegt biedt plaats aan 270 passagiers. In een Boeing 747 kunnen er ongeveer 500.

‘Eilandsraad besluit over protestantse havo/vwo’

WILLEMSTAD — Onderwijsminister Omayra Leeflang (PAR) stelt naar aanleiding van het vonnis waarin het Land gedwongen wordt een nieuw besluit te nemen over een protestantse havo/vwo, de wens van het protestantse schoolbestuur te steunen. Maar het is aan de Eilandsraad om te bepalen of er geld is voor het bekostigen hiervan. De scholen van de Vereniging Protestantse Christelijke Onderwijs (VPCO) leveren een groot deel van de leerlin-

gen voor het havo/vwo en het ligt dan ook voor de hand dat het schoolbestuur zijn eigen leerlingen zo lang mogelijk wil blijven vormen. Hetzelfde geldt ook voor het verzoek van de Fundashon Skol Humanista na Papiamentu (FSHP), stelt Leeflang in een persbericht. Het dilemma zit in de bekostiging van het onderwijs, waarvoor de bevoegdheid bij het eilandgebied ligt. Het eiland bepaalt of er behoefte is en de Eilandsraad beslist dan of het bekostigd moet worden.

Weddings

You can simply enjoy yourself while we turn your wedding day into a culinary feast.

Thelma & Louise - Wild Cooking
Tel 738 4977 of 520 0038
www.wild-cooking.com

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14+18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

CHAMPAGNE LIEFHEBBER?

MOËT

WIJ SERVEREN MOËT & CHANDON OOK PER GLAS!
SPECIALE PRIJZEN VOOR GROEPEN - GROOTSTE ASSORTIMENT RUM VAN CURACAO!

VOOR MEER INFORMATIE: TEL 462 - 5999 OF VIA EMAIL: INFO@DE-GOUVERNEUR.COM OF WWW.DE-GOUVERNEUR.COM

Advertenties Curaçao

Attention all Curaçao Yacht Club members;

You are invited to a
General Member Assembly

Agenda:

1. Opening
2. Approval of minutes
3. Club house
4. Financial report 2006
5. Election for a new treasurer
6. Other business

Date: April 19th, 2007
Time: 19:00
Place: Curaçao Yacht Club

For further information
you can contact our office at 767-4627

The board of the Curaçao Yacht Club.

Zuiderkruis op Bonaire



KRALENDIJK — Deze dagen bezoekt het stationsschip Hr.Ms. Zuiderkruis van de Koninklijke Marine Bonaire voor de eerste keer. Gezaghebber Herbert Domacassé (tweede van links) overhandigde bij een bezoek aan het schip de Bonaireaanse vlag aan kapitein-luitenant-ter-zee Oscar van Lent (l). De gezaghebber was vergezeld van Xiomine Allee van zijn kabinet en gedeputeerde Onnie Emerenciana (r).

Onderhoud met sbo-studenten

KRALENDIJK — Gedeputeerde Onnie Emerenciana (UPB) van Jeugd- en Arbeidszaken had vorige week een onderhoud met de studenten van de technische afdeling van het secundair beroeps-onderwijs. Hij wees de jongeren op het belang van hun studie voor hun toekomst en voor de toekomst van Bonaire.

Verder gaf de gedeputeerde de studenten een duidelijk beeld van wat het toekomstige Bonaire hun kan bieden. Voorwaarde hiervoor is wel dat ze hun toekomst in eigen handen nemen door hun studie in de vastgestelde periode met succes af te ronden. Na de toespraak van Emerenciana gaf het hoofd van Dienst Economische Zaken, Jeffrey Levenstone, een lezing over het ondernemerschap en de voordelen hiervan voor de toekomst.

Jongeren werken mee aan plan voor jeugdparticipatie

KRALENDIJK — Federatie Antilliaanse Jeugdzorg Kring Bonaire organiseert samen met de Bonaireaanse jeugd vier bijeenkomsten in maart en april om een uitvoeringsplan op te stellen voor jeugdparticipatie op Bonaire.

In de eerste bijeenkomst, op 3 maart, konden de jongeren hun ideeën naar voren brengen en knelpunten inventariseren waarmee de Bonaireaanse jeugd te maken krijgt. De jongeren konden zelf oplossingen naar voren brengen. Tijdens de tweede workshop, op 10 maart, hebben de jongeren hun ideeën

in verschillende categorieën ingedeeld en verder prioriteiten vastgesteld om deze uit te werken. In de derde bijeenkomst worden de ideeën omgezet in concrete voorstellen. Voor deze bijeenkomst zullen ook organisaties die zich bezighouden met jeugdzorg en jeugdbeleid uitgenodigd worden. Na de derde workshop wordt het uitvoeringsplan aan gezaghebber Herbert Domacassé en de gedeputeerde van Welzijn James Kroon aangeboden. Deze vier bijeenkomsten zijn bedoeld voor jongeren in de leeftijd van 14 tot en met 24 jaar. In de reeds gehouden workshops zijn verschillende onderwerpen behandeld,

zoals vrijetijdsbesteding, problemen op school, voorkoming van drugsgebruik, aids en tienerzwangerschap. De werkbijeenkomsten worden uitgevoerd door de FAJ-Kring Bonaire en Komishon Konseho Hubenil met ondersteuning van facilitators van Dienst Ontwikkelings-samenwerking, het project SNAYDP en Dienst Sociale Zaken, terwijl Nina Cicilia de leiding heeft. De volgende bijeenkomst vindt plaats op 24 maart in het Abvo-gebouw; jongeren die alsnog willen deelnemen zijn van harte welkom. Op 12 april wordt het implementatieplan aan de gezaghebber aangeboden.

GEBE's geschiedenis eerste boek van het jaar



PHILIPSBURG — Het eerste boek dat in 2007 op St. Maarten werd gepubliceerd, is 'GEBE Through The Years - Power To Serve'.

Jacqueline Sample, directeur van uitgever House of Nehe-shi Publishers (HNP), verklaarde dat de uitgave deze week is afgeleverd. Het boek telt 233 full colour pagina's

en bevat de geschiedenis van de nutsbedrijven van 1906 tot 2006, compleet met vele foto's. Power To Serve maakt onderdeel uit van een serie van vier publicaties waarmee GEBE begon in 2005, toen het bedrijf 45 jaar bestond. Volgens Sample is het een fascinerend boek waarin het verhaal van werknemers,

managers, activiteiten en infrastructuur wordt verteld. Ook de moeilijke tijden worden beschreven; zo komen internationale crises en orkaan Luis aan de orde. Het laatste hoofdstuk gaat over de toekomst van het nutsbedrijf. De foto is afkomstig uit het boek en toont medewerkers van het nutsbedrijf.

Stakeholders willen uitleg over verhoging luchthavenbelasting

PHILIPSBURG — De invoering van de Airport Improvement Fee (AIF) vanaf 1 april van 5 dollar is niet gecommuniceerd, zegt voorzitter van St. Maarten Airlines and Handlers Association (SAHA) Michael Cleaver. Volgens Cleaver is de invoering gemeld tijdens een presentatie van luchthavenbedrijf PJIAE drie weken geleden. "In tegenstelling tot wat PJIAE-voorzitter Eu-

gene Holiday beweert, was er geen gelegenheid tot discussie", aldus Cleaver. Holiday zei verrast te zijn door de brief van 7 maart van SAHA. Volgens hem maakte de nieuwe belasting onderdeel uit van het totaalpakket voor de financiering van de nieuwe luchthaven en was dit reeds in 2004 overeengekomen. Cleaver stelt dat, als dit het geval is, de communicatie hierover door

had moeten gaan. "Door personeelsswisselingen zijn de huidige verantwoordelijken niet op de hoogte", aldus de SAHA-voorzitter. Cleaver zei dat St. Maarten moet oppassen niet te duur te worden voor toeristen. Het totale bedrag aan luchthavenbelastingen is momenteel bijna 45 dollar. "Andere luchthavens zijn misschien duurder, maar overall zijn andere bestem-

mingen in het Caribisch gebied goedkoper." Wat Cleaver bovendien steekt is dat het luchthavenbedrijf de SAHA-leden niet als partners ziet die betrokken zouden moeten zijn in het besluitvormingsproces. SAHA wil meer transparantie van PJIAE. De organisatie wil dat het luchthavenbedrijf de belanghebbenden voorrekent waarom de invoering van de AIF noodzakelijk is.



Op zoek naar spanning en avontuur ?



Het leven bij de Arubaanse milittie is afwisselend, kent de nodige spanning en is soms mentaal en lichamelijk uitdagend. De regering van Aruba is op zoek naar gegadigden voor de functie van:

Officier (M) der Mariniers van het land Aruba

Als officier der mariniers van het land Aruba geef je onder normale en soms zware omstandigheden leiding aan de Arubaanse milittie en draag je zorg dat de Arubaanse mariniers gereed staan voor:

- het verrichten van bewakings- en beveiligingstaken en diverse werkzaamheden bij marinierskazerne Savaneta;
- het verlenen van militaire bijstand;
- het deelnemen aan militaire operaties.

Voor een officier der mariniers van het land Aruba gelden de volgende eisen:

- Nederlandse nationaliteit en - bij voorkeur - landskind van Aruba;
- In bezit van tenminste het diploma HAVO met Engels of gelijkwaardige opleiding;
- Op moment van aanstelling de leeftijd van 25 jaar nog niet hebben bereikt;
- Voldoen aan de medische eisen welke getoetst worden bij de bedrijfsgeneeskundige dienst Aruba;
- Doorlopen van een selectieprocedure met verschillende testen en onderzoeken;
- Het overleggen van een verklaring van goed gedrag (niet ouder dan 6 maanden);
- Beheersing van de Nederlandse taal en Papiamentu in woord en schrift;

Wanneer je in aanmerking komt voor de functie van officier der mariniers, zul je een opleiding volgen die zal worden betaald door de Koninklijke Marine. Het opleidingstraject ziet er als volgt uit:

- De praktische officiersselectie test die in juni zal plaatsvinden (in Nederland);
- De Praktische Opleiding Tot Officier der Mariniers (in Nederland), deze heeft een totale duur van 22 maanden inclusief verlof. De opleiding zal in augustus aanvangen.

Na beëindiging van de POTOM zal de officier een contract aangaan met het land Aruba.

In de opleiding wordt nadruk gelegd op het ontwikkelen van leiderschap, discipline, verantwoordelijkheidsgevoel en zelfstandigheid. Dit zijn eigenschappen die uitstekend staan op je CV en die elke werkgever zoekt in zijn werknemers.

Geïnteresseerd? Telefonische inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij mevrouw G.F. Diaz, telefoonnummer (00297) 522 5404. Schriftelijke sollicitaties met een uitgebreide Curriculum Vitae voor **31 maart 2007** richten aan:

Marinierskazerne Savaneta
Bureau Arubaans Personeel t.a.v. mevrouw G.F. Diaz
NAPO 400
3509 VS Utrecht
Fax: (00297) 522 5406 of E-mail : g.diaz@mindef.nl

Politie zoekt 24 uur per dag naar 'men in black'

PHILIPSBURG — De zoektocht van de politie naar twee mannen die in het zwart gekleed en met maskers op twee Canadese toeristen beroofden en verwonden heeft nog geen resultaat opgeleverd. De overval vond dinsdag plaats aan de Great Bay-promenade. Volgens politievoorzitter Ricardo Henson is de politie 24 uur per dag bezig met de zaak. Eerder al riep hij de bevolking op om informatie te verstrekken over de daders.

HULP

Ook voor andere misdaden vraagt de politie assistentie. Woensdag zijn er drie inbraken gepleegd in Philipsburg en twee in Sucker Garden.

'Geen besmette kipproducten op Bonaire'

KRALENDIJK — De voorlichtingsdienst van de overheid deelt mee dat er, in tegenstelling tot geruchten hierover, geen besmette kipproducten van het merk Oscar Mayer/Louis Rich op de Bonaireaanse markt zijn. Dit bleek uit een onderzoek van de Dienst Gezondheidszorg. Het gaat om producten afkomstig uit de Verenigde Staten die besmet zijn met de bacterie *Listeria monocytogenes*. Om geen paniek te veroorzaken bij de bevolking heeft de overheid ervoor gekozen eerst onderzoek te doen naar de mogelijk aanwezigheid van deze producten op het eiland alvorens over te gaan tot mededelingen hierover.

Wedstrijd Arte di Palabra 2007

KRALENDIJK — Na een intensieve periode van voorbereiding zal de wedstrijd van Arte di Palabra (woordkunst) tussen de jongeren van Bonaire zaterdag om acht uur 's avonds in Jong Bonaire plaatsvinden.

De tien jongeren die deelnemen aan de wedstrijd hebben zich voorbereid op gebieden zoals cultuur, gedichten, inspiratie, muzikale impressie, declamatie en presentatie.

De cultuur afdeling Skal en Stichting Jong Bonaire nodigen iedereen uit om Arte di Palabra bij te wonen. De kaartjes zijn voor 1 gulden te koop bij de deelnemers en voor aanvang bij Jong Bonaire. De wedstrijd is in het Papiamentu en bestaat uit de volgende categorieën: bestaand en origineel gedicht; en bestaand en origineel verhaal. De winnaars zullen Bonaire vertegenwoordigen in de Arte di Palabra-wedstrijd op Curaçao.

Vragen PDB over teruggave belastingen

KRALENDIJK — Voor de Eilandsraadsvergadering van vrijdag 16 maart heeft PDB-Eilandsraadslid Robby Beukenboom verschillende vragen gesteld aan UPB-gedeputeerde Reginald Dortolina (Financiën) over de teruggave van belasting-gelden.

Via de media heeft hij begrepen dat deze betaling zal plaatsvinden met de gelden van winstbelasting van overheidsbedrijven.

Hij wil weten hoe groot het bedrag is dat aan teruggave moet worden betaald en vanaf welk jaar er een achterstand is. Ook vraagt

hij hoeveel personen in aanmerking komen om een teruggave te ontvangen. "Wanneer zal de ontvanger beginnen met de betalingen, wordt er een volgorde gehanteerd, wordt het bedrag in een keer betaald", dat zijn allemaal vragen waarop Beukenboom antwoord wil ontvangen. Verder wil hij weten van welke overheidsbedrijven het geld van winstbelasting gebruikt zal worden voor de teruggave en wat er zal gebeuren als dit niet genoeg blijkt te zijn. Ook of die bedrijven zo niet in de problemen raken. Beukenboom wil ook graag weten waarom het geld niet van Nederland is gekomen.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Na 3-2 overwinning op Roda JC

Weer hoop voor elftal RKC

WAALWIJK — RKC heeft weer hoop op normale wijze in de eredivisie te blijven. De Waalwijkse club behaalde vrijdagavond een belangrijke overwinning op middenmoter Roda JC, 3-2. De drie punten betekenden een stijging naar de zestiende plaats op twee punten van Heracles.

Zes wedstrijden voor het einde van de reguliere competitie ontmoetten twee fitte eredivisieploegen elkaar in Waalwijk. RKC moest alleen doelman Erwin Lemmens (gebroken neus en jukbeen) en Virgilio Teixeira (schorsing) missen. Roda JC kon zelf putten uit de complete selectie.

RKC nam na een goed kwartier de leiding door een curieuze treffer. Scheidsrechter Ruud Bossen gaf een vrije trap toen de sluwe Tim Janssen op Jean-Paul Saeijs leunde en zich liet vallen. Jan Vertongen schoot door de muur, doelman Bram Castro lag wel in de goede hoek, maar liet de bal los. In de scrimmage daarna ging een inzet van Anthony Obodai via Davy de Fauw hoog binnen, 1-0. Kort nadat het door Adil Ramzi gelijk was geworden, nadat Bas Sibum Milano Koenders had afgetroefd in de 32e minuut, kwam RKC weer voor. Castro weerde een hoge bal af richting Van de Haar. De spits kreeg de bal tegen de hand maar mocht doorspelen. Opzettelijk hands of niet, hij had er

voordeel van. Van de Haar trapte in de mêlee van spelers voor het doel, waar Tim Janssen intikte, 2-1. RKC legde darana vanzelfsprekend het accent op de verdediging. Roda JC bleef aanvallen en werd gevaarlijker toen coach Raymond Atteveld spits Andres Oper inbracht. De Est stond nog geen drie minuten in het veld toen hij Jamaïque Vandamme bediende voor de tweede gelijkmaker. In de 72e minuut kwam RKC voor de derde keer op voorsprong. Weer uit een grootmoedig door Bossen gegeven vrije trap. Invaller Ricky van den Bergh vond een gaatje én de hoek, 3-2. Drie minuten later mocht Ruud Berger aan-

leggen vanaf de stip, nadat Obodai was gehaakt. Doelman Castro stopte de penalty. Zijn teamgenoten waren niet bij machte met dit gelukje iets te doen. De drie punten bleven in Waalwijk. De Graafschap kan gerust de dagen gaan aftellen tot dat de kampioensvlag van de eerste divisie in top mag. De Doetinchemmers liepen vrijdag, met nog zes duels in de reguliere competitie op de agenda, uit tot elf punten door uit bij Haarlem met 3-0 te winnen. Voormalig koploper RBC Roosendaal, al weken van

slag en nu al zes duels op rij zonder zege, maakte de hoge verwachtingen ook bij Volendam niet waar: 1-1. Laurens ten Heuvel leek halverwege de tweede helft de matchwinner te worden voor RBC. Rowin van Zaanen voorkwam dat in de laatste minuut. De Superboeren uit de Achterhoek dankten opnieuw veel aan de superspitsen Jhon van Beukering en Berry Powel. Beiden scoorden voor rust eenmaal. Powel voegde er na een dik uur nog een doelpunt aan toe. Samen staan ze nu al op 44 treffers, meer dan de helft van de totale productie van De Graafschap (73). FC Zwolle, dat de vijfde periodetitel net miste, heeft nu zijn zinnen gezet op de zesde. Omniworld was vrijdag in Almere een gewillig slachtoffer: 2-7. Bij rust was het al 0-4; geflatteerd dat wel. De Finse aanvaller Petri Oravainen maakte er als enige twee.

Beau Molenaar, de doelman van de thuisclub, kreeg al na 35 minuten rood. Met het wegzenden van Niklas Moisander werd het personele evenwicht in de slotfase hersteld. Bij AGOVV speelde routinier Raimond van der Gouw zijn 450e competitiewedstrijd in het Nederlands betaald voetbal. De doelman, die volgende week 44 jaar wordt, zal er niet aan willen worden herinnerd. Zijn Apeldoornse ploeg verloor voor eigen publiek met 0-2 van Stormvogels Telstar. Bij MVV debuteerde Ole Tobiasen in de basis als centrale verdediger. De Deen, in het verleden actief bij onder meer Ajax, AZ en Heerenveen, hielp in Maastricht mee een punt te pakken tegen FC Dordrecht: 1-1. Harrie Gommans (strafschop) en Adil Auassar scoorden voor rust. De laatste mocht van arbiter Roelof Luinge, evenals MVV'er Sven Litjens, het veld niet meer op voor de hervatting. Dit was het resultaat van een massale vechtpartij in de catacomben. Het debuut van Gerry Hamstra als trainer in het betaald voetbal werd bedorven. Hij verloor met Emmen bij Top Oss: 4-0. De Brabanders hadden het duel al na drie kwartier beslist met drie treffers.

Murray verslaat Haas



Foto: AFP/Markus Schöner

Andy Murray (foto) schreeuwt het uit na een punt te hebben gemaakt tegen zijn tegenstander Tommy Haas.

INDIAN WELLS — De Brit Andy Murray heeft zich na een zwaar gevecht met de Duitser Tommy Haas geplaatst voor de halve finales van het tennistoernooi in Indian Wells. De Brit, die last had van een enkelblessure, werkte vrijdag twee wedstrijdpunten van Haas weg om vervolgens zelf in de tiebreak van de derde set met 10-8 toe te slaan.

Murray verloor de eerste set met 3-6. In de tweede set vroeg hij medische assistentie. De Brit, als dertiende geplaatst, verzwickte zijn linke renkel bij een poging een bal terug te slaan. Hij won de tweede set daarna toch met 6-3. In de beslissende set brak Murray in de derde game de opslag van Haas om dat voordeel later in te leveren. In de tiebreak kreeg de Duitser op 6-5 en 7-6 kansen het duel te beslissen, maar Murray bleef overeind. In de halve eindstrijd stuit de 19-jarige Brit op de Serviër Novak Djokovic, die afreken- de met de Spanjaard David Ferrer (6-3 en 6-4). In de andere halve eindstrijd staan

de Spanjaard Rafael Nadal en de Amerikaan Andy Roddick. In het vrouwentoernooi gaat de finale tussen Svetlana Koeznetsova en de Slowaakse Daniela Hantuchova. Koeznetsova had in de hitte aanvankelijk grote problemen de Oostenrijkse Sybille Bammer opzij te zetten. Bammer won de eerste set met 7-6, maar miste daarna de kracht het duel verder naar haar hand te zetten. Koeznetsova won de tweede set met 6-4 en had daarna geen kind meer aan de 26-jarige Oostenrijkse (6-1). De zege betekent dat de Russische maandag de derde plaats op de wereldranglijst bezet. Dat is haar hoogste positie ooit. In de finale neemt Koeznetsova het op tegen Hantuchova, die de Chinese Li Na in drie sets aan de kant zette. Hantuchova staat voor de tweede keer in de finale van Indian Wells. De Slowaakse was een stuk fitter dan haar opponente. Vijf jaar geleden verraste Hantuchova Martina Hingis in de eindstrijd. Het bleef tot nu haar enige toernooizege.

BASSETERRE — De Nederlandse cricketers zijn op het wereldkampioenschap in het Caribisch gebied al meteen uit het veld geslagen. Let- terlijk. Dat was tegen Zuid-Afrika overigens niet onverwacht. Oranje verloor met 221 runs.

De nummer 1 van de wereld maakte in 40 overs liefst 353 runs, te danken aan slechts vier batsmen. Nederland kwam niet verder dan 132 voor het verlies van negen wickets. Ryan ten Doeschate, professional bij Essex in Engeland, onderscheidde zich met een knappe score van 57. De Nederlandse bowlers schrokken zich vrijdag wezenloos van het Zuid-Afrikaanse slaggeweld. De echt dure profs legden in hun innings, ingekort door de regen, een enorme productiviteit aan de dag. Oranje begon overigens sterk in het Warner Park op St Kitts. Wicketkeeper Jeroen Smits ving openingsbatsman AB de Villiers al na de tweede

Cricketers Oranje weggeslagen Ruime zege Zuid-Afrika



Foto: AFP/Saad Khan

Herschelle Gibbs (r) van Zuid-Afrika schreef cricketgeschiedenis tegen Nederland.

bal van HBS'er Billy Stelling uit. De pret was van erg korte duur. Captain Graeme Smith (67), Jacques Kal-

lis (128 not out), Herschelle Gibbs (72) en Mark Boucher (75 not out) voerden de productie razendsnel op met een

schier eindeloze reeks vieren en zessen. Gibbs schreef, voordat Eric Swarczynski hem uitving

op bowlen van aanvoerder Luuk van Troost, geschiedenis. Hij sloeg de bal in een enkele over, de gedenkwaardige dertigste van de wedstrijd, zes keer door de lucht over het touw het veld uit; 36 runs dus zonder te hoeven lopen. Niet eerder vertoond op een WK en pas twee keer eerder in topcricket. Daan van Bunge was de ongelukkige 'aangever'. De opmerkelijke prestatie van Gibbs overschaduwde de snelste half-century in het WK, van het slaghout van Boucher. Hij had er slechts 21 ballen voor nodig. Nederland stond vervolgens voor de onmogelijke opdracht bijna negen runs per over te maken. Dat was veel te veel gevraagd, al waagde Ten Doeschate een knappe poging. Hij sloeg onder meer 8 vieren en een zes. Tim de Leede ging na 21 runs uit. De pas 17-jarige Alexei Kervezee droeg 17 punten bij aan het uiteindelijk bescheiden maar niet onverdienstelijke totaal.

In vijfde etappe van Parijs-Nice Popovitsj niet bij te benen



Foto: AFP/Franck Fite

De Oekraïner Jaroslav Popovitsj (foto) won op overtuigende wijze de vijfde etappe van Parijs-Nice.

MANOSQUE — Jaroslav Popovitsj heeft vrijdag de vijfde etappe van Parijs-Nice gewonnen. De Oekraïense wielrenner arriveerde na een solo van bijna 40 kilometer. De rit ging over 178 kilometer van Sorgues naar Manosque. De Italiaanse wielrenner Davide Rebellin behoudt de leiding in het algemeen klassement.

Rebellin kwam in Parijs-Nice een stuk dichterbij de eindzege. Met zes seconden voorsprong op de Spanjaard Alberto Contador gaat hij de voorlaatste etappe in. De Italiaan werd in de met vijf beklimmingen opgesierde rit van vrijdag niet bedreigd door zijn concurrenten. De Italiaan finishte als achtste, op 14 seconden van de winnaar. Eerder had Popovitsj met een demarrage zijn medevluchters van zich afgeschud. Tot de leiders van dat moment behoorde een Nederlander, Koos Moerenhout. In totaal maakte de Oekraïner 170 kilometer deel uit van de eerste groep. De laatste 40 kilometer reed hij solo. Aan de meet had hij niet meer dan 14 seconden voorsprong over. De start van de rit werd een half uur uitgesteld. Langs het parkoers had iemand zelfmoord gepleegd. De politie moest eerst een onderzoek afronden. In de Tirreno-Adriatico heeft Riccardo Ricco vrijdag de derde etappe gewonnen. De

Italiaanse wielrenner was na een rit over ruim 200 kilometer aan de finish in Macerata net iets rapper dan Alexandre Vinokoerov uit Kazachstan en Andreas Klöden uit Duitsland. Thomas Dekker van de Rabobank eindigde als achtste. Jaroslav Popovitsj won de vijfde etappe van Parijs-Nice. De Oekraïense wielrenner arriveerde na een solo van bijna 40 kilometer. De rit ging over 178 kilometer van Sorgues naar Manosque. De Italiaan

Davide Rebellin behield de leiding in het algemeen klassement.

Op de lastige slotklim van de etappe van de Tirreno, die maar liefst vier keer moest worden bedwongen, hielden 20 renners de schade binnen de perken. Drie van hen waren afkomstig uit de Nederlandse Rabo-formatie. Naast Dekker ook Michael Boogerd en Oscar Freire. Ploegleider Erik Breukink

toonde zich dan ook tevreden. "Het was bemoedigend dat deze drie konden bij blijven. Thomas ging soepel mee omhoog, Michael reed zeer sterk. We gaan met een sterk stel de beslissende fase in." De Rus Alexander Arekejev behield de leiding in het algemeen klassement. Ricco klom naar de tweede plaats, op 21 seconden. Daarna komt Freire (27 sec). Dekker staat 18e, op iets meer dan een halve minuut.

Nan a Yega!



Desde februari 2007, SERLIMAR lo pasa den tur bario na Aruba, distribuyendo e **Container Nobo** pa tur vivienda. Por favor, lesa e acuerdo y yena e formulario cu bo a ricibi via post.

Si bo ta biba den e barionan menciona aki bao, spera un representante di SERLIMAR na bo cas durante e siman aki, entre 2:00pm y 9:00pm. Corda cu mester registra cu un ID valido di e doño of cabes di cas.

Pa mas informacion, tumata contacto cu 584-5080.

Bario y cayanan na turno e siman aki:

Seroe Grandiweg, Brandarisweg, Seroe Largoweg, Juana Morto Complex, Esso Heights, St. Antoniebergweg, Kleine Bergweg, Weg Kust Batterij, Juwaweg, Tafelbergweg, Oostenbergweg, Rondekliipweg, Sentry Hillweg, Diamantenbergweg, Soufrierestraat, First Stick Hillweg, Weg Fonteijn, Rooiweg, Booby Hillweg, Great Hillweg, St. Peter Hillweg, Concordiabergweg, Flag Staffweg, Sero Dakweg, Sero Bentanaweg, Red Rockweg, Weg Rooi Hundo, Caya Jose Geerman, Weg Sero Preto, Sero Preto - San Nicolas, Kockstraat, Weg Fonteijn, Bottom Hill Weg, Parish Hillweg.



SERLIMAR
SERVICIO DI LIMPIEZA DI ARUBA
CLEANING DEPARTMENT

Protehando Bo Medio Ambiente for di Bo Cas

EURO

Banken blijven kwetsbaar

AMSTERDAM — De euro noteerde een stand van 1,3315 dollar, tegen een niveau van 1,3250 dollar bij het slot van de Europese handel donderdag. Op de Europese aandelenbeurzen zaten banken vrijdag in de hoek waar de klappen vielen. Zorgen over de hypotheekmarkt in de Verenigde Staten zetten de afgelopen week flinke druk op deze financiële waarden. Getronics was een hoogvlieger, na geruchten dat KPN de automatiseerder wil inlijven. De Amsterdamse AEX-index sloot vrijdag 0,3 procent, ofwel 1,25 punt, in de min op 482,14 punten. De Mid-Kap-index voor middelgrote fondsen steeg 0,4 procent tot 693,97 punten. In Parijs, Frankfurt bleven de verliezen beperkt tot 0,1 procent. Londen ging onveranderd het weekeinde in. Het weekverlies voor de AEX bedroeg 8 punten. De Europese beurzen waren afgelopen week in de greep van zorgen over de Amerikaanse hypotheekmarkt. Vooral banken werden daardoor hard getroffen op de beurs. Ook vrijdag gingen de financiële waarden voorop in de verliezen. Binnen de AEX-index daalden ABN Amro,

Fortis en ING met tussen 0,6 en 1,4 procent. In andere landen moesten ondernemingen zoals Crédit Agricole en Bank of Scotland ook terrein prijsgeven. “We denken niet dat het ergste over is”, liet een handelaar weten. “In de komende weken kan dat ervoor zorgen dat de beurzen met nog eens 5 procent dalen”, voorspelde hij. In Amsterdam stonden de schijnwerpers vooral gericht op Getronics in verband met het overnamegerucht door KPN in De Telegraaf waar overigens geen van beide partijen commentaar op wilde leveren. Getronics was wel in trek op de beurs. Het aandeel steeg 5 procent tot 6,52 euro. KPN schreef 0,4 procent bij tot 11,36 euro. Bij de lokale fondsen viel Grontmij op met een koerswinst van 2,4 procent. Ballast Nedam kwam met jaarcijfers die ongeveer overeen kwamen met de prognoses. Ondanks een lager beleggingsadvies van Petercam omdat de goede resultaten volgens de zakenbank worden overschaduwd door de tegenvallende verwachtingen voor 2007 eindigde Ballast Nedam 3,1 procent in de plus.

WALL STREET

Inflatiezorgen

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York stonden vrijdag lager, omdat de inflatie in de Verenigde Staten beleggers zorgen baart. Tegenvallende cijfers over de prijsstijgingen betekenen volgens de handelaren een kleinere kans op een renteverlaging. Bovendien bleef de hypotheekmalaise de markt parten spelen.

De Dow-Jonesindex sloot op 12.110,41 punten, een afname van 0,4 procent. De Nasdaq stond op 2372,66 punten, een verlies van 0,3 procent. De breed samengestelde S&P 500-index verloor 0,4 procent op 1386,95 punten. Vooral de gestegen consumumentenprijzen zaten beleggers dwars. Deze prijzen zijn in februari 0,4 procent toegenomen terwijl analisten rekenden op 0,3 procent. Een verlaging van de rente door het stelsel van Amerikaanse centrale banken is daardoor minder waarschijnlijk geworden. Verder speelde mee dat de

zogenoemde March madness-periode is begonnen in de VS. March Madness, zoals het toernooi voor universitaire basketbalteams wordt genoemd, is in de VS een populaire sport. Veel sportgekke beleggers vertrokken eerder om te genieten van de eerste wedstrijden. De hypotheekmalaise wierp ook vrijdag haar schaduw over de beurshandel in New York. De gehele week staan de financiële waarden al onder druk wegens zorgen van beleggers over het aantal niet-afgeloste hypotheekschulden. Grote investeringsbanken stonden vooral lager. Zo behoorden Goldman Sachs, Lehman Brothers en Bear Stearns tot de verliezers. Dit ondanks sterker dan verwachte financiële resultaten die eerder deze week naar buiten kwamen. De grootste verliezers waren Citigroup en American Express, bekend van de creditcard. De euro noteerde 1,3310 dollar. Dat was bij het slot van de handel in Europa 1,3250 dollar.

DIB scheldt schulden kwijt

GUATEMALA-STAD — De Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank (BID) heeft aangekondigd de schuld van de vijf armste landen van Latijns-Amerika en de Cariben kwijt te schelden. De president van de bank, Alberto Moreno, heeft dit vrijdag aangekondigd, aan de vooravond van de jaarlijkse vergadering die zondag begint. De begunstigde landen Bolivia, Honduras, Nicaragua, Haïti en Guyana zal in totaal een bedrag van 4,4 miljard dollar kwijtscholden worden. “Het is een historische kans voor de landen om een nieuwe start te maken”, aldus Moreno. Hij kondigde ook aan dat de bank leningen zal verstrekken aan Ecuador, El Salva-

dor, Guatemala, Paraguay en Suriname. Het initiatief van vrijdag is onderdeel van de doelstelling van de bank om in 2015 de armoede in Latijns-Amerika gehalveerd te hebben.

Prins Willem-Alexander houdt zondag in Guatemala-Stad een toespraak tijdens de plenaire bijeenkomst van de hoogste vertegenwoordigers van de aandeelhoudende landen, onder wie veel ministers. In zijn functie van voorzitter van de VN-adviesgroep voor water en sanitatie roept hij de 47 aandeelhoudende landen van de DIB op werk te maken van de millenniumdoelstellingen van de VN op dat gebied. 55 Miljoen van de 550 miljoen

mensen in Latijns-Amerika heeft geen toegang tot schoon water, 145 miljoen mensen beschikt niet over riolering. DIB-leningen aan de watersector lagen het afgelopen jaar rond de 400 miljoen dollar. De Bank wil het aantal leningen in snel tempo opschroeven en in 2011 terug zijn op het oude niveau van 1 miljard dollar. Reden voor deze keuze is dat in deze regio nog grote problemen zijn met toegang tot water en riolering. In landen als Belize, Bolivia, Nicaragua en Haïti ligt het percentage voor toegang tot vooral riolering ver onder het gemiddelde. Daarnaast hebben veel mensen niet continu toegang tot water of water dat voldoet aan kwaliteitsnormen.

’s Werelds grootste goudmarkt

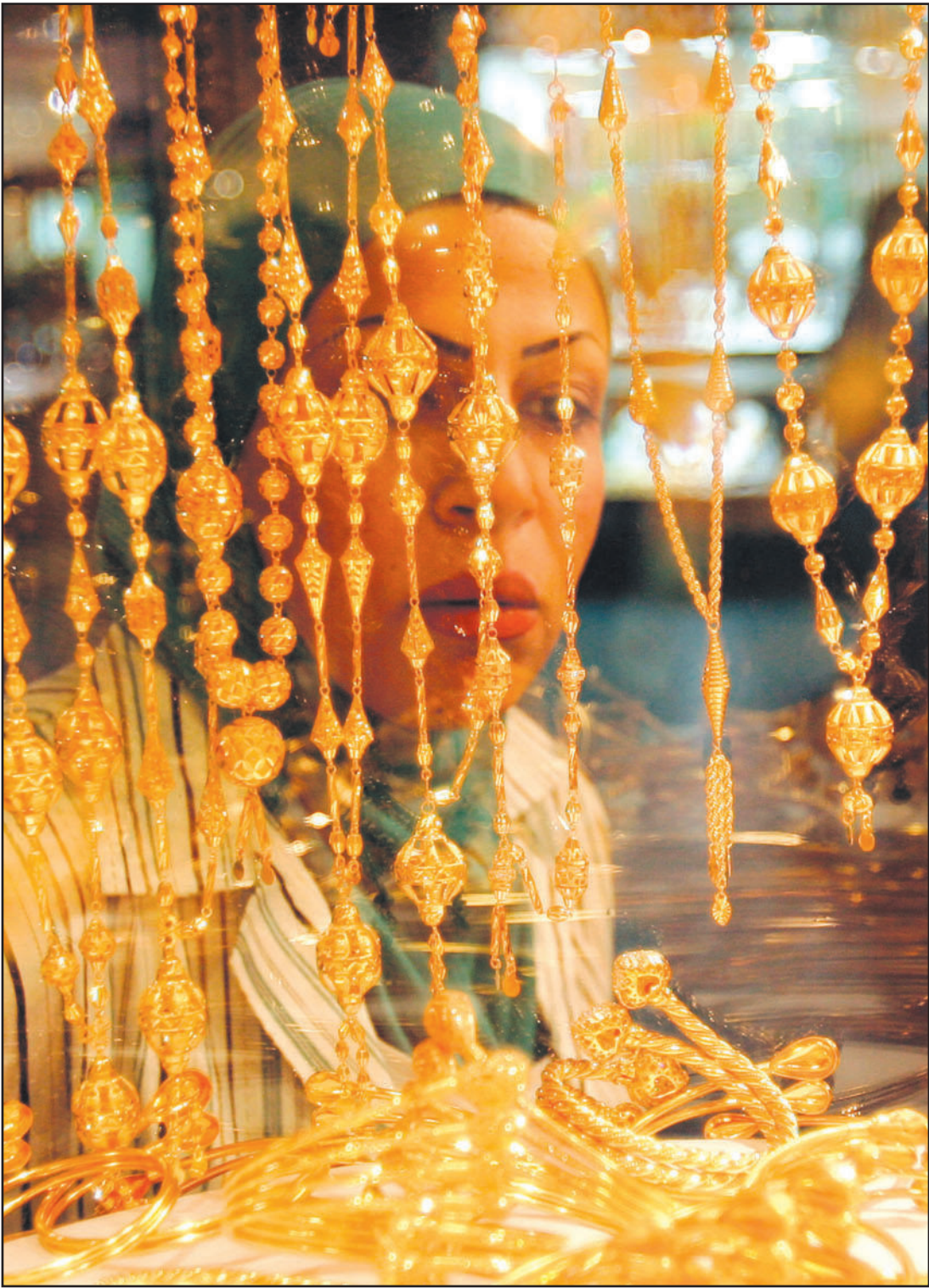


Foto: AFP/Karim Sultib

DUBAI — Een vrouw winkelt op de goud-‘souk’ van Dubai, een van de drukste juwelencentrales van het Midden-Oosten, die Dubai de reputatie van ‘Goudstad’ heeft gegeven. De goudprijs sloot gisteren af op 647,10 dollar of een stijging met 4,60 dollar in vergelijking met de dag voordien.

Ecuador weer welkom in Opec

WENEN — De Opec heeft donderdag tijdens een vergadering besloten Ecuador weer toe te laten als volwaardig lid van de organisatie. De voorzitter van de organisatie van olieproducerende landen liet weten dat alle leden hopen dat Quito weer zal deelnemen aan de vergaderingen. Ecuador, dat in 1973 toetrad tot de Opec, verliet de organisatie in 1992 omdat het zich niet wilde schikken naar de

productiebeperkingen die het kartel toen oplegde. In 1992 produceerde Ecuador 200.000 vaten per dag, nu zijn dat er 530.000. Maar het quotasyteem dat de Opec nu hanteert, is meer richtinggevend dan dwingend. Eerder deze week liet de Ecuadoriaanse president Rafael Correa al weten dat het land de mogelijkheden om weer toe te treden onderzoekt. Volgens een verklaring van de Ecuadori-

aanse minister van Energie, Alberto Acosta, zal Ecuador op zijn vroegst bij de komende vergadering in september een officieel verzoek daartoe indienen. Hij onderstreepte echter dat toetreding geen ‘urgent thema’ is op het moment. De twaalf lidstaten van de Opec halen samen elke dag ongeveer 30 miljoen vaten olie boven. Dat is 40 procent van de wereldproductie en 60 procent van de olie

die internationaal verhandeld wordt. De Opec telt nu twaalf leden: Angola, sinds donderdag het nieuwste lid, Saoedi-Arabië, Algerije, de Verenigde Arabische Emiraten, Indonesië, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Nigeria, Qatar en Venezuela. Het kartel verwacht dat de vraag naar aardolie dit jaar met 1,3 miljoen vaten per dag zal toenemen, tot een totaal van 85,48 miljoen vaten per dag.

‘Geen vrijhandelsverdrag met Colombia’

WASHINGTON — De grootste Amerikaanse vakbondscentrale, de American Federation of Labor and Congress of Industrial Organizations (AFL-CIO), is tegen heronderhandeling van een vrijhandelsakkoord met Colombia. Dat heeft de centrale deze week laten weten in een brief aan de Senaat en het Huis van Afgevaardigden. Zelfs als de arbeidsvoorwaarden in het verdrag worden aangescherpt moet het Congres het handelsverdrag tegenhouden vanwege de ‘gruwelijke’ antecedenen op het gebied van geweld tegen vakbondsleiders van het land. De AFL-CIO is van mening dat president Alvaro Uribe te weinig heeft gedaan om het geweld te beteugelen, dat, sinds de onderhandelingen over het akkoord in 2004 begon, het leven heeft gekost aan ongeveer 200 vakbondsleden. Sinds 1986 zijn er volgens het US State Department meer dan 4000 vakbondsleiders vermoord. Voor de centrale is dit een cijfer dat het akkoord niet onderhandelbaar maakt. President George Bush heeft op zijn tour langs Latijns-Amerikaanse staten Colombia afgelopen week beloofd de handelsbetrekkingen te verbeteren en is hierover al in onderhandeling met het Congres.

MARKTANALYSE

door E.A. Pietersz

Het gaat niet goed met de westerse automobiellndustrie en vooral de Amerikaanse tak wankelt. General Motors en Ford gaan gebukt onder miljardenschulden, die voor een groot deel bestaan uit pensioenlasten voor huidige en gepensioneerd werknemers. Een bedrijf als Ford heeft meer gepensioneerd dan werknemers die voor het bedrijfsresultaat moeten zorgen. Daarnaast kamp de sector in de VS al tijden met een slecht imago en is het daarmee logisch dat de buitenlandse concurrentie steeds meer terrein wint. Het is nog slechts een kwestie van tijd voordat General Motors op de eigen thuismarkt door het Japanse Toyota wordt voorbijgestreefd. Het schimmenspel rond Chrysler is nog niet voorbij, maar een ding is duidelijk: Daimler ziet niets meer in zijn Amerikaanse dochter en is op zoek naar een koper. Maar tot dusverre staan die niet te dringen. Alles zou nog te dragen zijn als de markt maar groeide, maar die stagneert feitelijk al jaren, zowel in Noord-Amerika als in de Europese Unie. Dat heeft alles te maken met de trend in de samenstelling van de vraag in de VS en de EU. De totale omvang is in eerste instantie een samenspel van demografie en de koopkrachtige vraag. De laatste heeft alles van doen met de stand van de economie. Uiteindelijk bepaalt de demografische kaart de omvang van de mogelijke totale vraag. De laatste valt uiteen in de vervangingsvraag en uiteraard de bestedingskracht van de consument. Al jaren komt de nieuwe vraag en de vervangingsvraag in de VS uit op 13 tot 16 miljoen auto’s en in Europa op 10 tot 13 miljoen. In economisch opzicht zijn de vooruitzichten gemengd. In de VS zwakt de economie in 2007 af en dat maakt het waarschijnlijk, dat de vraag eerder zal afdan toenemen.

De omvang van de totale vraag is in de VS ongeveer 200 miljoen mensen groot ofwel 68 procent van de bevolking. Dat zijn diegenen die de leeftijd bereikt hebben waarop het mogelijk is een rijbewijs te halen en diegenen die al bevoegd zijn te rijden. De nieuwe vraag wordt bepaald door het aantal mensen dat in een bepaald jaar zijn rijbevoegdheid haalt en door diegenen die een tweede auto willen aanschaffen. De opbouw van de bevolking blijkt een betrouwbare basis in de markt te zijn. Onderzoek leert, dat in jaren van recessie de totale vraag naar nieuwe auto’s samen valt met de vervangingsvraag. Dat is ongeveer 70 tot 80 procent van de totale vraag. Zodoende is de vervangingsvraag de bodem van de totale vraag. Voor de VS is die vraag 13 tot 15 miljoen auto’s groot. De nieuwe groei in de vraag is in de VS vooral afhankelijk van het aantal 16-jarigen. In 2007 bereiken 4,3 miljoen Amerikanen de leeftijd van 17 jaar. Naar schatting zullen van hen 1,2 miljoen een rijbewijs halen. De tamelijk gunstige demografische ontwikkeling rechtvaardigt de veronderstelling, dat deze trend niet sterk zal wijzigen. Daar staat tegenover, dat de gemiddelde Amerikaan al 1,2 auto’s heeft. Dat maakt het aannemelijk dat hier nog weinig winst geboekt kan worden. Kortom, de markt in de VS zal in de komende jaren niet veel groter zijn dan in de afgelopen vijf jaren toen er gemiddeld 16,6 miljoen auto’s verkocht werden. Voor de EU zijn de vooruitzichten bepaald niet beter. De demografische kaart ziet er hier slechter uit dan in de VS, maar wellicht kan de markt in het nieuwe Europa enige uitkomst bieden. Westerse producenten zijn zich er scherp van bewust dat ze hun thuisvoordeel meer en meer gaan verliezen en dus zoeken ze hun heil elders. Maar die expansie verloopt allesbehalve soepel.

De auteur is senior vermogensbeheerder bij Van Lanschot Bankiers (Curaçao).

ABN Amro aangeklaagd om riskante beleggingen

AMSTERDAM/HOENS-BROEK — Klanten van een filiaal in Hoensbroek hebben ABN Amro aangeklaagd omdat ze miljoenen euro’s hebben verloren met zeer riskante optoepies. Advocaat Hendrik Jan Bos van de gedupeerden heeft dat vrijdag gezegd. De gedupeerden waren klant bij dezelfde beleggingsadviseur van de bank die hen het product heeft aangesmeerd zonder een deugdelijk ad-

vies, stelt Bos. De verliezen lopen uiteen van 40.000 tot anderhalf miljoen euro. In totaal gaat het om enkele miljoenen. In totaal hebben zich twaalf mensen uit Hoensbroek en omgeving bij de advocaat gemeld. Zeven dagvaardingen zijn al de deur uit, verklaarde hij. De advocaat denkt dat meer mensen zijn gedupeerd omdat een beleggingsadviseur doorgaans veel meer klanten heeft.



PABIEN PUEBLO DI
ARUBA CU CELEBRACION
DI DIA NACIONAL DI
HIMNO Y BANDERA

CAMARA DI COMERCIO DI ARUBA

STICHTING ALGEMEEN
PENSIOENFONDS ARUBA

Het kantoor van de Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba zal voor het publiek gesloten zijn voor de periode:

Maandag 19 maart 2007.

Ons kantoor zal weer geopend zijn op dinsdag 20 maart.

Algemeen Directeur van de
Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba
Drs. M.E. Croes-de Jongh

NEW YORK

	PREV.	16-Mar
DOW JONES	12159.68	12110.41 AEX
S&P 500	1392.28	1386.95 ABN AMRO HLDG
NASDAQ	2378.70	2372.66 AEGON NV
RUSSELL 2000	783.61	778.75 AHOLD NV
MSCI EAFE	2035.79	2071.07 AIR FRANCE-KLM
S&P 500 BOND YLD	4.46	4.47 AKZO NOBEL
SPDR TRUST SER 1	139.47	138.53 ASML HOLDING NV
DIAMONDS TRUST	121.79	121.05 BUHRMAN NV
ISHARES-DJ DIV	70.44	70.08 DSM (KONIN)
ISHARES-DJ HEALT	65.97	65.77 FORTIS
ISHARES-DJ CN GD	59.60	59.28 GETRONICS NV
ALTRIA GROUP INC	84.75	84.73 HAGEMEYER NV
AMAZON.COM INC	37.78	37.85 HAL TRUST-UTS
AMERICAN EXPRESS	56.11	55.55 HEINEKEN NV
ANHEUSER BUSCH	49.90	49.84 ING GROEP NV-CVA
BIOGEN IDEC INC	44.10	43.55 INTECH NV
CISCO SYSTEMS	25.81	25.98 KPN (KONIN) NV
CITIGROUP INC	50.13	49.93 NUMICO NV
DISNEY (WALT) CO	33.79	33.61 PHILIPS ELECTRON
ENZON PHARMACEUT	8.09	8.11 REED ELSEVIER
GENERAL ELECTRIC	34.52	34.36 ROBECO NV
HEWLETT-PACKARD	39.70	39.91 ROLINCO NV
HOME DEPOT INC	37.49	37.51 RORENTO NV
IBM	93.45	93.25 ROYAL DUTCH SHA
INTEL CORP	19.14	19.15 TINT NV
ISHARES-SP SCVAL	75.34	75.00 TOMTOM
JOHNSON&JOHNSON	60.53	60.51 UNILEVER NV-CVA
MEDTRONIC INC	43.33	43.87 WESSIAEN NV
MICROSOFT CORP	27.28	27.33 WOLTERS KLUWER
3M CO	75.99	75.28 WP-STEWART HLDG
MOTOROLA INC	18.32	18.19 VERSATEL TELECOM
NASDAQ-100 TRUST	42.89	42.83
NVIDIA CORP	28.62	28.35
PFIZER INC	24.99	24.99
PROCTER & GAMBLE	61.91	61.61 HEND PAN EUR SM
QUALCOMM INC	43.70	43.68 HEND JAP SM CO
ROYAL DUTCH-ADR	63.90	63.45 HEND PAC EQUITY
SCHLUMBERGER LTD	64.40	64.48 HEND CONT EUR EQ
SPRINT NEXTEL CO	19.13	19.04 HEND GLOBAL TECH
SYSCO CORP	32.65	32.44
TEXAS INSTRUMENT	31.57	31.28
TIME WARNER INC	19.44	19.48
TORREYPINES THER	8.00	7.40
YAHOO! INC	30.06	29.88

AMSTERDAM

	PREV.	16-Mar
	483.39	482.14
	27.46	27.29
	14.58	14.43
	7.91	8.00
	31.93	32.06
	55.13	55.63
	17.57	17.89
	10.26	10.39
	33.49	33.11
	31.39	30.96
	6.21	6.52
	3.41	3.39
	66.25	66.05
	37.34	37.75
	30.25	30.03
	51.44	51.83
	38.15	38.06
	27.89	28.00
	12.89	12.87
	28.19	28.29
	24.34	24.34
	43.13	43.10
	24.18	23.88
	32.59	32.32
	30.40	30.38
	20.91	21.47
	10.68	10.79
	22.20	22.12
	170.31	171.21
	0.68	0.71

90 years of professional service

Investment
Stockbrokers

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION

Investment@mcb-bank.com www.mcb-bank.com
Salina building 1st floor, tel: 466-1818 fax: 466-1633



VAN KESSEL HAVENBOUW N.V.

Mahuma 49-A / P.O. Box 395 / Aruba / Tel: (297) 5859045 / Fax: (297) 5858940 / Email: skh@vkh-aruba.com

Wij zoeken op korte termijn:

Bouwkundige Uitvoerders (m/v).

Rechtstreeks onder het project management is en bouwkundige uitvoerder o.a. zelfstandig verantwoordelijk voor:

- Leiding geven aan werkvoorbereiders en werknemers.
- Het onderhouden van contacten met vertegenwoordigers van de opdrachtgever, onderaannemers en de lokale leveranciers tijdens de uitvoering van de projecten.
- Het uittrekken en tijdig afroepen van de benodigde materialen, equipment, werknemers en de eventuele benodigde onderaannemers.
- Het houden van dagelijks overleg en instructies geven aan de voorlieden, Kwaliteit en Safety Managers en het personeel.
- Het bijhouden en controleren van de uitgevoerde werkzaamheden.
- Het bijwonen van coördinatie- en veiligheidsvergaderingen.
- Het bijwonen van coördinatievergaderingen tussen de projectleiders, uitvoerders en werkvoorbereiders m.b.t. de voortgang van het project.
- Het bijhouden van de dagelijkse bouwadministratie.

Van de kandidaten verwachten wij minimaal:

- Voorkeur gaat uit naar Arubaans of Antilliaans van Geboorte
- Leeftijd tussen de 30 en 40 jaar.
- M.T.S. bouwkundige opleiding.
- Minimaal 6 jaar uitvoeringservaring, waarvan 3 jaar als zelfstandig werkzame bouwkundige uitvoerder.
- Minimaal Papiaments, Nederlandse, en Engelse taal in woord en geschrift.
- Moet en teamplayer zijn en leiding kunnen geven aan ondergeschikten.
- Moet bereid zijn om op de raffinaderijomstandigheden uit te voeren.

Wat kunnen wij bieden:

- Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.
- Zelfstandige functie met doorgroei mogelijkheden.
- Prettige werkomstandigheden.

Sollicitaties en of eventueel nadere inlichtingen kunt U richten aan bovenvermeld adres t.a.v. Mevr. H. Jong

Beheersing van uw personeelskosten via functiewaardering en salarisschalen

ADVANCE Human Resource Services

Tel: 583-1338 • Email: info@advance-hrs.com
Web: www.advance-hrs.com

STICHTING ALGEMEEN PENSIOENFONDS ARUBA

Het kantoor van de Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba zal voor het publiek gesloten zijn voor de periode:

Maandag 19 maart 2007.

Ons kantoor zal weer geopend zijn op dinsdag 20 maart.

Algemeen Directeur van de Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba
Drs. M.E. Croes-de Jongh

TE KOOP DOOR EIGENAAR



\$259.000,=

Voor inform: gustavorf@cantv.net / 0058-261-797-0946

Mooi en ruim huis op een eigendomsterrein van 533m² in Wayaca Residence # 494. Nieuwbouw van 160m², incl. 3 slaapkamers, met 3 inloopkamers, 2½ badkamers, porch, mooie tuin, complete omheining in een woonwijk.

Zoekt u een

OFFICE MANAGER?

Wij hebben de juiste kandidaat voor u!
NO CURE NO PAY

Doorenbos Management Aruba



BO BRUG ENTRE HULANDA Y ARUBA

Huib & Jacqueline

Doorenbos
Cell. Aruba 7325873
Cell. NL 651557639
info@doorenbos.org
www.doorenbos.org



GERENCIA Y PERSONAL DI
ARUBA TOURISM AUTHORITY
TA FELICITA HENTER E PUEBLO
DI ARUBA CU NOS GRAN
CELEBRACION DI DIA DI
HIMNO I BANDERA.

**MASHA PABIEN Y PASA UN
FELIS DIA NATIONAL.**

Stima semper loke ta di nos!

Orguyosamente nos ta felicita
Aruba riba dia di
Himno y Bandera

SETAR
Nos Compania Nacional

Uw Perfecte Partner



MAKELAARS



Professionele Makelaars, een wereldwijd netwerk van 4000 kantoren, en toch veel lokale kennis. Neem contact op met Coldwell Banker.

Tel. 587-8086
Noord 40
www.coldwellbanker.a

Each office is independently owned and operated.

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheke



ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter
Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

**Bliep Bliep
zonder
Bla Bla**

ITP Caribbean
582 4492

Voor IT Consultants

Losse verkooppunten AMIGOE di Aruba

Amsterdam Manor
Botica Eagle
Bright Bakery
Circle K
Formosa Supermarket
Green Hill Supermarket
Kong Hing
Ling & Sons
New Food
Plaza Book Shop (Dakota)
Simeon Antonio Mini Market
Springfield Supermarket
Super Food
Texaco (Sasaki)
Texaco (Sero Blanco)
Texaco (Wayaca)
Valero (Boulevard)
Valero (St. Cruz)
van dorp (Certified Mall)
van dorp (Dakota)
S. Chow

Donkey Sanctuary Aruba

Open ma - vr 09.00-12.30
za - zo 10.00-15.00



Tel. 5841063-5684091- 9659977
www.arubandonkey.org

In het Belang
Van het
Jeugdwelzijns-
werk
Caya Appeldam 2, Dakota,
Aruba
Tel: (297) 5823773 •
Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org